大公報

Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong

督印：大公報(香港)有限公司
第二萬八千二百一十九號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一一至七
今日出紙四大張 零售港幣八毫
香港有利印務有限公司承印

今天開幕

妙麗批發中心　九龍尖沙咀東部半島中心LG-3/FL.

妙麗 批發中心
MILLIE'S WHOLESALE CENTRE

平來平去 薄利多銷

謹訂於一九八二年六月一日(星期二)下午三時
正為本集團屬下機構妙麗批發中心開幕典禮
恭請
香港廠商聯合會會長黃鐵先生
工業處處長曾廣榮先生
本集團主席兼董事長劉天就博士伉儷
主持剪綵
敬備酒會恭候
光臨曷勝榮藉
酒會：時間—二時
地點—九龍尖沙咀東部半島中心
妙麗集團公司敬約

吳多泰先生
吳多泰夫人
韋基舜
周錫安
麥國柱
黃鑑
李世奕
趙樑
林鏡光
明日時裝屋
式雅廊
大發行
逢成公司
鍾茂華
陳仕森
陳南
何波
曹光彪
梁育文
史鴻
鄧偉
陳顯
史鴻
陳鑫發
周家文
潘錫金
潘幽香貿易有限公司
莎莉化粧品公司
比高實業有限公司
廖氏兄弟製衣廠有限公司
香港廠商聯合會
陳官記五金首飾製造廠有限公司
東僑時裝
香港荳豆有限公司
永成電器
彌榮(香港)貿易公司
權記玩具有限公司
大惠皮具製品有限公司
業勤皮革有限公司
雄偉貿易公司
勤道有限公司
德成貿易公司童裝部
安臣錫品製造有限公司
東泰公司
意大利(香港)首飾廠
銘達首飾工場‧陳如鋼
賢德製衣廠有限公司
樂敦貿易製衣公司
高麗時裝手袋公司
金峰大藥房
源豐(安達)貨運有限公司
安達(環球)速運有限公司
益安製造有限公司
浙江金屬製品廠有限公司
鍾榮記有限公司
雅力行、李雲峰
中南圖書公司
海威實業公司、海洋製品廠
施文輝、鍾懿華
鼎新珠寶有限公司
福南行
珠輝首飾製品公司 吳世煌
圖志國際貿易公司
新華貨倉有限公司
恒威行‧黃淨信
聯星藥品有限公司
信孚貿易公司
采菲時裝
麥錦記鞋店
東源電器行
健威唱片盒帶公司
甄沾記椰子糖
甄沾記雪糕雪條
遠大企業公司
華興藥業有限公司
昌興皮號
華達絲印公司
福基實業有限公司‧黃漢培
國豐貿易公司‧潘灌光
新力洪記金屬製品廠
香港劉氏宗親總會
龍王有限公司
中南文具圖書公司
協昌五金塑膠廠
永通公司
光明塑膠廠
利源長有限公司
協益五金塑膠廠有限公司
香港中國旅行社
益民國產電器有限公司
丁抽霸
大興皮革公司
鴻興行‧盧潔明
大通實業公司
琳琅精品屋‧龔文娟
錦琪貿易公司
美樂公司
德興(中國)發展有限公司
華豐服裝公司
志榮製衣公司
利來電器產品有限公司
竹園工藝公司‧陳堅民
寶峰工程貿易公司‧徐鴻春
合成膠帶廠
東南電子有限公司
巴黎工藝製品廠
聯達皮具製品廠有限公司
先到洋行有限公司
捷誠塑膠五金公司
姚漢林會計師
香港民安保險有限公司
中立包裝文具有限公司
佳藝五金公司
亞洲貿易公司‧曾繼棠
文滙貿易服務有限公司
玉泉園藝
聯合電業貿易有限公司
光華圖書公司
奇峰皮具製品廠
江海國際貿易有限公司
錦華水喉電機工程
美勝(香港)有限公司
鄧桂記印花玻璃製造廠
中國廣告公司
香港貿易公司
天泰行
上海商業銀行
振定實業有限公司
杜比多服裝有限公司
漢興製品有限公司
和記電業有限公司‧李永森
新鴻基銀行／證券集團
張華記電器
嘉年電業有限公司
香港惠聯貿易公司
李盛利貿易公司
華南繩球廠(康記)
美最時(香港)有限公司
ONYX GIFTS
GOLDEN PHOENIX MFG CORP
FOREMOST COMPANY
SINDU AMRITHA (HK) CO LTD
THE GETZ CORPORATION (HK) LTD
TIRELLI CO LTD
WING FUNG CHEUNG 'HONEY-TIP' BABY SOOTHERS AND NURSING BOTTLES CO LTD
LEVER BROTHERS (CHINA) LTD
REDIFFUSION (HK) LTD
FOOK YUEN ELECTRONIC CO LTD
GOLDEN SEA TRADING CO
POINTERS GEMCRAFT MANUFACTORY
HELLO CHILDREN WARES GARMENTS CO
ALAN LAU CAMERA & VIDO CENTRE
MARIDO IND CO LTD
EAGLE DIRECT MAILS CO
SIDDONS (HK) LTD
SIVAS CO LTD
HI-STAR GARMENT FTY LTD
VIENNA TRADING CO
BARCLAYS BANK INT'L LTD
THE DRAGON COMPANY
SUNREX TRADING CO
ABBOTT INDUSTRIAL CO
DREHER INT'L LTD USA
MR HENNY BECKER
TANITEX INDUSTRIES
SAFER ELECTRICAL MFG CO (FE) LTD
COLLEEN HANDBAGS MFR LTD
TUNG FAI LEATHER GOODS CO LTD
BARCLAYS BANK INT'L LTD KOWLOON CENTRAL BRANCH
FAMILY CONSUMER TRADING CO
YAT CHAU MEDICINE CO
ANJU JEWELLY LTD
THE HK METROPOLITAN BANK LTD KOWLOON MAIN BRANCH
MAXPRO INT'L (HK) LTD
SCHENKER (HK) LTD
TOPERT ENTERPRISES LTD
HOP FAT LEATHER CO LTD
H.S. HOWE CO LTD
ORCHID GARDEN RESTAURANT
LOO CHEE MING
WONG PAK SUM
MAERSK LINE (HK) LTD
HK BUSINESS FORMS LTD
NAM FONG TRADING & CONSULTING CO
王寬誠
湯秉達
顏同珍
鄭偉雄
謝李黨男
毛佩湖
劉慶安
楊忠誠
陳澤富
劉佩瓊
湯恩佳
傅丹青
張中畔
林松欽
馮儀
吳元
周仁聰
聶麗湃
李永來
鄭振雄
趙焯興
劉水光
房錦坤
何侃
韋建邦
陳文炳
龔麗華
朱壽儀
吳國璋
陳澤民
王秀謙
朱子豪
李銳勝
鄔延康
陳華新
方浩然
連桂炎
陳義焜
溫振明
何慶脊
上海華
吳斌
勞允通
楊大楨
高培芳
陶堅
鄭明
蔡威霖
鄭昆賀
葉子振
錢大忻
劉志文
王永良
馬勵威
蛛民
蘇嘉惠
殷發泉
林建名
香港工商銀行
合誠汽車有限公司
亞洲婦女協進會
龍苑時裝
中國皮鞋有限公司
美國製褲(香港)有限公司
大富來香港有限公司
裕華國產百貨有限公司
信誠出入口有限公司
通惠百貨有限公司
敘思設計
丹后童裝製衣廠
雲利製造廠有限公司
萬利紙品廠
港藝
民康醫藥有限公司
樂意時裝批發公司
進安公司黃進安
納威有限公司
九龍總商會英文中學
富行珠寶有限公司‧趙操
德祥紡織企業有限公司‧李才
四海印刷公司、
德利織染廠有限公司‧李景
趙廖運平女士
香港婦女分科學校
達成香水有限公司
南方糧油食品進出口有限公司
豐德利有限公司
宏利貿易行
信興文具公司
大明鞋業有限公司
恒生銀行
豪華鞋廠有限公司
聯安首飾工場
鴻昌童裝製衣廠
廣發來行
安泰有限公司
銀河精品
力圖實業公司
鄉琴洋行
明豐證券投資公司
三生中西酒業公司
天好電子鐘錶公司
益安製造有限公司
香港豆品有限公司
春華領帶廠
東商企業公司
金寶實業公司
位元堂藥廠有限公司
偉成公司
華新工藝品有限公司
永利電業公司
美信洋行
新興製衣
雅的手袋廠
同元食品(香港)有限公司
中原行文儀用品有限公司
莎莉化粧品公司
合衆收銀機公司
利華玩具發展有限公司
藝華傢俬裝飾公司
宏興燈飾有限公司
維德電子公司
華洋貿易公司
比亞洋行
天昇公司
陳發記膠片廣告裝飾製品廠
比比貿易公司
冠益華記食品廠
日發文具有限公司
楊景明(集團)有限公司
文偉手袋皮具廠‧黃文
香港源誠貿易公司
萬達製衣廠
太平山青年商會
愛文閣文化事業公司‧何瓊華
美聯證券投資公司
友成皮具廠
伯利恒電子貿易公司
銘興象牙廠
香港永泰國際貿易公司
華強光管公司
三德玩具公司
式新公司
忠誠洋紙文具公司
建明無線電器行
金源企業公司
蔡和平製作公司
香港大公報發展部
金漢皮鞋公司
時美製衣廠‧袁兆維
鴻耀貿易有限公司
鉅記牆紙裝飾有限公司
順利電子公司
中國建設財務(香港)有限公司
美國運通國際股份有限公司
消費者財務服務集團
新幸運
通用電器公司
新康企業公司
華寶建築材料有限公司
永恒文具
胡良利萬益珠寶行‧胡楚東
胡良利萬益珠寶行‧胡楚南
益昌童裝製衣廠
遼東洋行
僑豐行
新興機器廠
新加坡貿易公司
麗采精品店‧陳榮潔
振昌金屬製品廠‧譚國樑
有益食品公司(百事可樂)
豪時商行
祥興象牙廠
雅典音響器材公司
新鴻基電器製品廠
百佳電器行有限公司
永達童裝廠
歐美建材(國際)有限公司
良基手袋廠
月新鮮果
EAST ASIATIC CO LTD
AIWA/DRANSFIELD & CO LTD
NCR (HK) LTD.
MRS WONG CHEUNG JICK YOK
FAVOUR ELECTRONICS CO LTD
NCI (HK) LTD
KIAN TAI POLYETHYLENE PRINTING CO
TOSYO ENTERPRISES CO
ELECTROLUX HK LTD
EASEMENT FINANCE LTD
SHANGHAI COMMERCIAL BANK LTD
THE COCA-COLA TRADING CO (HK) LTD
DR. PETER L. LEE
TELECHECK (HK) LTD
MAN WAH NECKTIE & TAILOR CO
GUNZETAL LIMITED
YEUNG'S TRADING CO.
SWIRE INSURANCE LTD
THE BANK OF NOVA SCOTIA
HK EXPORT CREDIT INSURANCE CORP
HK COMMERCIAL BROADCASTING CO LTD
THE SOUTH BRITISH INSURANCE CO LTD
CHEUNG FUNG MEDICINE CO
ADVIN FASHION CO
LITTLE FRIENDS DISTRIBUTORS CO LTD
SAMALCO (HONG KONG) LTD
EVERISE TRADING CO
EMCOLON HANDBAGS MFY LTD
HUA CHIAO COMMERCIAL BANK LTD
LONGTIME CO LTD
SUN WAH INT'L CORP.
A. DRANSFIELD & CO LTD
SONNY & GARY HYDER OF GLOBLE INSURANCE SERVICES
MING LEE IVORY MANUFACTORY
CAMAN TRADING CO
BESTKA LTD
WILLIAM E. CONNOR (HK) LTD
NABISCO BRANDS (HK) LTD
WORLD-TRADE MERCHANDISE LTD
PRESTIGE JEWELLERY CO
HERALD METAL & PLASTIC WORKS LTD
DG BANK DEUTSCHE GENOSSENSCHAFTS BANK
SUN SHING HOP KEE PLASTIC FTY
EMPORIUM & SUPERMARKET HOLDINGS (HK) LTD
ACTIF COMPANY
THE CHARTERED BANK
MORISON, SON & JONES (HK) LTD
TARBELL GARMENT LTD
S.G. WONG JEWELLERY PRODUCTS (FAR EAST) LTD
EDWARD WONG & CO LTD
HONG KONG CATHAY HOTEL

同敬賀(排名不分先後)

瑞士爲她美化粧品	John Shoes 總代理：貳龍有限公司	Banque Nationale de Paris 法國國家巴黎銀行	聯藝彩色印刷公司	Far East Factory	Int'l Shoe Machine Corp Mashua N.H. USA	謝瑞麟珠寶有限公司
JOIN-IN Shirt Ltd. A member of the LMK Group	太平洋行 商業機器麗確影印機部	福星信封印刷公司	Le Bardo GENUINE LEATHER 家暉皮具公司	LIBERTO COMPANY LIMITED MANUFACTURERS REPRESENTATIVE	Bowater China (HK) Ltd. Mr. Johnnie C.W. Lien	ORLANE
MAX FACTOR	雲龍印刷廠	和豐皮號仝人	南洋商業銀行	和愛手袋國際(香港)有限公司	G.S.P. Finance Co Ltd & Thai Prasit Insurance Co Ltd	金城銀行
Horn Trading Co Ltd	Century Merchandising Co Ltd	新豐廣告公司	Equitable Finance Co (HK) Ltd Equitable Banking Corp	Hup Shing Trading Co	Intermarket Agencies	中國海外建築工程有限公司
Millie's (Singapore) Pte. Ltd	Cappamore Investment Limited	Dresdner Bank AG	Maranta Estate Ltd 葉鑑棠	廣東銀行 THE BANK OF CANTON, LTD.	天喜堂壽丸 天喜堂藥廠有限公司	ORIENTAL CARPET TRADING HOUSE LTD
RTV 麗的電視	秀麗公司	MICRON COMPUTER CO	BRACE Carpet•Curtain Co. 白志明	夏圖廣告設計有限公司	VH 華興鋼具傢俬公司	GLOMESH
GUARDIAN PROPERTY MANAGEMENT LIMITED	Jones Lang Wootton 仲量行 國際物業顧問‧測計師 估價師及拍賣師	FAITHFUL INDUSTRIAL CO. LTD. 飛龍貿易有限公司	JOHNSON WONG CO MR & MRS JOHNSON WONG	怡群行 香港總代理 香港干諾道西42至44號十二樓 電話：5-412761-4 中樂家 將母體 美児湯	Manila & Hongkong Capital Corporation Ltd. Wholly owned subsidiary of MANILABANK	digital DIGITAL EQUIPMENT HONG KONG LIMITED

昨乘專機抵達東京受熱烈歡迎

趙紫陽在日首相宴會講話 發展中日關係佔首要地位

鈴木說將對中國的建設努力盡量合作

【本報特派記者曾馨東京三十一日專電】今天下午兩時，一架中國民航波音七〇七專機徐徐降落羽田機場，趙紫陽總理一行展開了對日本的歷史性訪問。

日本方面首席接待官西田誠哉（儀典局長，相當於外交部禮賓司）和中國大使宋之光進入機艙後不久，穿着淺灰色人民裝的趙紫陽總理步出機艙，迎接的人羣中響起了掌聲。趙紫陽不斷向人羣揮手、含笑致意，他與歡迎人士一一握手後，隨即乘車前往赤阪迎賓館。

首次會談十分融洽 已經取得良好開端

第一天的訪問日程是：下午四時，日本首相鈴木在迎賓館歡迎趙紫陽總理，並檢閱儀仗隊。隨即雙方首腦進行第一次會談。今天會談的重點是就雙方共同關心的國際問題，進行了友好的討論，雙方在一開始就強調了中日友好的巨大意義和進一步加强友好合作關係。

晚上七點半，鈴木在首相官邸舉行宴會，歡迎中國貴賓。鈴木在講話中引用中國的格言「十年樹木，百年樹人」，還讚揚趙紫陽總理推行的現代化政策，這是展望今後十年、百年的將來，不但要實現經濟發展，而且將廣泛培養各種人才。

鈴木表示，日本將對中國的各方面努力盡量進行合作。

趙紫陽在宴會上的講話中，宣佈今天進行的第一次會談，已經有了良好的開端，全場鼓掌。這說明今天雙方的會談是十分融洽的，是有成績的。趙紫陽還在講話中強調，中國要將發展中日關係放在中國對外政策中的首要地位。中日合作關係必將在各個領域有更大的發展。

兩位總理的講話，是有具體的根據的。十年以來，中日往來的旅客增加了十幾倍，貿易總額增加了十倍。

日本首相鈴木善幸在首相官邸設晚宴款待中國總理趙紫陽，席上賓主舉杯互祝。（合衆國際社）

中國國務院總理趙紫陽抵達東京。當天下午，日本首相鈴木善幸在迎賓館庭院內舉行正式歡迎儀式。（新華社東京傳真）

訪日花絮

【本報特派記者東京三十一日專電】

▲「個子可高大，身體好結實！」當趙紫陽總理步下飛機舷梯時，記者從旁邊的日本記者羣中聽到有人發出這樣的評語，這句話說明中國首腦畢竟是年青化了。

趙紫陽總理穿着一套灰色中山裝，雖然六十三歲，看起來只有五十餘。頭髮有點灰白，但膚色健康，走起路來剛勁有力，給人印象「結實」似「鋼」。

▲歡迎儀式在迎賓館前廣場舉行。當時正好是雨停了。因為倘若下雨，歡迎儀式就要在室內舉行，歡迎儀式要大受限制。廣場草地翠碧如洗，今天空氣格外清新。

▲歡迎儀式簡單隆重，整個過程約十一分鐘，但是當樂隊奏出兩國國歌的旋律，氣氛肅穆，中日國旗在勁風中招展，兩國總理昂然站在檢閱台上，令人感到在歷史的長河中，今天兩國正在謀求建立子孫萬代的百年大計，更顯示兩國首腦相互訪問，確有重大的意義。

▲晚上在鈴木首相的宴會上，記者看到了前首相福田赳夫和三木武夫，前日本駐華大使小川平四郎，大平前首相的夫人大平志子，還有寥都宮德馬、岡崎嘉平太、茅誠司，前外相園田直、伊東正義，據說藤山愛一郎因為年齡太大，不然一定少不了這個中國的老朋友到場。

▲前首相田中角榮沒有出席宴會，但據悉，趙紫陽明天將赴田中私邸看望，並共進早餐。田中是十年前中日關係實行正常化的日本首相。另一方面，福田是一九七八年中日和約簽訂時的日本首相大臣，對推動中日關係也有很大的貢獻。趙紫陽將在另一天與他共進早餐。

▲晚宴上受人注目的有日本女星吉永小百合，她穿着雪白的和服，光采照人，還有女明星中野良子，以及曾到中國演唱大受歡迎的芹洋子，也盛裝出席，香港電影觀衆熟悉的日本性格男星三國連太郎（《天國與地獄》的主角），也是今晚的座上客。另有一個高頭大馬的女將，她是日本女排隊長橫山樹理。

▲今晚的宴會，中國方面三十二人，日本方面七十五人，其他外交使團一人，共一百零八人。坐在首席座位的除了中日兩位首相外，還有黃華、福田、三木和前日本的國會議長，以及大平夫人等。

▲記者看到的菜單有九道，是法國大菜，有冷盤，有雞肉清湯，炸魚，牛扒，沙律，蛋糕，蜜瓜，甜品，咖啡等。

▲宴會進行中，閣樓上有十人樂隊不斷演奏歐西、日本與中國名曲。日本音樂中，有《櫻花．櫻花》、《荒城之月》，中國樂曲有《洪湖水浪打浪》等等。

趙總理隨員名單

離京時萬里谷牧等送行

【新華社北京五月三十一日電】應日本國政府邀請，國務院總理趙紫陽今天上午乘專機離開北京，前往日本國進行正式訪問。

國務院副總理萬里，國務委員谷牧，國務院秘書長杜星垣，外交部副部長宮達非，國家經委副主任呂東，國家計委副主任顧秀蓮，對外經濟貿易部副部長魏玉明，日本駐中國大使館臨時代辦渡邊幸治等到機場送行。趙紫陽同他們一一握手，然後登上座機。

趙紫陽總理的正式隨行人員中有：國務委員兼外交部長黃華，國務委員兼國家經委主任張勁夫，外交部副部長吳學謙，對外經濟貿易部副部長鄭拓彬，國務院副秘書長陳楚、田紀雲，國家計委副主任甘子玉，駐日本大使宋之光（已在日本）等。

葉劍英鄧小平在北京分別會見李漢魂夫婦

葉李喜重逢 鄧說這一輩能見面真高興

吳菊芳說離祖國卅多年想念家鄉親人

【新華社北京三十一日電】中共中央副主席、人大常委會委員長葉劍英，今天下午在家裏會見了李漢魂先生和夫人吳菊芳，以及他們的子女。

在第一次國內革命戰爭時期，葉劍英委員長和李漢魂先生是同在國民革命軍中服務的老相識。今天，故人相逢，格外高興。葉委員長握着李先生的手說：「你好哇，歡迎你遠道而來。」李漢魂興奮地說：「我是帶着妻子和子女特地來拜訪你的，今天能在北京見到你，感到特別高興。」葉委員長詳細詢問了他們全家生活和工作情況。吳菊芳告訴葉委員長，他們共有五個子女，除最小的外，都已來過中國，有的已來過九次。說着，她把李漢魂同她結婚五十周年紀念的全家合影送給了葉委員長。葉劍英高興地說：「祝你們全家幸福。」

當客人提出告別時，葉委員長一再挽留，深情地說：「分別幾十年，好不容易見一次面，時間寶貴呀，多坐一會兒吧。」在送別時，葉委員長對李漢魂一家說：「歡迎你們下次再來。」吳菊芳說：「有機會我們一定再來看你。」

全國政協副主席蕭克，中共中央統戰部顧問平杰三，參加了會見。

【新華社北京三十一日電】中共中央副主席、政協全國委員會主席鄧小平，今天上午在人民大會堂會見了從美國回國訪問的原國民黨廣東省政府主席、第三戰區副司令長官李漢魂和夫人吳菊芳以及他們的子女。

當李漢魂等來到大會堂福建廳時，鄧小平副主席迎上前去，握住李先生的手說：「歡迎您，歡迎你們全家。」在愉快的氣氛中，鄧小平同李先生夫婦進行了親切的交談。鄧小平說：「您這樣高齡了，還回祖國看看，我們很高興。我們這一輩都已是七、八十歲的人了，能在這裏見面是令人興奮的。」鄧小平祝李先生長壽。

李漢魂夫婦對鄧小平副主席在百忙中抽出時間會見他們，表示感謝。吳菊芳說：「我們離開祖國三十多年了，我們想念家鄉，想念親人們。」她還向鄧副主席介紹了他們的女兒美國約翰．霍普津斯大學副教授李瀞、兒子美國東西方交流中心主任李浩。

人大常委會副委員長廖承志，中共中央統戰部部長楊靜仁等參加了會見。會見後，鄧小平副主席同李漢魂夫婦一行共進午餐。

人大常委會宴貝克 廖承志談中美關係

目前兩國關係發展受到嚴重阻礙令人關切

貝克保證其大多數同事支持兩國發展友好關係

【新華社北京三十一日電】人大常委會今晚在人民大會堂舉行宴會，歡迎美國參議院多數黨領袖小霍華德．貝克和夫人一行來中國訪問。

人大常委會副委員長廖承志主持了宴會，並在宴會上首先講話。他說，中國方面期待着在今後幾天裏同貝克參議員坦誠地交換意見。

廖承志說：「中美關係的發展不僅符合兩國人民的根本利益，而且有利於亞洲和全世界的和平與穩定。正因為如此，中美建交受到了兩國人民的熱烈歡迎。」

他指出：「現在，中美關係的發展受到嚴重阻礙，兩國人民對此深為關切。我們相信，只要國際關係準則得到切實的遵守，兩國間存在的嚴重分歧就不難得到解決。」

貝克參議員在講話中希望他的這次訪問能在加強美中之間的聯繫等方面起到作用。他說：「儘管美中之間現在還存在着分歧，但我相信，只要我們雙方互相諒解並具有決心，這些分歧是能夠得到圓滿解決的。」

貝克說：「作為美國參議院多數黨的領袖，我可以向你們保證，我的大多數同事都強烈支持我們兩國繼續發展友好關係。」

美國駐中國大使恒安石和夫人應邀出席了宴會。

出席宴會作陪的有：人大常委會委員郝德青、鄧兆祥，人大代表愛新覺羅．溥傑，人大常委會副秘書長曾濤，外交部副部長韓叙等。

宴會前，廖承志會見了貝克參議員。今天上午，貝克參議員一行游覽了長城、定陵。

賓主宴會前會談

貝克說里根願作中國之友 並邀人大代表團訪問美國

【合衆國際社北京三十一日電】美國參議院多數黨領袖霍華德．貝克星期一說，美國和中國可以「各走各的路」，但如走在一起，雙方會得到更多好處。

他的中國東道主在歡迎宴會上說，中美關係的發展「受到嚴重阻礙」，這顯然是指美國賣武器給台灣繼續引起糾紛。

但雙方都表現出審慎樂觀，認為假如雙方都希望解決的話，這問題是可以得到解決的。

這位田納西州參議員的新聞秘書托馬斯．格里森說，在人民大會堂的晚宴之前，貝克與廖承志舉行了四十五分鐘會談。

貝克對廖承志說，里根總統希望被視作中國的朋友，並希望在兩國間的現有關係上發展起來。

格里森說，當貝克星期二與中共副主席鄧小平會面時，預料他會更詳細談及里根的信函。

貝克邀請人大代表團訪問美國。格里森說，得到的回答是「我們就要來了」。訪問的時間尚待確定。

昨日內地天氣

北京	天晴	最高廿七度	最低十九度
上海	薄霧	最高廿九度	最低廿一度
廣州	雷暴	最高廿六度	最低廿五度

葉劍英鄧小平歡迎李漢魂夫婦　上：中共中央副主席、全國人大常委會委員長葉劍英在家裏會見李漢魂、吳菊芳夫婦一行，熱烈歡迎他們回國參觀。下：中共中央副主席、政協全國委員會主席鄧小平在北京會見李漢魂和夫人吳菊芳及其子女。（新華社傳真）

粵省水情暫告穩定

珠海暴雨水庫曾有險情

省府再呼籲要預防龍舟水大汛

【本報廣州三十一日專電】廣東各江水情今天暫時穩定，但有漲有退，主要江河水位都在警戒線以下。一度出現新洪峯的北江清遠，今晨八時洪水已退到警戒線以下，但北江三水，東江惠陽、博羅、石龍，韓江潮安的水位有上漲，東江河源，浈江四會的水位在下降。

清遠洪水位中午退下警戒線，但清西圍連續遭到兩次洪水襲擊的回瀾、山塘、三坑、太平四個公社，上次內澇積水尚未排除，洪水再次湧進，各方面對此十分重視，已從人力物力等方面大力給予支援，使他們在短期內擺脫困境。

珠海市兩天內降暴雨，雨量三〇八毫米，擔負供應澳門用水的竹仙洞、銀坑兩個水庫水位猛漲。兩個水庫土壩都有部分地段塌方，出現險情。六百多名軍民迅速前往搶險，至昨晚土壩已修好，目前正在繼續加固，向澳門供應用水完全沒有受到影響。

據廣東省氣象台預報，一日晚至二日，廣東中部和東部有暴雨，其餘地區中雨到大雨。

又訊：廣東省人民政府已向各地縣市人民政府發出關於進一步做好今年防汛工作的緊急通知，指出當前，廣東省正處於汛期早期，「龍舟水」、「大汛」即將到來，颱風季節也快來臨，要預防可能出現更大的洪水。

王首道回廣東調查黨風

【中國新聞社北京三十一日電】政協全國委員會副主席王首道今春曾到廣州、深圳、珠海、中山、江門、佛山、南海、從化等市、縣的工廠農村調查，他在撰寫的一篇調查報告中說：「看到廣東這幾年來，在經濟建設上實現了較快的增長速度和較高的經濟效益，政治形勢也愈來愈好，黨風、社會風尚、社會秩序都有所好轉。」

這篇調查報告刊登在明天出版的《紅旗》雜誌第十一期上。

王首道列舉事實說明，廣東省物質文明建設和精神文明建設都取得了進展。

特區並非第二個港澳

王首道在談到體會時說，中央決定在廣東及福建兩省試辦經濟特區，這是一項嶄新的事業，我們正在摸索前進，需要不斷地在實踐中總結經驗教訓。無論是成功的經驗，還是錯誤的教訓，一旦我們清醒地認識了，對我們的工作都是有益的。深圳蛇口工業區在特區建設中先走了一步，取得顯著成效。深圳西瀝水庫旅遊度假村辦得很有自己的鄉土特色，珠海石景山旅遊中心建立了一套嚴密的科學的經營管理制度，對我們工作都很有啓發。我們一些單位機構臃腫，人浮於事，官僚主義作風嚴重，遇事扯皮，互相踢皮球，辦事效率極低，一些人抱着「鐵飯碗」，吃「大鍋飯」混日子，難道不應該學習這些好的經驗來克服自己工作中的弊端嗎？有一些同志對開放政策，對試辦特區一直持否定、懷疑的態度，認為對外開放，給資產階級思想開了後門，敗壞了黨風和社會風氣。現在已不是人類遠古時期了，世界上沒有一個國家能夠閉關自守，中國歷史上明、清封建王朝多次推行「海禁」，其結果給本身生產力的發展造成了極為嚴重的後果，帶來了政治上和經濟上的巨大損失。對外開放對人們思想的啓迪、科學的促進、文化的交流，有很大好處。開放當然不可避免地會有少數意志薄弱的不堅定分子經不起考驗而腐化變質，會有一部分不法分子乘機進行破壞社會主義建設的活動，對黨風、社會風氣會造成一定的影響。但今天黨風、社會風氣存在的問題不盡是由於開放政策所導致的。既要承認它有副作用，更要認識到問題的本質。對開放政策、試辦經濟特區的工作定要充滿信心，認真總結，不斷改進。經濟特區，不能全盤西化，不能變成第二個港澳。

粵黨風主流是好的

王首道指出，廣東省的黨風主流是好的，大多數黨員、幹部勤勤懇懇，努力工作。但是，廣東毗鄰港澳，隨着對外開放，資產階級腐朽的意識形態和生活方式必然會乘機而入。在經濟領域，不正之風和違法亂紀現象相當嚴重，犯經濟錯誤的黨員比較多，經濟案件在違法案件總數中比例上升，而且經濟案件的金額一般都比較大。值得注意的是有些案件的情節嚴重，手段惡劣，這反映出某些黨員、幹部，甚至是領導幹部，「一切向錢看」的思想很突出。此外，有的領導幹部以權謀私，搞特殊化的問題比較突出，有的領導幹部官僚主義嚴重，對工作極端不負責任，革命意志衰退。在農村，部分黨員參與封建迷信、賭博、械鬥等活動，情況也比較嚴重。廣東省委針對上述情況，集中力量，從內部抓起，對於那些敢於以身試法，公然參與走私販私、貪污盜竊、行賄受賄等違法亂紀行為的黨員、幹部，雷厲風行地堅決進行查處和打擊，不論他們的職務高低，決不姑息。深圳、珠海、汕頭三個特區都分別制訂了特區黨政幹部守則，以教育、考核幹部。深圳從黨風整頓違章私建房屋、檢查走私販私入手，抓住典型案件，大張旗鼓地進行處理，打擊了歪風邪氣，震動很大，帶動了社會風氣的好轉。

物價上漲應謀對策

王首道還談到廣東的物價問題，認為廣東物價上漲，應採取措施予以穩定。

縱橫談

北京隆重接待李漢魂夫婦

台北世界女壘賽雙胞案

準備在台北舉行的世界女壘賽，將來到底會是怎樣一個局面，到現在仍是個謎。

由於國際壘聯秘書長波特一心想玩弄「兩個中國」，中國女壘隊已經決定不前往參加了，日本等隊也有同樣的表示。

現在是台北體育界明爭暗鬥地搶奪這場比賽的主辦權，一時之間，曾有兩個「世界女壘籌委會」出現，互相指摘，成了貽笑各方的醜劇。

這兩方面，一個是台北壘協，自恃與波特勾結有功，一個是台灣奧委會及體協，自認是台灣島上所有體育運動的主宰。

台灣報紙透露，由誰籌備主辦，牽涉到比賽經費三千萬（新台幣）的「好處」，所以各不相讓。

在蔣經國的指示下，這兩個籌委會算是合併起來了，但人事上仍有傾軋，台灣報紙對賽事能否順利進行仍然表示憂慮。

隔絕不斷的情誼

中國女壘隊本來打算在世界壘賽時前往台北，與台北隊作技術上的切磋，感情上的交流，但因為遭到有意的阻撓，未能前往。

中國圍棋手曹大元訪日時，日本棋院曾安排在日本的台北棋手王立誠與他對弈，台北方面也禁止王立誠出場。

但這並不等於說，海峽兩岸的健兒就沒有共聚一堂的機會。綠茵場上的交流，是擱也擱不住的。

在上星期才結束的世界羽毛球錦標賽（湯瑪斯杯），在倫敦參加國際羽聯會議的中國台北隊代表，多次為中國健兒鼓勁，相信一定獲勝。

十八年前後的馬青山

前不久，現代五項錦標賽亞洲賽在東京舉行，海峽兩岸的運動員在場上互相鼓勵，在場下親熱交談，而且互贈了禮品。

尤其令人矚目的是馬青山。他現任中國現代五項協會副主席及總教練，但原來是被譽為「神槍手」的台灣運動員，於一九六四年赴東京參加奧運會時，趁機返回了祖國。

事隔十八年，馬青山帶領着他培養出來的祖國運動員重新到了東京，與台灣代表隊中的老朋友及青年運動員見面，這件事實在有着很大意義。

葉劍英、鄧小平會見

這兩天，北京正在隆重接待原國民黨將領李漢魂將軍和他的夫人吳菊芳。

李漢魂曾經出任過廣東省政府主席，是粵省政壇上的著名人物，抗戰勝利後，任國民黨內政部長及總統府參軍長。

這一次，他是應廖承志副委員長邀請回國參觀訪問的。除了蕭克代表政協設宴歡迎，昨天，葉劍英、鄧小平分別與他會見，可見重視。

葉劍英在祖國和平統一方案中，曾經提到歡迎海外人士回國參觀或定居，足見這一號召發生了影響。

最近回國定居的人

最近回國定居的有原國民黨山西省教育廳廳長兼山西大學校長王懷明，原台灣博物館館長、旅美魚類學家陳兼善，原台灣圖書館館長、台大教授范壽康，原台灣省政府專員張國周，原國民黨少將處長藍運，原台灣陸軍政戰副主任蕭學良，台灣海洋學院教授羅榕蔭和林綿民，溥儀的妹夫趙琪璠，名單已是一長串了。

施君玉

英軍機戰艦連番夾擊下

英軍距斯坦利港六哩

兩軍激戰已迫在眉睫

英軍機戰艦連番夾擊下
英軍距斯坦利港六哩
兩軍激戰已迫在眉睫
阿報道預測大戰數小時內爆發

【路透社倫敦三十一日電】一位英國隨軍記者今天報道，英軍已進攻至福克蘭（馬爾維納斯）羣島首都斯坦利港的十英里（其後又稱僅距六英里）範圍內，阿根廷主力駐軍正據守在斯坦利港。

英國廣播公司說，最新的戰事在肯特山周圍發生，那是一座高一千五百英尺的險峻山頭，俯瞰從帝爾港通往斯坦利港的小徑。帝爾港是於星期六被英軍攻下的一個偏僻地區。

英國廣播公司記者布賴恩・漢拉恩從聖卡洛斯港（離斯坦利港以西五十英里）英軍橋頭堡發出報道說：「阿根廷駐軍受到海陸包圍，主動權操在英國手上。」

最後衝擊前的一次最後使敵方軟化的行動中，軍艦轟擊了斯坦利港週圍的沿岸陣地。

記者在經過檢查的一組通訊中說，這次轟擊是用四・五吋大砲進行的，是迄今對斯坦利週圍陣地最猛烈的砲轟。在斯坦利，估計有七千阿根廷部隊駐守。

在報章消息推測進攻可能不到四十八小時便會發生時，軍事分析家說，英國的指揮官們可能在等待增援，以使其部隊數量超過對方。據報，英國艦隊的攻擊延正在運送由郵輪「伊麗莎白二世女王號」載往福克蘭的約三千名部隊。

【合眾國際社倫敦三十一日電】一位戰地記者報稱，接近福克蘭（馬爾維納斯）羣島首府的英軍，星期一正離市內未結構房屋區的二十英里範圍內作戰。

【美聯社布宜諾斯艾利斯三十一日電】《民族報》星期一預測，斯坦利港將於「未來數小時內」發生「大戰」。

【路透社倫敦三十一日電】今天未經證實的電台報道說，英軍現正離斯坦利港約十英里，軍方人士說，在俯瞰首府公路的一千五百英尺高的肯特山四周，有頻繁的軍事活動。

【美聯社倫敦三十一日電】當海軍陸戰隊和傘兵的隊伍向斯坦利市推進時，英國的飛機和艦隻不斷對福克蘭（馬爾維納斯）羣島首府斯坦利港週圍的阿根廷陣地進行猛烈攻擊。

隨同英國艦隊的記者說，星期日，在被視為英國陸上部隊

倫敦軍事家分析戰情
英軍主力仍在北線
伊輪部隊開始登陸
斯坦利七千阿軍擁有裝甲優勢

【法新社倫敦三十一日電】據今日此間發表的英國報業聯合會的軍事記者未經證實的消息，伊麗莎白二世女王號上的約三千名英軍，已在福克蘭羣島的斯坦利港之北，建立了英國的第二個橋頭堡。這新登陸的三千部隊，與在斯坦利港外僅數英里的四千英軍會師。

報告稱，離斯坦利港僅數公里的雙姊妹的阿軍，已被英軍逐出。

觀察家認為，這些行動，預告英軍即將展開大規模進攻。

【美聯社倫敦三十一日電】英國軍方人士和分析家認為，除非守軍投降，否則爭奪斯坦利港之戰預料將於未來兩天內展開。估計有七千名阿根廷軍隊被困在斯坦利港，他們配備有裝甲和大砲。

海軍陸戰隊突擊隊和傘兵正從西面和西北面向斯坦利港包抄推進，在這的崎嶇的地區上進行鉗形攻勢。要求不透露身份的軍方人士說，據星期日預料，包括特種部隊在內的先鋒部隊將於未來二十四小時內向防守森嚴的阿根廷據點進攻。

一位人士說：「斯坦利港的防守是不易攻破的。假如阿根廷軍決定頑抗，那麼就要出現最棘手的戰場。」

阿根廷司令馬里奧・梅嫩德斯准將（五十二歲）有死硬派之稱。情報消息指出，其守軍中有二千名是精銳的陸戰隊和特種部隊。

這些消息指出，斯坦利駐軍同時「擁有裝甲優勢」。這包括一〇五毫米自動火砲、坦姆中型坦克和法製AMX—一三型坦克，配備有九〇毫米火砲和裝甲運兵車。

英國擁有二十輛蝎子輕型坦克，配備七六毫米火砲和一〇五毫米野戰砲。雙方都擁有對空導彈。

儘管有報道說阿根廷士氣低沉，但英國人士說，阿根廷軍隊星期五在聖卡洛斯處戰略性的古斯格林機場展開「激烈抵抗」，其後才被英國傘兵攻陷。

主要的進擊——一營傘兵和三營海軍陸戰隊共約三千人——顯然是在北部。國防部說，斯坦利西北道格拉斯和帝爾港兩處，顯已被阿方放棄。這表明梅嫩德斯已把外圍部隊撤到佈雷區的後面，他顯然準備在佈雷區戰鬥。

阿總統加爾鐵里昨會晤蘇聯大使

【美聯社布宜諾斯艾利斯三十一日電】蘇聯大使斯特利格諾夫，同總統加爾鐵里舉行了一次未經預訂的四十分鐘會談，並對記者們說，蘇聯「早經在聯合國安理會上給予阿根廷以政治、外交支援」。

【合眾國際社倫敦三十一日電】在英國航空母艦「無敵號」在空襲中被擊中的消息傳播聲中，阿根廷總統加爾鐵里在布宜諾斯艾利斯會晤了蘇聯大使。倫敦星期日否認了有任何艦隻被擊中的消息。

英軍在南喬治亞島巡邏

英國國防部於五月三十日發表這幅無線電照片，顯示皇家海軍陸戰隊在南喬治亞島格里特維肯港口巡邏，經過被擊沉的阿根廷潛艇「聖菲號」的殘骸。（合眾國際社）

十二名戰死英軍昨在卡洛斯合葬
包括傘兵指揮官瓊斯中校

【法新社倫敦三十日電】英國特混部隊在星期日埋葬了指揮六百人的精銳傘兵營的營長瓊斯中校及其十一名部下的屍體。他們都是在攻陷古斯格林和達爾文的戰役中陣亡的。

他們被葬在一座俯瞰卡洛斯港的山頭的同一墓穴內。那裏是特混艦隊為重佔羣島建立的橋頭堡。

國防部發言人說，在福克蘭（馬爾維納斯）羣島這種特殊環境下，把遺體運回英國是絕不可能的。

英閣傳聞分歧
首相抨擊外相
諾特大幅度裁縮軍費亦遭非議

【合眾國際社倫敦三十一日電】由福克蘭（馬爾維納斯）羣島危機產生的政治爭吵，星期一正燒向高層人物，頭一把火是燒向外交大臣皮姆和國防大臣諾特的。

據稱，首相戴卓爾夫人對皮姆感到無法容忍。皮姆因對同阿根廷的最終談判採取較為和解的立場，連日來一直受到抨擊。

這種分裂是關於長期政策的分歧。皮姆十天前已表明其立場，儘管遭到戴卓爾夫人和她的黨的右翼的不斷攻擊，他並未改變立場。

皮姆說：「我們早已表明，我們仍然準備就該羣島的長遠前途同阿根廷進行談判。」

然而，首相卻主張，同阿根廷的爭議到了無法回頭的地步，而其前途繫於英國流血奪回羣島的戰事發展。

諾特也因削減國防開支受到指責，他大刀闊斧削減皇家海軍經費，有一位人士說，「如果阿根廷再等四個月才進攻，英國根本無法組成一支特混艦隊」。

英反對黨首歐文晤聯合國秘書長

【路透社倫敦三十一日電】英國反對黨社會民主黨國會領袖歐文飛往紐約，希望會見聯合國秘書長德奎利亞爾。

歐文曾任英外交大臣，他在電台訪問中講明，此行並非負有政府的官方使命。他是要設法探尋，有無可能以某種方式使阿根廷撤軍，而不成為屈辱的全面投降。他說，「現在到時候了，明智的政治活動家尋找一個方式，使對方保住顏面。」

星發展金融業
亟需金融專才

【法新社新加坡三十一日電】《商業時報》今天報道說，新加坡對金融經理人員和銷售專家有更大的需求，而在行政管理式人事方面具專長的經理級人才則不受歡迎。

該報引述經理人才發掘公司，科恩・弗里的一項調查報告說，在一九八一年最後一個季度至本年第一季度間，對經理級專才的需求已有數項顯著的變動。

它說，變動有助於反映出新加坡經濟的根本變化。

對金融經理人員的需求增加，佔全部求才的比率從百分之五升至百分之十七，同時對銷售經理人員的需求，則佔全部求才的百分之三十五，去年為百分之十六。

巴布亞新幾內亞召回駐印尼大使
指責印尼軍隊三次越過邊界

【法新社雅加達三十一日電】權威人士說，在斷言發生了「侵犯巴布亞新幾內亞領土主權」的事件後，巴布亞新幾內亞駐印尼大使吉約今天被他的政府召回國進行「磋商」。

在巴布亞新幾內亞國防部長和外交部長本月就所稱侵入巴布亞新幾內亞領土事提出一連串的抗議後，這一舉措即告發生。

巴布亞新幾內亞政府指責印尼部隊在五月十四日、二十二日和二十七日，違反兩國間一九七九年的邊界協定越過邊界。

梵蒂岡發生工潮
首次有抗議遊行
非神職人員促加薪提高福利

【合眾國際社梵蒂岡城三十一日電】梵蒂岡的非神職僱員協會已要求教皇若望・保祿二世私下調解一次勞工糾紛。工潮已為梵蒂岡歷史寫下第一次抗議遊行，並威脅為這個小國裏帶來首次罷工。

消息星期一說，梵蒂岡非神職僱員協會寄信給梵蒂岡國務卿，要求教皇親自干預，以打破與梵蒂岡行政官員的談判僵局。

在五月三日，約一千名協會會員在梵蒂岡城內靜默遊行，以顯示他們的團結，支持工會代表談判新的合約。

這是一百〇八年來梵蒂岡城歷史上首次的勞工抗議。

去年才組織起來的僱員，正要求增加工資和福利，修改退休金計劃，每周工作三十六小時，結束梵蒂岡禁止僱用員工的孩子的政策。

蘇菲亞羅蘭後天可獲釋

【法新社意大利南部那不勒斯三十一日電】那不勒斯報紙《晨報》今天報道，意大利女影星蘇菲亞・羅蘭可能於星期四獲得特別釋放。蘇菲亞・羅蘭於十一天前因逃稅罪，在此間以北三十公里的卡塞塔監獄坐牢。

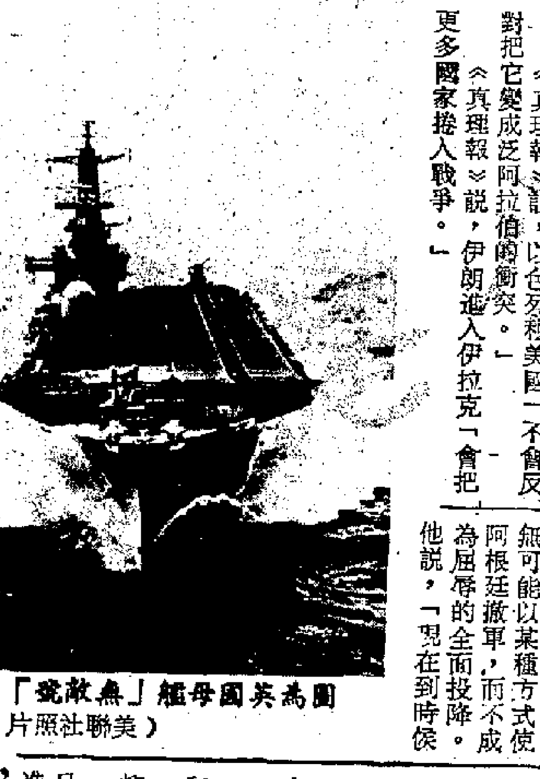
裁判司將於星期四檢討羅蘭的案件，接受《晨報》訪問的其中一位法官說，這位銀幕影星服了其一個月刑罪的一半後，可能在「特別許可」之下獲得完全釋放，而非「有條件」獲釋。

蘇插手兩伊戰爭
眞理報放出和解論調

【合眾國際社莫斯科三十一日電】蘇聯星期一出面主張和平解決伊朗和伊拉克的戰爭，說衝突的持續只會讓美國和以色列從中漁利。

《真理報》說，以色列和美國「不會反對把它變成泛阿拉伯的衝突。」

《真理報》說，伊朗進入伊拉克「會把更多國家捲入戰爭。」



圖為英國母艦「無敵號」（美聯社照片）

阿報道擊中「無敵號」
英國防部否認其事
安德魯王子在該母艦服役駕駛直升飛機

【路透社倫敦三十一日電】英國今天說，英國已擊退阿根廷對其福克蘭（馬爾維納斯）羣島作戰艦隊所展開的大空襲，同時並沒有收到航空母艦「無敵號」或任何其他艦船被擊中的報告。

據報章消息，「無敵號」正在駛近東福克蘭島，顯然是準備參加在斯坦利港將英軍送上岸。

它又說，兩架「天鷹」戰鬥轟炸機被「海上標槍」導彈擊中，布宜諾斯艾利斯則說是被英國防空砲火擊落的。

阿根廷報章報道，「無敵號」被一枚法製飛魚導彈和三枚炸彈擊中後，着火燃燒和下沉。「無敵號」的一千二百名艦員，包括伊麗莎伯女王的次子安德魯王子。

國防部昨晚說，在南大西洋福克蘭羣島對面海域對海軍特混艦隊的襲擊中，並沒有英國船艦被擊中。

發言人今天說：「這項聲明仍然有效。」他又說：「我們完全沒有無敵號被擊中的報道。」

對於自那次襲擊後的任何進一步戰事，國防部今天沒有發表任何報告。

英國軍方人士說，損失「無敵號」，對恢復英國統治福克蘭羣島的努力，將是一個嚴重打擊。

「無敵號」的主要作用，在於用作高度靈活的鷂式垂直升降噴氣機的基地。英國說，鷂機給阿根廷空軍造成嚴重損失。

安德魯王子是其兄查爾斯王子之後的英國王位第二繼承人，他駕駛「無敵號」上十五架海王式反潛艇直升機的其中一架。

軍機出動發射飛魚導彈

【美聯社布宜諾斯艾利斯三十一日電】阿根廷空軍總司令星期一說，阿根廷機師在福克蘭（馬爾維納斯）羣島對面海域「重創」一艘英國航空母艦，並正等待證實它可能就是「無敵號」。

巴西略・多佐上將對記者說：「毫無疑問，已在戰區對一艘航空母艦造成重創。」他說，他的信念，是根據出擊回來的A—四C型天鷹的機師所作出的報告。機師表示，看到艦上「冒出濃煙和火燄，並發生內部爆炸」。

【法新社布宜諾斯艾利斯三十一日電】《民族報》今天報道，在阿根廷昨天一次空襲中，英國航空母艦「無敵號」被一枚「飛魚」導彈擊中吃水線以下的艦身，又被兩枚一千磅炸彈命中，已陷入「一片煙火之中」。

報章說，一次經組織的牽制戰術分散了英國艦隊的注意力，一個中隊的飛機從阿根廷大陸迴飛南下，而「超級軍旗」和「天鷹」在「幻影」戰鬥機掩護下，掠過波濤接近「無敵號」，避過雷達的探測。

美蘇戰略武器談判
月底在日內瓦舉行

【路透社華盛頓三十一日電】白宮今天宣布，美國和蘇聯將於六月二十九日在日內瓦展開裁減戰略武器會談。

莫斯科也同時發表這項公告說，兩國都非常重視這次談判。談判目在削減核子軍火庫和減少戰爭危險。

公告發表時，適逢總統里根說，「只要蘇聯一天表現出相同的抑制，美國將一天遵守較早時的武器管制協議。」

較早時的協議，包括於一九七九年由總統卡特與蘇聯領袖勃列日涅夫所簽署的戰略武器限制條約，但這項條約未獲美國參議院批准。

英電視錄影帶泛濫
內容渲染恐怖暴力
法例未能阻遏任何人可以租購

在電視錄影帶熱潮的侵襲下，英國數以百計的商店都在貨架上陳列着未經檢查的恐怖暴力錄影帶，任何年齡的男女，無論老少，現已可以隨意購買或租用這些錄影帶。只要花兩英鎊，便可欣賞四個晚上。這些宣揚極端暴力的錄影帶，正取代色情淫褻，成為錄影帶生意最賺大錢的東西。

恐怖暴力錄影帶，與傳統的恐怖電影完全不同，其內容是關於謀殺、殘殺、連環強姦或集體強姦、肢解女子、吃人肉、施虐——受虐狂（一種既想虐待別人而又從自己受人虐待而感到愉快的變態）以及各種納粹暴行。

有一套錄影帶名《鑽孔殺人》，盒帶上的彩色封面畫顯示一個男子被人用電鑽鑽進前額時痛苦慘叫的狀態。又有一套錄影帶名《SS實驗營》，內容涉及在納粹集中營內用婦女做實驗的情形。其他錄影帶如《食人肉婚祭》、《食人肉恐怖》、《血獸》和《我向你的墳墓吐唾沫》等等。單是錄影帶的影片名字，便令人感到不寒而慄。

殘酷令人作嘔

音響特效和特技鏡頭的躍進，意味這些影片拍得栩栩如生，逼真非常。觀衆還可以將畫面停下來、放慢鏡頭或按動錄影機的重繞掣，無限次觀看那些血淋淋的殘酷畫面。

其中最引人注目的影片名叫《Snuff》，在紐約拍製，裏面充滿血腥的極端施虐——自虐狂畫面，包括有強姦、謀殺和碎屍等鏡頭，據說全部真人真事，但在美國也被列為禁片，紐約一些電影院企圖放映時，警方聞訊到場，執行糾察，並將拷貝沒收。可是，這樣恐怖的電影如今卻可以公然在英國放映，任何人都可以在商店買到錄影帶，拿回家去細心觀賞。錄影帶的封面寫着：「影片裏的屠殺是真是假？閣下是裁判。」

暴力取代色情

內政部一名官員最近說，錄影帶較受淫褻出版法例約束，但他沒有進一步置評。同時，至今為止，經營渲染暴力錄影帶生意的人，也從沒有被檢控，只有經營色情錄影帶的人，間中才會被起訴。但是，恐怖暴力錄影帶已取代色情錄影帶，成為一些小發行商竭力推銷的產品。

在英國，錄影帶的銷售和出租市場，一年估計共達逾四千萬英鎊。一盒錄影盒的普通零售價是四十英鎊，一晚至四晚的租金是兩英鎊。

生意蓬勃

這種由科技革命引起的影像暴力新現象，使英國錄影帶和錄影機生意異常蓬勃，但法律顯然遠遠未能追上社會的進步。

因為英國目前還沒有一項法律是關於錄影帶問題。

恐怖暴力錄影帶已開始入侵家庭，它對社會的嚴重威脅是不容忽視的，但英國警方現時仍沒有權力去處理這些錄影帶，而暴力錄影帶也不是警方所能控制到的。（方英）

渲染暴力的錄影帶

天體者想方設法
力保日光浴場地
要利用吹口哨通風報訊

【合眾國際社羅得島・南金斯敦三十一日電】月石灘頭的天體主義者，將不讓即將發生的聯邦接管，阻止他們赤裸地進行日光浴——他們將開始吹哨。

一位天體主義領袖，納拉甘西特二十一歲的漢德勒說，哨音將讓日光浴者獲悉，何時在灘頭巡邏，何時要穿起衣裳。

漢德勒小姐、月石天體主義者通訊刊物的發行人說，她還將申請推翻聯邦政府即將發出的禁令的阻遏令。

她說：「它像在海洋中裸泳一樣沒有聳人聽聞之處。」

保存月石為天體主義者灘頭的其它策略中，包括有關於此問題的熱線電話，要求浴者保持灘頭清潔，勿近其脆弱的沙丘草，並分發垃圾袋，兩面印有「使我們的灘頭保持清潔」字樣的垃圾袋。

死者家屬寬恕兇手
拒提證供寧願入獄

【合眾國際社…三十一日電】……當局……死者家屬……的寬恕態度，使被告獲許承認較輕的誤殺罪名。

兩名遺屬說，他們是遵守「寬恕」原則。美國的薩摩亞刑法載有這一原則。

被告東尼・威廉斯被控犯了謀殺罪，於一九八一年六月在夏威夷斬死安諾素・福圖亞。

檢察官查爾斯・馬斯蘭的行政助理里克・里德說，兩名證人表示：「他們會在作供之前先行入獄。因為這是由於（宗教）至少兩項『寬恕』的原則。」他們完全寬恕威廉斯。」

里德說，與其敗訴，檢察署被迫接受威廉斯自願承認犯了誤殺罪。

失業漢難維生計
子女送給加總理

【合眾國際社多倫多三十一日電】一名多倫多失業漢說，他計劃於星期一將他的十八個月兒子和剛出世的女兒丟棄在加拿大議會台階，讓總理特魯多照顧他們。

拉布拉什說，他此行到渥太華，是企圖「使這個政府認識到我們正處於困境」。

三十四歲的布賴恩・拉布拉什說：「我簡直不能再靠我的社會援助金去繼續維持他們。」拉布拉什上星期拍了一封電報給特魯多，解釋他的苦況。

他在六月將有資格每星期取得一百五十元失業福利金，但他說，他仍無法過活。

「我無法養他們，也無法繳租。我每月得福利金五五二元，但租金佔了四一二元，我的家人怎能過活。」

菲律賓小姐

五月三十一日在馬尼拉郊區科利澤姆舉行的「比奈比寧」菲律賓選美大會正式獲勝的小姐阿拉尼塔，將在一九八二年國際選美會上代表菲律賓。左起：休斯（國際青春小姐）、馬尼博格（國際小姐）、洛佩斯（環球小姐）和克魯斯（世界小姐）（合眾國際社）

海象產子
新生仔象
重達百磅

【合眾國際社加利福尼亞・蘭喬帕洛斯弗迪斯三十一日電】健壯的雌海象皮圖拉和她的四千五百磅（兩千〇四十一公斤）的配偶法魯克，在馬林蘭週末有了第四個仔——一頭一百磅（四十五公斤）的小海象。

這對海象是在豢養中繁殖的罕例。馬林蘭職員說，新生的仔獸和它的三千五百磅（一千五百八十七公斤）的母親，情況都非常良好。在世界上僅有兩對海象曾在豢養中繁育，而兩對都是在馬林蘭飼養的。

美婦誕下五胞胎
四嬰已屆一周歲
健康良好　正學習游泳

【合眾國際社俄亥俄・芬德利三十一日電】格拉納塔太太和友人一周內為格拉納塔太太五胞胎中的四胞胎嬰兒換了近二百塊尿布，餵了一百罐嬰兒食品。這四個嬰孩健康很好，現在快過一周歲生日了，就像他們誕生時一樣。

賈尼斯夫婦去年七月一日在托萊多醫院產下五個嬰兒，其中一個兩天後夭折。存下的四嬰中，有一個體弱，至今在醫院護理中，其他三個長得很好。

芬德利的嬰孩促進計劃工作者訪問格拉納塔夫婦，鍛煉這些嬰兒，在水池中教導他們游泳。

瑞士人家家有槍
總數逾三百萬支
但謀殺案不到卅宗涉及槍支

【合眾國際社瑞士・日內瓦三十一日電】瑞士每個家庭擁有超過一支槍。幸而瑞士人並不暴烈。

在這個有六百四十萬人口的國家，一九八〇年只紀錄得五十四宗謀殺案，其中不到半數涉及槍支。

只有九宗案件是有預謀的謀殺。對比之下，紐約市一九八一年平均每天發生五宗謀殺案。

瑞士家庭的三百萬支槍，包括約二百萬支私人槍支，主要是獵槍和練靶手槍。其餘是陸軍自動手槍，但凡年齡在二十歲至五十歲的男子，人人都要以瑞士民兵身份，每年服役兩星期至六星期，在不服役期間，要將自動手槍與軍服一起放在家中。

陸軍手槍尤其是神聖的。

幽默家喬治・邁克斯說，瑞士人每星期將手槍拿出來的唯一理由，是把槍支擦亮。

國防部發言人說：「假如一年發生兩宗動用陸軍武器的刑事案件，那已是太多了。」

司法部發言人克里普斯也同意。他說：「用軍事武器犯下的刑事案，極少極少。」

【新華社北京三十一日電】中共中央副主席、人大常委會委員長葉劍英，今天下午在家裏會見了李漢魂先生和夫人吳菊芳，以及他們的子女。

在第一次國內革命戰爭時期，葉劍英委員長和李漢魂先生是同在國民革命軍中服務的老相識。今天，故人相逢，格外高興。葉委員長握着李先生的手說：「你好哇，歡迎你遠道而來。」李漢魂興奮地說：「我是帶着妻子和子女特地來拜訪你的，今天能在北京見到你，感到特別高興。」葉委員長詳細詢問了他們全家生活和工作情況。吳菊芳告訴葉委員長，他們共有五個子女，除最小的外，都已來過中國，有的已來過九次。說着，她把李漢魂同她結婚五十周年紀念的全家合影送給了葉委員長。送別時，葉委員長對李漢魂一家說：「歡迎你們下次再來。」吳菊芳說：「有機會我們一定再來看你。」

全國政協副主席蕭克，中共中央統戰部顧問平杰三，參加了會見。

【新華社北京三十一日電】中共中央副主席、政協全國委員會主席鄧小平，今天上午在人民大會堂會見了從美國回國訪問的原國民黨廣東省政府主席、第三戰區

抽出時間會見他們，表示感謝。吳菊芳說：「我們離開祖國三十多年了，我們想念家鄉，想念親人們。」她還向鄧副主席介紹了他們的女兒美國約翰・霍普律斯大學副教授李滇、兒子美國東西方交流中心主任李浩。

人大常委會副委員長廖承志，中共中央統戰部部長楊靜仁等參加了會見。

會見後，鄧小平副主席同李漢魂夫婦一行共進午餐。

一些同志對開放政策，對試辦特區一直持否定、懷疑的態度，認為對外開放，給資產階級思想開了後門，敗壞了黨風和社會風氣。現在已不是人類違古時期了，世界上沒有一個國家能夠閉關自守。中國歷史上明、清封建王朝多次推行「海禁」，其結果給本身生產力的發展造成了極為嚴重的後果，帶來了政治上和經濟上的巨大損失。對外開放對人們思想的啓迪，科學的促進，文化的交流，有很大好處。開放當然不可避免地會有少數意志薄弱的不堅定分子經不起考驗而腐化變

……行賄和打擊，不論他們的職務高低，堅決不姑息。深圳、珠海、汕頭三個特區黨政幹部分別制訂了特區黨政幹部守則，以教育、考核幹部。深圳從黨風整頓違章私建房屋、檢查走私販私入手，抓住典型案件，大張旗鼓地進行處理，打擊了歪風邪氣，震動很大，帶動了社會風氣的好轉。

物價上漲應謀對策

王首道還談到廣東的物價問題，認為廣東物價上漲，應採取措施予以穩定。

暴雨續降災情惡化
災民增至八千多人
新界淹死農作物牲口價逾千萬
三具屍體續在藍田與八鄉尋獲

【本報訊】由於昨天續下暴雨，令到本港的雨災災情繼續惡化，災民已增至八千餘人。觀塘秀茂坪與藍田之間一大片山邊木屋區，因受山洪暴發及山泥傾瀉的威脅，數千居民要緊急疏散，新界方面則主要是農田和多條村落受到嚴重水淹，損失的農作物和牲口，初步估計超過一千萬元。

昨日，警方及消防人員繼續尋獲三具屍體，包括兩男一女。其中一具年歲不詳的男屍，是在藍田第三村山泥傾瀉現場被掘出的；另一名四十二歲婦人及一名七十歲老翁的屍體，均是在新界八鄉被發現。

根據當局統計，自上星期五暴雨開始以來，至昨日為止，已共有二十三人在雨災中喪生，另有一百零二人受傷，兩人失蹤。

昨日有些晚報報道這次雨災的死亡人數共二十五人，但據新聞處解釋，較早時可能有些統計是重覆或和失蹤人數混淆了的，所以據最新統計，到昨日為止在雨災中死亡的人數是二十三人。

此外，至昨晚十一時為止，當局接獲山泥傾瀉的報告共有四百三十四宗，其中港島佔二百零八宗、九龍佔七十宗、新界佔一百五十六宗。至於水浸，共有一千一百七十六宗，港島佔四百七十九宗、九龍佔五百三十八宗，新界佔一百五十九宗。

截至昨晚十一時三十分，房屋署已登記的災民共有二千一百二十八戶、八千一百一十八人，其中港島一百九十八戶、七百七十四人，九龍一千四百七十九戶、五千四百三十八人，新界四百五十一戶、一千九百零六人。災民之中，已有八百五十九戶、三千三百六十八人入住臨時收容所。

由於災情嚴重，地政工務署昨日舉行緊急會議，決定再增調額外的專業及技術人員，加入雨災的救援工作。

據署理工程拓展署署長費盾稱，自從上星期五以來，地政工務署已出動了最少一百五十名工程師，及約一千名工人和不同職級的人員，無休息地展開救援工作。但他認為還不夠，故已召集承建商，要求他們提供約六百名工人及九十部機械以協助救災工作。

觀塘大聖與安樂兩村所處斜坡有傾瀉危險
當局爲此下令數千人緊急疏散
將軍澳道山泥埋車　藍田災場掘出人手

【本報訊】昨晨的暴雨，導致觀塘區災情進一步惡化，數千木屋居民需要緊急疏散，將軍澳道一幅斜坡的大量山泥瀉下，將一輛停泊在路邊的旅遊車覆蓋，又把將軍澳道堵塞，而藍田第三村日前被山泥壓毀的一間木屋，昨日又再有山泥瀉下，救援人員從屋內泥土中挖出一隻人手，估計是該屋日前報稱失蹤的兩名男子之一，此外，鑽石山中南村亦發生山泥傾瀉，壓毀一間木屋，消防員在現場救出一名男童，並勸諭村內其餘二十多戶人家疏散。

工務局一名土壤力學專家昨日中午到觀塘秀茂坪道大聖村及安樂村視察之後，認為該兩村所座落的斜坡有隨時傾瀉的危險，有關方面於是下令上述兩村的數千名居民緊急疏散。所有疏散的大聖及安樂村災民，已被安排在秀茂坪邨三十二座對開的伯特利第三小學暫時棲身。截至昨晚十時，社會福利署已登記了二千六百二十三名大聖及安樂村的災民，其中大聖村佔三百七十五戶一千四百○六人，安樂村佔三百三十三戶一千二百一十七人。

昨日下午一時，位於藍田邨第四座對開一幅數百呎高的山坡，在大雨中突然傾瀉，數以百噸計的山泥夾着雨水，向將軍澳道直瀉而下，把將軍澳道兩邊行車線全部覆蓋，一輛泊在山坡下的旅遊車被埋在泥下，幸車內無人。工務局接報後，立即派出三輛大型剷泥車到場，將泥土推開，以確定是否有人被埋在泥下，而消防員及救護人員亦到場戒備。直至昨晚，被埋的旅遊車仍未被挖出，而將軍澳道在山泥傾瀉後，來往交通已告中斷。

藍田第三村第二段日前在雨中被山泥壓毀的兩間木屋，昨日有更多的山泥隨暴雨冲下，救援人員昨日下午在其中一屋的山泥中，掘出一隻人手，但由於屍體被埋得過深，所以至昨晚仍未被挖出。有關人員相信，這名死者可能就是前日下午被報失的兩名男子之一，但身份仍未能確定。

藍田第三村山泥傾瀉現場昨日掘出一隻人手（箭咀指處），屍身仍埋在泥下。

港督尤德及夫人今視察觀塘災情

【本報訊】港督尤德及其夫人今日下午將巡視觀塘區，視察區內救濟雨災災民情形。房屋司廖本懷和港九政務署署長班禮士陪同巡視。

尤德一行並將前往順利邨及「居者有其屋」之順緻苑參觀。

中南村瀉泥　一小童獲救

在斧山道鑽石山腳的中南村，昨日中午左右亦發生山泥傾瀉，一間位於一條水坑旁邊的木屋被瀉下的山泥壓毀，消防員事後在現場救出一名男童，送往醫院救治。

……警方為安全計，勸諭村內其餘二十多間有危險木屋的百多名居民疏散。

此外，日前被水浸的觀塘工業中心地庫停車場，積水昨日差不多已被抽乾，而報失的看更亦證實無恙，使這次水浸事件只遭受財物損失。

四天得雨量廿六吋
天文台預料今起三日內續有近十二吋雨量
當局暫放長喉　行政局今商水務

【本報訊】昨日又降暴雨，全日雨量達二百零五點五毫米（約八吋一）。天文台昨日預料未來三天內，續有三百毫米雨量（近十二吋）。

由上周五至昨日止，四天來共獲雨量六百五十三點九毫米（約二十六吋）。今年一月一日至昨日的總雨量為一千六百四十七點一毫米，較歷年同期平均雨量多了五百八十六毫米。

天文台發言人解釋豪雨成因時稱，由於華南上空有西南季候風，同時廣東省沿岸又有一股活躍的低壓槽，兩股氣流交匯時，西南季候風經過南海吸收了接近飽和的水份，再受到低壓槽影響上升，使混和在季候風內的水份急劇凝固，造成豪雨。

天文台預測今日吹和緩西南風，密雲，間中有狂風雷暴，部分時間有雨，有時有暴雨。

【本報訊】據可靠消息來源透露，行政局將於今日開會，根據水務署的檢討報告書，考慮是否解除制水。

此外，水務署署長湯連生昨日宣佈，由於連日豪雨，本港將繼續暫行全日供水，直至另行通告為止。

截至昨日上午九時，各水塘總存水量共為二億八千二百零七萬五千立方米，達總容量百分之四十八點八。

去年同期各水塘總存水量為二億二千六百零四萬四千立方米，即總容量百分之三十九點一。

灣仔峽道山泥傾瀉　連樹滾向豐樂新邨
住客為安全計自動疏散

【本報訊】港島堅尼地道九十號豐樂新邨大廈後山，昨日下午五時突然有大幅山泥傾瀉，一棵大樹連根拔起，連泥帶樹衝到新邨的露天停車場，把車房鐵架壓毀。

豐樂新邨住客為安全計，紛紛自動疏散，有租酒店暫避，亦有前往親友家暫住。

發生山泥傾瀉的地點是灣仔峽道一個地盤附近，該處位於堅尼地道九十號豐樂新邨大廈的後座。該廈共分A B兩座。昨日下午五時，該大廈住客突聞連聲巨響，隨即見到大幅山坭傾瀉在大廈露天的停車場內，一棵大樹連根拔起，被山坭捲到大廈B座的牆邊，A座近山邊的車房鐵架被山坭壓毀，一輛私家車被倒塌的山坭和樹木壓住。住客見狀立即報警，大批警員趕到現場，工務局亦派出工程人員到場視察。

秀茂坪瀉山泥　影響兩廈供水

【本報訊】水務署宣佈，由於秀茂坪邨第二十座附近的山坡山泥傾瀉，影響一條食水管，因此第十九座及二十座由昨晚起，每晚十時至翌晨六時暫停食水供應，直至另行通知為止。

暴雨下的危險斜坡

編者的話

七二年的「六一八」雨災，秀茂坪鷄寮木屋區山泥傾瀉，活埋百人；事隔十年，一位土壤力學專家認為，秀茂坪斜坡隨時可能山泥傾瀉，幾個木屋區的二千多名居民冒雨緊急疏散，情景淒惶。

兩日來，除了觀塘區這個「老牌災區」山泥為患外，港九新界大大小小的山泥傾瀉已發生了數百宗。如果雨勢持續，泥土含水量飽和又宣洩不及，誰也無法估計會出現什麼可怕的後果。

全港的危險斜坡「黑點」逾數十處，但當局一直拒絕公佈「黑點」所在，理由是為了避免引起不必要的恐慌。當局年來雖然已花費了數以億計的金錢來修葺危險斜坡，但全港斜坡面積這樣龐大，東修西補，何時才修補得了？

地質專家早已指出，本港山坡土質大多數是風化了的花崗岩和火成岩，表面看來是堅硬的石塊，實質上是鬆垮了的碎石泥層，過度的外力挖掘切削，破壞了平衡狀態，遇上連場暴雨，就會發生大面積的移位和傾瀉。

專家的意見，居民生命財產的代價，在提醒當局對斜坡問題必須高度重視。天災難測，人為的疏忽則不可原諒。

慈雲山東陽邨　三匪斬傷戶主

【本報訊】昨晚十時許，三名持刀匪徒潛入慈雲山東陽村一間無門牌木屋內，正擬搜掠時，二十六歲李姓戶主剛回來，匪徒揮刀斬傷李左手，然後逃去。事後，警員把傷者送往醫院，警員在現場調查時，檢獲兩把利刀，相信是匪徒留下的。

祝賀

上海手帕進出口公司

開幕誌慶

義記手帕行敬賀

地址：香港文咸東街16－20號二樓
電話：五－四四七八六九，五－四三○八六一

謹訂於一九八二年六月一日（星期二）爲本行屯門支行開業敬備酒會　恭候光臨指導（恕柬不週）

國華商業銀行香港分行敬約

酒會時間：上午十時半至十二時半
酒會地址：屯門鄉事會路34號
電話：○－八四六五二五（屯門碼頭備專車接送）

本行鰂魚涌支行定六月一日（星期二）在香港鰂魚涌英皇道九八一號C開始營業，歡迎惠顧指導。

交通銀行香港分行敬啓

一九八二年六月一日

上海手帕進出口公司

上海香港路58號
Cahle : HANCHIEF HANGHAI
Telex : 33109 HANEX CN

成立誌慶

華潤紡織品有限公司
CHINA RESOURCES TEXTILES CO.,LTD.
香港高士打道灣景中心大廈
5-7569111 (40LINES)

敬賀

祝賀

上海手帕進出口公司

開幕誌慶

恒興隆有限公司敬賀

地址：永樂街五七－五九號　電話：五－四四四二五六

祝賀

中國上海手帕進出口公司成立

經營中國手帕

環球貿易公司
碧喜有限公司
同敬賀

地址：香港皇后大道中270號中央大廈10樓B座
電話：五－四四一八二五　五－四四二二二七
電傳：75312 ANABL HX
電報掛號："MPCHENG"HK

祝賀

上海手帕進出口公司成立

中國中發有限公司敬賀

地址：香港德輔道中249－253號東寧大廈17－18樓
電話：⑤四五三六五四、⑥四四八七七八

中國書畫展覽

一百位畫家四百件作品首次展出

集古齋・中環雲咸街南華大廈一樓

任伯年	王个簃	汪大文	張大千	傅抱石
吳昌碩	唐　雲	晏濟元	王慶昇	陳緣督
齊白石	陳佩秋	華　拓	張仁芝	俞滌煩
徐悲鴻	錢松喦	孫其峯	宗其香	王一亭
黃賓虹	康師堯	陸儼少	田世光	田　鏞
何香凝	鄭乃珖	張辛稼	郭傳璋	劉繼卣
王青芳	周元亮	舒傳曦	李行簡	亞　明
胡佩衡	李苦禪	李　頻	林　墉	金志遠
郭味渠	劉勃舒	葉淺予	王為政	王　角
趙子雲	黃　胄	方濟衆	胡爽盦	吳冠中
邵逸軒	黃永玉	程十髮	孫克綱	方　工
溥　伒	黃潤華	李　山	尚君礪	陳師曾
胡公壽	秦嶺雲	魏紫熙	陳半丁	祁井西
汪靄士	吳光宇	宋吟可	吳待秋	吳伯滔
徐燕孫	溥心畬	王雪濤	陳少梅	吳穀祥
馬　晉	朱屺瞻	許麟廬	孔小瑜	趙望雲
吳光宇	宋文治	齊良遲	郭怡孮	陶一清
秦仲文	關　良	關山月	張善孖	王迺壯
徐宗浩	何海霞	齊良已	吳石仙	熊松泉
謝稚柳	伍彝生	溥　佐	陳漢第	張登堂

新界廣……農民……申……漁

【本報訊】新界廣大地區受連場暴雨影響，低窪地……

文錦渡白橋村昨日水浸，水深六呎，消防員出動船艇救人。

……援助及特別津貼的每月金額如下：

公共援助：獨身者四百五十元，家庭計算，首三名合格成員，每人三百二十五元，第四至第六名……

祝賀

國華商業銀行屯門支行開業誌慶

祝賀

上海手帕進出口公司

新界廣大地區農地魚塘成澤國
農民損失超過千萬元
申請援助者逾四千宗
漁農處表示已批准二千宗款額五十八萬

【本報訊】新界廣大地區受連場暴雨影響，低窪地及不少農地變成澤國，農作物、牲口及魚塘損失已超過一千萬元。其中災情最嚴重的是新界西北一帶，區內農民苦不堪言。

據漁農處初步收集的情況顯示，新界西北部水災最嚴重的有新田、天水圍、牛潭尾、厦村和羅屋村。發言人表示，直至昨晚十時止，該處已收到農民及漁民的申請援助超過四千宗。目前已批准的有一千二百宗，援助款項五十八萬元。

據漁農處統計，約有七百二十二個淡水魚塘在上周末期間受水浸影響，大批淡水魚流失，損失價值三百萬元。元朗魚塘農戶一百一十一人，已向漁農處登記申請援助。至於受水浸的農地究竟有多少公頃，現在仍難以統計，估計受災農民稍後時間向漁農處登記援助時，會有準確數字。牲口包括豬、雞的損失數以十萬隻計。漁農處仍然在本港各地十一個登記中心，接受農民要求補償的申請。

據一些新界菜農表示，鑒於未來數天仍會有多場暴雨，已經受水浸影響的新界菜地，將無法在短期間疏洩積水，就算再重新種菜，預料要一個月後才有收成。因此，可以肯定本港種植的疏菜在市上供應將逐步減少，而且會持續一段時間，居民食貴菜在所難免。部分農民對連日的暴雨所造成罕見水災表示憂慮。由於農作物、牲口及魚類血本無歸，會使很多農戶傾家蕩產。

林村河堤發現裂痕
水位距尼龍壩頂相差僅兩呎
文錦渡白橋村昨被浸水深六呎
卅間屋居民受困晚上才獲救出

由於山洪暴發，大量洪水由梧桐寨山流入林村河，前昨兩日，河水上升達十數呎，向兩岸泛濫，石屋、雞舍被浸，有兩輛泊在岸邊馬路的私家車被洪水捲走。

有消息說，攔截林村河河水的四十呎高尼龍壩出現裂痕。但經有關部門調查，尼龍壩安然無恙，但水位已漲至三十八呎高，與壩頂僅相差兩呎。由於該尼龍壩負起保護林村下游梅樹坑、水圍及石古壟十數村數萬居民的生命安全及農地，大埔理民府人員考慮到水位隨時會漫過壩頂下瀉造成災害，曾勸喻居民做好隨時疏散的準備。

經記者了解，真正出現裂痕的，是位於林村河中游川背壟村的防波堤。該堤的興建已十多年時間，主要是保護位於地勢較低的農地。在連場暴雨影響下，林村河水位一度淹過防波堤，河水流落農地，大批劍蘭、桃樹被浸。部分花農為防再發生意外，曾巡視防波堤，發現一段堤基出現裂痕。他們擔心堤基受不住洪水沖擊而崩缺，日夜保持警惕，並將險情報告村長。有關部門接報後，已派人留意堤基的險情。但最令他們擔憂的，是堤基「地腳」出現漏洞，河水不斷流出，積水十多呎高。

另方面，上水文錦渡白橋村昨日下午五時突然水浸，水深達六呎，三十多間木屋及菜地、農地被淹沒，不少居民走避不及，被困屋內求救。警員及消防員接報後到場，同舢舨將居民救到安全地帶，至晚上八時全部居民已被救離險地。有關部門未知白橋村水浸原因，但水位不斷上升，一度浸過馬路。

文錦渡白橋村昨日水浸，水深六呎，消防員出動舢舨救人。

夏鼎基昨巡視新界災區
並透露撥款四百萬元進行救濟

【本報訊】布政司夏鼎基昨日由漁農處處長李德宏陪同，前往新界各雨災災區視察災情。

夏鼎基前往的地點，包括元朗洪水橋和元朗大會堂。新界農戶在元朗大會堂登記申請補償農作物損失。

夏鼎基巡視災區時表示，港府將從緊急援助基金撥款四百萬元，救濟災民，另外，善後清理工作，也要動用數百萬元。

公援及兩項津貼今起增加兩成九

【本報訊】社會福利署由今日（六月一日）起增加公共援助金額，高齡及傷殘津貼，增幅為百分之二十九。

由今日起，公共援助及特別津貼的每月金額如下：

公共援助：獨身者四百五十元；家庭計算，首三名合格成員，每人三百二十五元，第四至第六名合格成員，每人二百八十元，以後每名合格成員，二百一十五元；老人補助金（六十歲以上的公共援助受惠者），二百二十五元；傷殘補助金（部份傷殘的公共援助受惠者），二百二十五元；長期個案補助金（領取公共援助達十二個月或以上者）：（甲）獨身者，每年五百七十元；（乙）家庭每年一千一百四十元。

特別需要津貼：高齡津貼，二百二十五元；傷殘津貼，四百五十元。

赫德道一段封閉

【本報訊】尖沙咀赫德道介於赫德道四號及摩地道間的一段昨起封閉三數日，修理煤氣管。

葵涌爆水管 馬路現裂縫

【本報訊】今日凌晨，葵涌地下水管爆裂，路面被沖裂，水不斷湧流出來。

今日凌晨一時半，葵涌麗瑤街地下水管爆裂，使馬路與行人路交界裂開一條十數呎的裂縫，行人路亦有裂痕，水不斷湧流出來。

錄音機聲浪大起爭吵
包租婆被人打傷
一男子攀窗逃走墮樓

【本報訊】新蒲崗爵祿街四十二號一男住客，昨晚因錄音機聲浪問題，與包租婆發生爭執。包租婆被人打傷背部。其後，警員到場調查，那名男住客墮樓受傷。經初步調查，相信那男住客是想逃避警員調查，從窗口爬過隔鄰時，不慎失足墮樓。

昨晚七時許，新蒲崗爵祿街四十二號A六樓，一名三十餘歲的男住客，不滿鄰房包租婆的錄音機聲浪太大，發生爭吵。其後，包租婆被人打傷背部。八時許，那男住客入沖涼房洗澡。包租婆承機報警。

稍後，警員到場調查，該男住客在沖涼房內拒絕開門，並攀出窗外，企圖攀過隔鄰，不慎失色墮下，先跌落二樓簷篷，再跌下去，落在一輛泊在街邊的客貨車上，再反彈落地，頭部受傷，送院留醫，情況欠佳。

來論

雨災之際談半山區建屋解禁

羅新

執筆為文時，正值雷電交加，大雨傾盆，電台與電視台不時報告有山泥傾瀉和居民要疏散的消息。很自然地，十年前半山區泥崩屋塌的慘象，又浮現眼前。當然，誰也不希望慘事重演，但是聯想到不久前，當局宣佈要解除半山區建屋的禁令，倘若三、四十層高的大廈又在半山區斜坡依山而建，則該區的土力和負荷能否承受得了，依然令人懸念。

曾讀貴報記者五月二十二日的大作《半山區建屋禁令之謎》一文，甚有同感。而這一解除禁令的有關法例，聽說即將在立法局會議上三讀。個人覺得，當局之解禁，實未提供半山區建高樓大廈的足夠安全保障，使人有心之謂危不吐不快之感！

回憶半山區建屋之禁令，持續八年多。實施的最初期，當局公開宣稱為了半山區的交通問題，即道路對新建樓宇「不勝負荷」，故要予以限制建屋，但到了最近工務司在立法局二讀建築物修訂法案時，才首次承認法例的目的是「改善半山區建築工程的管制措施，以保障斜坡的穩固程度」。

打開天窗說亮話，所謂交通問題而要限制半山建屋之說，只是港府的一種托詞而已，這一點是「雞食放光蟲──心知肚明」的。從禁令最初緊急實施乃在一九七二年「六・一八」雨災半山旭龢大廈倒塌之後一年進行，就知道這與半山區斜坡的穩定問題有極大的關係。事實上在旭龢道慘劇發生後，很多土力工程專家已提出警告，半山區多處山坡結構存在不穩定的危險性。當局亦知道「茲事體大」，不得不頒佈上述的禁令。

時至今日，禁令終於宣佈要解除了。對於為何要解除，當局並無給予直接的解釋，甚至連八年多以前托詞的「交通問題」所下的禁令這一點，也無任何的「自圓其說」，也許在時移勢易而負責官員也數易其位之下，當年的解說詞已經不復記憶了。事實上，如今的半山區交通與八年多以前一樣，並沒有什麼顯著的改善。但禁令卻已計劃解除，這就更加證實當年的所謂「道路不勝負荷」全屬「點紅點綠」之說。

令人擔心的，仍然是半山區斜坡的安全問題。因為從已公佈的建築物修訂法案看，雖然對半山區建築工程將會施行額外的土力管制，但是否就能保證安全，依然不無疑問。況且任何的大規模挖掘工程，必會影響到左鄰右里的穩固程度，所以即使對地盤本身有額外的安全要求，卻難保「醫得頭來醫不了腳」，受影響的卻是鄰近的建築物和整體斜坡的穩定程度。

另一個使人搖頭的情況是，法例對半山區解禁後興建的樓房高度，並無任何新的限制。地產商站在本身的利益立場，當然會「地盡其用」，盡量向高空發展，於是可以想像，不久將來，一幢幢三、四十層高的大廈，又會矗立在半山的斜坡上。斜坡是否能負荷得了？有沒有危險出現？這些都是人們關心和希望得到答案的問題。

香港的土地有的是，只要看看新界，就知道那邊有廣闊的土地可供發展。因而在已經顯得擠迫不堪的半山區，就沒有太大的必要容許無限制高度的建築物再大量興建了。這也是人們要求當局對半山區建高樓大廈解禁提議作出決定前宜再行考慮的另一個理由。

法例已作了二讀，即將舉行的立法局便會作三讀的辯論。人們倒有興趣聽聽議員們在辯論時採取怎樣的態度。以本人之見，還是從長計議為妙，尤其目下連場豪雨，已逐漸暴露了包括半山區在內的斜坡的穩定性問題續受關注，則「風頭火勢」之下草草提出這一法例，就令人有此一問：「有冇搞錯了！」

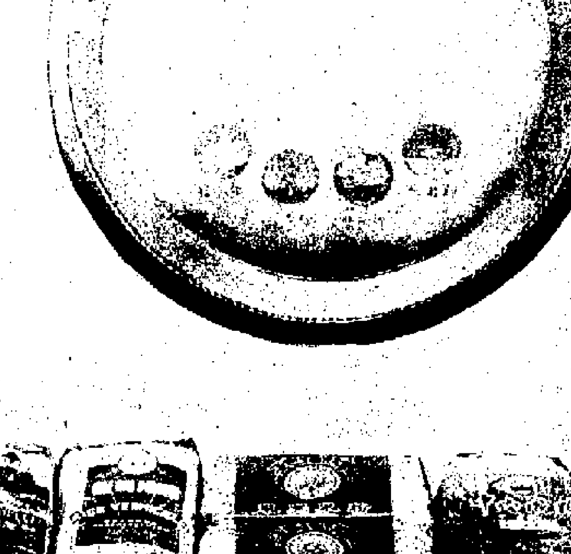
廣東米粉麗的電視合辦

[redacted]

頭獎一名：可獲足金金牌一面價值港幣肆萬元
式獎一名：可獲足金金牌一面價值港幣伍仟元
三獎一名：可獲足金金牌一面價值港幣三仟元
安慰獎一百名：各獲價值港幣一百元之銀行禮券

參加者只需將姓名、地址、電話、身份證號碼及答案塡於廣東米粉（「孔雀牌」東莞米粉，「双燕牌」江門排粉，「岐江牌」中山瀨粉，「双燕牌」番禺排粉、「帆船牌」肇慶排粉）任何一款招紙上，寄回九龍郵箱K2323號「麗的電視」收，信封面註明「廣東米粉琥珀青龍黃金大抽獎」字樣。截止日期：一九八二年六月廿三日　揭曉日期：一九八二年六月廿五日

遊戲問題：琥珀青龍的男主角是誰？　姜大衛□　梁小龍□
廣東米粉五大皇牌原產地是屬於哪一個省份？　廣東省□　湖北省□



總經銷：粵佳企業有限公司
地址：香港上環永樂街一二四號三樓
電話：五－四四一六八三

祝賀
國華商業銀行屯門支行開業誌慶
駿業宏開
大洋有限公司敬賀

祝賀
國華商業銀行屯門支行開業誌慶
大展鴻圖
天安有限公司暨屬下機構
天豪有限公司
競興有限公司
華山行有限公司
中華石油產品有限公司
汎信企業有限公司
同敬賀

專業代理物業租售

康樂園花園洋房

大埔康樂園高級花園洋房，園內已建成豪華獨立複式及半獨立複式屋宇500座，大部份經已入伙。區內設有豪華鄉村俱樂部及購物商場，設備完善。
屋宇面積由2000方呎至3500方呎，另附有獨立花園及雙車位車房。
售價：由160萬至260萬
租金：月租由$13,000至$20,000.-

錦綉花園洋房

毗近元朗區半獨立高級花園洋房，全區已建有洋房3,000戶，大部份經已入伙。園內設有高級鄉村俱樂部及購物商場，設備完善。
屋宇面積由850方呎至1700方呎，另附有獨立花園及套裝車位。
售價：由40萬至82萬
租金：月租由$3,500至$8,500.-

錦福地產有限公司
香港置地中心1702室：5-763054
大埔康樂園 0-6579280
元朗錦綉花園 0-716321

祝賀
上海手帕進出口公司
成立誌慶
澳港協揚行敬賀

港督尤德及夫人今視察觀塘災情

【本報訊】港督尤德及其夫人今日下午將巡視觀塘區，視察區內救濟雨災災民情形。房屋司廖本懷和港九政務署署長班禮士陪同巡視。尤德一行並將前往順利邨及「居者有其屋」之順緻苑參觀。

開幕誌慶
義記手帕行敬賀
地址：香港文咸東街16－20號一樓
電話：五－四四七八六九，五－四三〇八六二

惠顧指導。
交通銀行香港分行敬啓
一九八二年六月一日

中國書
一百位畫家四百
集古齋・中環

五十多人昨聯合發表聲明
柴灣學校校長社工等
反對區內增設……站

【本報訊】香港信鴿協會舉辦的第二次越境飛鴿大賽——肇慶至香港，原定於上月二十九日舉行，惟比賽當天滂沱大雨，大會恐影響飛鴿的回巢及速度，決定將大賽歷後至天晴才復賽。參賽的百隻飛鴿，暫由廣州信鴿協會照料。

香港信鴿協會發言……信鴿受雨勢所阻，未能起飛。此外，三千多隻預備由英德飛往廣州助慶的信鴿，亦因大雨影響而取消。

發言人指出，日前攜鴿往廣州的，有該會會長許進平，副會長張禮平，委員蔡桂城和陳奇松。原定由肇慶飛香港的賽……

肇慶飛港信鴿賽

港商投資內地參考
——香港中華總商會提供資料

我會收到北京市工商業聯合會交來北京市電子設備廠擬購買一部設備（已準備了部分外匯），來件組裝，並請派技術人員指導。所生產的產品希望返銷百分之五十，該廠提出合作生產的項目如下：㈠電子琴玩具，……

……上進行若干重要的……療建設計劃。

筲箕灣一金舖 一盤金被搶

【本報訊】一名男子昨日下午在筲箕灣道一間金舖內，搶走約值九萬二千元金飾。

昨日下午四時三十分，一名男子進入筲箕灣道一五八號一間金舖，乘着職員招呼其他顧客時，響身從飾櫃內搶走一盤金飾，約值九萬二千元。警方稱當時該名男子身穿深藍色間條……任何人若於事發時看見有可疑的男子走出該金舖，可與警方聯絡。電話五—二七七一七七。

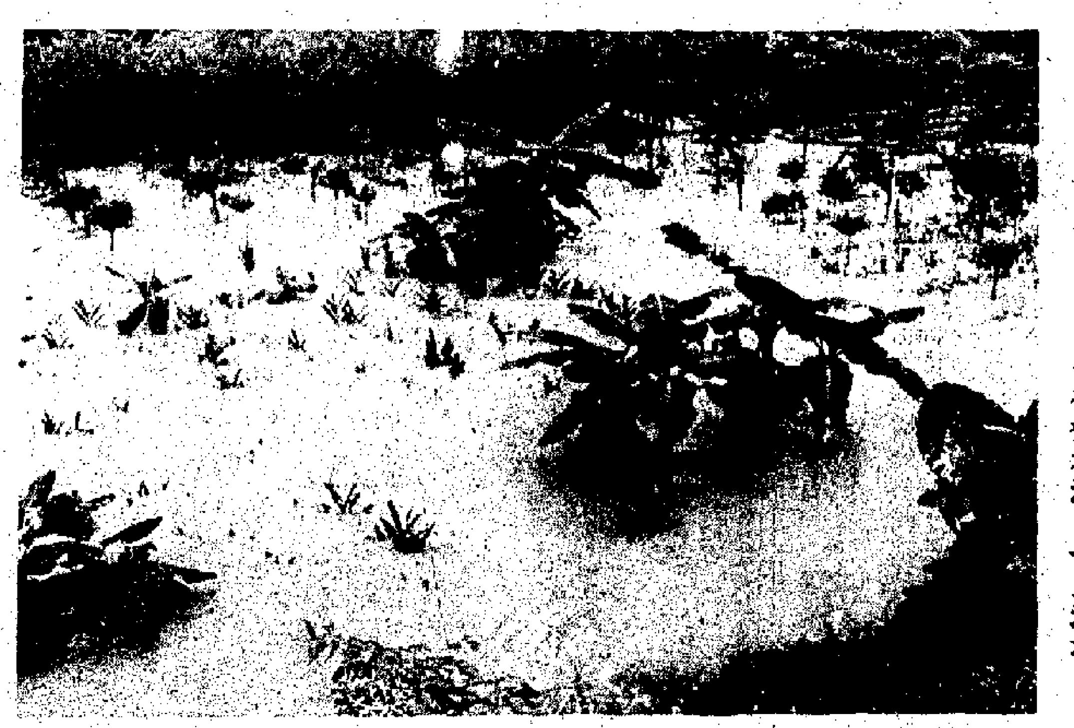
暴雨災情

◀秀茂坪大聖村村民被勒喻暫離家園。

▲將軍澳道大幅山泥瀉下，覆蓋了一輛旅遊車，又把將軍澳道堵塞，有關人員在現場清理。

▲大埔林村河泛濫成災。

▲布政司夏鼎基（右一）在錦田大江埔向農民詢問蔬菜在洪水中損失情況。



◀大埔農地種植的果樹被水浸，一片汪洋。

▲山泥傾瀉危及堅尼地道豐樂新邨，居民昨晚收拾簡單行李往親友處或酒店暫住。

▲林村河一段防波堤出現裂痕的「地腳」漏水，情況堪虞。

屯門公路恢復通車
臨時客輪停止行走
屏山屏廈路多線巴士暫停服務
山頂纜車今日仍然停駛

【本報訊】昨日連場大雨，港九新界多處地方發生山泥傾瀉，道路受阻，海陸交通受到影響。

新界屯門公路昨晨開始恢復雙線雙程行車，其中近大欖角一段和汀九、深井一段依然維持單線雙程行車。

來往九龍至屯門、元朗的巴士服務已於昨晨恢復正常。

雖然巴士服務恢復正常，但來往屯門至中區飛翔船航線昨日的乘客量仍達一萬人次，較平日的四千人次增幅逾兩倍。

油蔴地小輪公司發言人呂超俊昨晚表示，該公司昨日傍晚派出十二艘飛翔船行走屯門線，平均每五分鐘便有船從中區開出。至於臨時以兩層客輪行走的屯門至荃灣線，由於乘客需求量較小，已於昨日中午二時起停止行走。

屯門至中環航線今日將仍然加班行走，並全部直航而不停佐敦道碼頭和美孚新邨。

該公司昨晚宣佈，由於天氣惡劣關係，為準備隨時應付屯門線小輪臨時服務需求，原定由今日起實行的離島長洲、梅窩、坪洲和島與島之間調整航線與班期計劃，將押後實施，直至另行宣佈為止。

新界青山公路介乎大欖涌和深井之間一段昨整日封閉。而介於沙咀道與深井之間的青山道仍然封閉，只開放予區內居民使用。原來行走青山公路的巴士，改經屯門公路。

元朗屏山屏廈路近白沙仔村一段昨日傍晚水浸，九巴屬下第五十五、五十七、五十八和第七十六號線停駛，直至另行宣佈為止。

火車交通方面，由於大雨令旺角站旁的山坡出現山泥傾瀉，堵塞一條鐵路線，影響火車交通服務，來往火車只能利用另一條行走，班次受到阻延。另一方面，大雨亦令鐵路沿線的訊號系統出現故障。

來往港穗的直通火車，昨日仍然維持正常服務，惟行車時間受到阻延。

離島大嶼山亦發生山泥傾瀉，石壁至大澳一段道路需要封閉，新大嶼山巴士公司屬下來往大澳至梅窩和來往梅窩至寶蓮寺兩線巴士曾經一度停駛。

九龍區介乎曉光街與秀茂坪的一段秀茂坪道，由於受山泥影響，昨日仍然封閉。觀塘將軍澳道與秀茂坪道之間的一段將軍澳道，昨日亦由於山泥傾瀉影響而封閉。

山頂纜車今日仍然停駛，正常服務可望明天恢復。

花絮

菜心芥蘭浸死無數

▲在林村河兩岸共有二十三條村，村民逾萬人以種菜及養花為生，今次雨災中該處大部分菜蔬被浸壞，其中以菜心及芥蘭損失最多，花園也積水達數吋高，以劍蘭花損失較大。

林村河上雞屍漂浮

▲林村區禽畜的損失方面，以雞雙的損失最為嚴重，多間位於林村河旁的雞舍被水沖走，雞屍隨着湍急的流水，沖到林村河抽水站及尼龍堤壩上漂浮，據悉有二部私家車也被大水沖到道裏，沉在水底。

打鼓嶺積水深及腰

▲打鼓嶺因為地勢較低，積聚大量雨水，水深及腰，把十多間村屋也浸了一截，居民要涉水出入，並把家具搬到屋宇上層，情況頗為狼狽。

少女冒險下河救人

▲一名住在川背龍的十多歲少女，在上周六林村河水勢最為洶湧的時候，奮不顧身的下河救人，因而墮入河中受傷，由村民救起後，經幾小時的急救才甦醒。

學校今日是否停課
教署仍需睇天而定
昨今不少文教及社團活動改期或取消

【本報訊】天文台預測今日仍下大雨，中小學學生早上上學前必須收聽電台廣播，以獲悉是否需要上課。昨日，教育署在上午六時十五分發出特別報告，全港中小學及教育學院、專上學院全部因天雨關係停課。

昨日上午仍然有部分學生未及收聽停課廣播，冒雨出門，趕返學校後始獲悉停課。

昨日的中學會考英語考試、倫大高級程度純數考試及港大、中大考試則如期舉行。

昨今兩日，不少文教、社團活動因雨取消或改期。情況如下：

▲五間工業學院原定昨晚舉行的夜學課程新生入學試及其他考試因天雨取消，新考試日期將另行公佈。

▲樹仁學院原定昨日舉行的畢業考試及獎學金頒獎禮，現改於本月五日（星期六）分別在灣仔峽道中學部及萬茂里校舍舉行。

▲玫瑰崗學校今日舉行的水運會改期，如無特別佈告，學生今日照常上課。

▲新界學界體育協進會長洲區會原定昨日舉行的水運會，現改期至本月八日（星期二）舉行。

▲西貢麥理浩夫人度假村，由於食水供應中斷關係，今日起暫停開放兩天，有關該村的預定活動全部取消。

▲參加香港基督教協進會在屯門何福堂中心舉行的中學生領袖訓練營的學生，可於今日上午十一時前到何福堂中心報到，或與校長聯絡。

▲柏立基學院學生會原定昨晚舉行的文藝節綜合晚會，宣佈延期舉行。

▲法國文化協會今日舉行的考試將如期舉行。

大公報 分類廣告 每個位收費 港幣六元

報稅 積帳報稅 專業清積帳快捷報稅 多年經驗熟稅例公司法例 按月記帳數十元起 ⑤439196徐

徵求 幸福婚姻 有限公司 顧客萬千其中多優秀 電腦甄選成功機會高 ③898636 ③665867 九龍河內道二號五樓

政府金幣 華龍公司買賣國慶及各國金幣銀幣金章銀章交換亦可中環環球商場249號H1220909

出租 中區寫字樓 德輔道中章記大廈七樓招租約五百五十呎 合營出入口業務有意請電5-453230 5-427826洽

深圳商樓 深圳國際商業大廈第一期高層675呎八三年初入伙照新價九八折 出售電K303302

康樂園 地鐵⑤763054 座圖0-6579280 I型160萬起 II型210萬起 III型250萬起 IV型112萬起 V型112萬起 免收按揭律師費 補付部份管理費 只收買方半個佣 推荐律師做按揭 代賣方清理花園 代雙方安排做契 補付部份轉名費

醫藥 推拿唔瘡 男女 灣仔汕頭街號1C十一至廿一近修頓請電280624 歡迎

上海女醫 針灸推拿，穴位指壓 香港銅鑼灣香港大廈6字G2座 K-324056

招生 商業英語 會考各級英語前大學助教任教中國貿易語出入口實務管理電5-482600

香港美術專科學校 教育司署立案日夜校（1952） 美術專修系、工商美術系、國畫、彫塑、兒童畫、選修班 特設專用畫廊 歷屆學生成績 歡迎參觀 正校：彌敦道438號三、四樓前後座電話：3-859929 分校：香港駱克道二七二號七樓 5-735830

聲明 遺失聲明 茲遺失大河道新華銀行第15561號存摺一本除向該行掛失外登報聲明作廢 莊友輝啓

遺失聲明 茲遺失大窩口新華銀行第48279號活期存摺一本除向該行掛失外聲明作廢 蔡妹啓

遺失聲明 茲遺失下葵涌新華銀行第7648-3號活期儲蓄存款存摺除向該行掛失外聲明作廢 劉杏梅啓

商業 玻璃紙 具衛生檢查處發出可包裝糖果食物證明書直接進口價廉 請郵KCPOBOX715 電3-686703

亞洲行 總代理菲律賓夾板廠 Philippine Plywood 3mm4X8及厚薄夾板價格克己 電話：5-754727

精藝設計 GOODWOOD INTERIOR DESIGN & CONTRACTORS 專業室內設計・承造工程 電話：5-439942・440528

台灣雨遮 自廠出品薄利多銷男女裝21吋雙摺合國內需求現貨供應價錢特平歡迎轉口國內 北角英皇道121號七海商業中心224A室 恆泰貿易公司 H662813-4

惠刊廣告 請撥電話 七二六九八〇

香港付款 國內提貨 手扶拖拉機 經銷：香港迅捷貿易公司 提貨地點 福建 東莞 新會 廣州 送貨上門

贈車回鄉 新到日本翻新各類型車輛特價現貨供應：銀花車5—8噸平斗車2—10噸農用車1—1.75噸5—14座客貨車21—42座旅遊車 電話：3-969255 中成行

汽車

燙金紙 日本名廠0.012MM×650MM×120M燙金紙有現貨歡迎郵口或郵請KCPOBOX715 電3-686703

大特價！任揀五元 永翔製品廠・出口批發・九龍長沙灣道223號0-238825

五十多人昨聯合發表聲明 柴灣學校校長社工等 反對區內增設投注站

要求港府凍結全港投注站數目

【本報訊】柴灣地區五十多名學校校長、教會人員及社會工作者，昨日聯合發表聲明，反對賽馬會在柴灣增設場外投注站，並要求港府凍結全港投注站的數目。

據悉，該區原已有一個投注站，經常十分擠迫。民政署近日在區內搜集意見，透露馬會準備開設第二個投注站。

文教社會工作者發表的聲明指出：「在今日香港，賭風熾烈，深入社會各階層，尤以低收入階層為甚，腐蝕人心，助長貪財風氣及暴富幻想，遺害社會甚大。尤其是青少年難以抵受此種暴富的誘惑，建立了不勞而獲的價值觀，並將賭博視為正常生活的一部分。我們認為投注站不斷增加的趨勢正代表此種歪風不斷加劇。」

聲明強調，「柴灣區居民大多數為勞苦大眾，父母多出外工作，對兒女照顧減少，因此我們堅決反對馬會在柴灣區增設投注站，並要求政府將全港的投注站數目凍結。在此次增設投注站的民意徵詢中，區內大多數的教育工作者、社會工作者及教會工作者皆未有被徵詢意見，我們對此感到遺憾。」

違例泊車罰款倍增 摩總提出反對意見

並盼多闢停車場解決車位不足

【本報訊】摩托車業職工總會六名代表，昨日往見行政立法兩局非官守議員陳鑑泉和張鑑泉，提出反對提高違例泊車定額罰款意見，並要求港府多闢停車場，解決本港泊車位不足問題。

該會代表指出，違例泊車問題的關鍵是車位的嚴重不足。目前全港註冊車輛共達三十三萬輛，而可供停泊的車位少得可憐，只得二萬多，極不成比例，當局不從根本解決泊位問題着手，而動輒從「罰」字着眼，是捨本逐末，於事無補，只能大增庫房進賬。

代表還指出，以「通貨膨脹已削弱了罰款的阻嚇力」為借口，暴增罰款，也是不成理由的。本港年來通貨膨脹率之高，也是事實，但決不能將罰款暴增至兩倍。

代表還提出職業司機的困境，他們為了生計，在交通極不正常下工作，壓力甚大，而罰則多多，處境已很困難，也經常「因泊車問題而苦惱不堪」。如有些貨車司機，為了找位泊車，每日一到下午三、四點鐘，就迫得要停止工作，到處找位或去排隊找車位了。又如有些的士、小巴司機為了「上廁」、「食飯」，由於找不到泊車位，以致經常被派「牛肉乾」，遭受「病貴屎」、「食貴飯」的痛苦。目前違例泊車七十元的罰款，已令司機工人的生活受到很大影響，如再將罰款暴增兩倍，將對工人生活造成嚴重打擊。

代表要求當局停止增加違例泊車定額罰款，並迅速多建停車場，開放空置官地（如各處填海區等）用作臨時泊車地方，這樣才是根本解決泊車問題的辦法。

兩位非官守議員認為工人當前所遇的困難及反映的情況都是實際的，提出的意見也有道理，答允將工會意見轉達有關方面考慮。

偽造身份證集團被破獲 五男子分四年半至六年

【本報訊】警方反偷渡情報科人員，經過多月深入調查後，破獲一個偽造身份證集團。五名男子涉嫌串謀偽造香港身份證出售。該案昨日在最高法院宣判，五名被告分別入獄十八個月至六年。

該案開審時，第一及第三被告均承認控罪，第二、四、五被告三人則否認控罪。聆訊至去周五全案審結。陪審團經六小時退庭商議後，一致裁定第二、四、五被告三人罪名成立。法官判首被告入獄三年，第二及第五被告入獄四年，第三被告入獄六年，第四被告入獄十八個月。

被告五人：㈠許志强，二十三歲；㈡黎明，三十九歲；㈢張炎標，二十四歲；㈣戴祥霖，二十六歲；㈤謝志偉，二十七歲。他們分別被控六項罪名：㈠控首被告於去年七月一日至八月二十六日期間，不忠實接受明知是賊贓的五張香港身份證；㈡控第二及第三被告二人，於去年七月三十一日至八月二十六日期間，與其他不知名人等，串謀偽造香港身份證；㈢控第三及第四被告二人，於去年八月一日至廿六日期間，與其他不知名人等，串謀偽造一張香港身份證；㈣控第三及第五被告二人，於去年一月一日至八月廿六日期間，與其他不知名人等，串謀偽造一張香港身份證；㈤控第三被告於去年八月八日至廿六日期間，在西貢地區，藏有一批器材，包括相片、一部分香港身份證、印鑑、壓水、相片菲林，可以用作偽造香港身份證；㈥控第三被告於去年八月廿五日，在九龍地區，藏有五張偽造的香港身份證。

九巴八十一號M 昨起經紅梅谷站

【本報訊】九巴屬下行走新田圍至九龍塘地鐵站的八十一號M，由昨日起，其服務範圍已擴展至世界花園，該線路在途經獅子山隧道路時，繞道紅梅谷站，方便該區居民。

褓姆車司機代表 要求豁免牌費等

【本報訊】八名褓姆車司機代表，昨晨前往運輸署，要求豁免最近增加的私家車牌費和簡化轉換私家十二座位小巴的手續。

褓姆車協會主席吳美玲表示，該會將於六月五日舉行會員大會，報告昨日和運輸署官員會談的結果。

楊國慶率領 結束星洲行 中國石油考察團訪港

會就開發南海油田問題交換意見

【本報訊】由中國南海石油聯合服務總公司董事長楊國慶率領的石油考察代表團一行十一人，日前結束在新加坡的參觀訪問，抵達香港。代表團在港期間，曾與本港有關人士進行接觸，就開發南海油田資源問題交換意見。

這是代表團第二次訪港。他們曾前往中國銀行、華潤公司、招商局、中國近海石油服務（香港）有限公司、莫比石油公司、日本東京銀行、新鴻基財務有限公司、怡和集團、牛奶公司及香港美國商會等機構訪問。

代表團於五月二十四日抵達香港。他們將於六月三日離港返回廣州。

（訂正：五月二十九日第六版本報刊登的照片說明，楊國慶應為中國南海石油聯合服務總公司董事長。）

內地與港建築學會 合辦技術交流展覽

將先後在北京及九龍展出作品

【本報訊】中國建築學會與香港建築師學會首次聯合舉辦一項建築技術交流展覽，分別於今年在內地及本港舉行。

第一個展覽會將於本月五日在北京西郊建築展覽館開幕，為期一個月。參展者除香港建築學會會員作品之外，還有香港大學建築學院學生的作品。

據香港建築師學會會長潘祖堯昨日表示，今次在北京舉行的展覽會，共有展品一百四十八件。在展覽會舉行期間，來自香港的建築學會還會組織座談會，以及與清華大學師生進行接觸，互相交換有關意見。

今次展覽會的展品，除了在北京展出外，還在鄭州、西安、上海、成都、昆明、南京和廣州作巡迴展覽。每一個城市展出一個月。

據悉，今次應中國建築學會邀請前往北京參加開幕禮的人士，包括香港建築師學會會長潘祖堯、秘書長郭偉仁及展覽統籌徐蕙輝。

至於中國建築學會的展品，將於九月三日在九龍新世界中心舉行，為期兩周。展覽內容包括中國古今建築、漢代的建築圖及各項留傳下來的珍貴建築資料，均是首次在香港公開展出。

廣州中大中文系教授應邀來港 商承祚周五起演講

一連三日在中文大學談文字學

【本報訊】廣州中山大學中文系教授兼古文字學研究室主任商承祚日前由穗來港，應中文大學校外進修部之邀，定本月四日至六日一連三日舉行有關文字公開學術講座。

第一講「文字學概說」，四日（星期五）下午五時十分至六時四十分；第二講「文字學概說論及錯字問題」，五日（星期六）下午六時至七時三十分；第三講「書法問題」，六日（星期日）下午六時至七時三十分。地點在漆咸道南六十七號安年大廈十四樓舉行。

商承祚教授為著名的甲骨文字學專家，著作甚豐，包括《殷墟文字類編》、《金文文字編》、《古器物》等七、八種。

偕子墮樓一菲婦 曾偷身份證候判

主控稱被告與死者同屬一人

【本報訊】日前偕與幼子雙雙墮樓死去的菲籍女子，因偷竊身份證罪被控候判一案，昨再在荃灣裁判署提堂時，主控對法官表示，由指紋顯示，墮樓死去的女子，與此案被告的指紋相同，證實同是一人，因此，法官下令將案撤銷。

被告珍妮達·貝娜杜（譯音），三十四歲，被控於本年四月十九日至五月六日，偷竊一名姓康女子一張身份證，被告持該張身份證往求職時被揭發拘控。

被告於三星期前認罪，法官將案押後至上周一待感化官調查其身世背景始行宣判，豈料在宣判前夕，被告竟偕幼子自殺而死。

宏安投資集團董事長 鄭棟林遺體出殯

近千人往弔唁及送花圈 盧緒章夫婦昨前往弔唁

【本報訊】香港宏安投資公司集團董事長、港九鋼材五金進出口商會會長鄭棟林，五月二十六日病逝，昨（三十一）日在香港殯儀館大殮出殯，遺體擇日火化。前往弔唁及致送花圈者有本港工商、銀行、貿易、文教、旅遊等各界知名人士近千人。

鄭棟林數十年來在港經營出入口貿易，熱愛祖國，和藹待人，熱心公益，歷任中華總商會、中華出入口商會會董、常董等，並為鋼材五金進出口商會創辦人之一。

正在香港的中國對外經濟貿易部顧問盧緒章及夫人，昨天親往弔唁。香港華潤公司、中國銀行香港分行、德信行、五豐行等均致送了花圈。

鄭棟林遺體昨日出殯，靈堂兩旁擺滿各界致送的花圈。

肇慶飛港信鴿賽 因暴雨壓後舉行

百隻參賽鴿暫由穗協會照料

【本報訊】香港信鴿協會舉辦的第二次越境飛鴿大賽──肇慶至香港，原定於上月二十九日舉行，惟比賽當天滂沱大雨，大會恐影響飛鴿的回巢及速度，決定將大賽壓後至天晴才復賽。參賽的百隻飛鴿，暫由廣州信鴿協會照料。

香港信鴿協會發言人昨日表示，百隻參賽鴿已於上月二十八日運抵廣州，預備翌日運往肇慶起飛，但連場大雨，賽事被迫取消。

他說，為慶祝是次比賽，汕頭信鴿協會特攜一千隻信鴿往廣州飛放，但其中百多隻信鴿受雨勢所阻，未能起飛。此外，三千多隻預備由英德飛往廣州助慶的信鴿，亦因大雨影響而取消。

發言人指出，日前攜鴿往廣州的，有該會會長許進平，副會長張禮平，委員蘇桂城和陳奇松。

原定由肇慶飛香港的賽程為二百一十六公里，飛畢全程需三個多小時。該會規限的歸巢時間卻為兩日。他解釋，這主要是由於參賽鴿未有足夠的訓練，故放寬期限。他說，進入秋季，信鴿比賽正式上軌道後，比賽時間將會逐漸縮短。

中國旅遊攝影展 圓滿閉幕獲好評

參觀人數超過六萬人

【本報訊】中國旅遊攝影展覽已於昨日圓滿結束，觀眾達六萬多人。他們對展覽均給予好評。

許多觀眾表示，從來沒有看過這樣比較全面而有系統地介紹中國風光名勝的展覽。

本港攝影名家對展品高度評價。陳復禮認為，展覽取得很大的成功，展品質量高，能夠反映中國江山的勝境。他更希望今後能經常舉辦這類型的展覽。羅蘇民認為，港澳大多數攝影家都有作品展出，表現了港澳攝影家的共同意念，表現了這次展覽會的特色，又保證了展覽的成功。他尤其讚賞「我的旅遊照片」一組展品，認為很有特點。

深水埗銀禧中心 改為收容越難民

【本報訊】港府發言人宣佈，由明（二）日起，現時的深水埗銀禧收容中心，將改為一「開放式」越南難民收容中心，以容納正在阿皆老街第四號收容中心內暫居的千多名難民，以及另外數百名新近抵港及剛在收容中心內居留期滿的難民。

發言人解釋，銀禧收容中心充作「開放式」收容中心，的是要減輕北啓德中心的管理問題和情況。

發言人說，港府和聯合國難民高級專員公署經過歷時甚久的商討後，雙方一致認為在目前情況下，北啓德中心太大，要作為一個單獨的收容中心來管理，不易管理得好，五月初發生的騷亂事件是個明證。至於將近離港前往海外定居的難民，將繼續收容於馬頭圍的過境中心。

另一個輔候離港收容中心：發言人又說，亞皆老街第四號和第三號收容中心騰出來的部分地方，將供重行發展之用，以便在其上進行若干重要的醫療建設計劃。

港商投資內地參考

──香港中華總商會提供資料

我會收到北京市工商業聯合會交來北京市電子設備廠擬購買一部設備（已準備了部分外匯），來件組裝，並請派技術人員指導。所生產的產品希望返銷百分之五十，該廠提出合作生產的項目如下：

㈠電子零玩具；
㈡超薄型收音機；
㈢小型收音機；
㈣公用電視天線。

筲箕灣一金舖 一盤金被搶

【本報訊】一名男子昨日下午在筲箕灣道一間金舖內，搶走約值九萬二千元金飾。

昨日下午四時三十分，一名男子進入筲箕灣道二五八號一間金舖，乘着職員招呼其他顧客時，轉身從飾櫃內搶走一盤金飾，約值九萬二千元。警方稱當時該名男子身穿深藍色襯衣，任何人若於事發時，看見有可疑的男子走出該金舖，可與警方聯絡。電話五—二七七一七七。

港穗交通售票一覽

去程	6月2日	3日	4日	5日	6日	7日	8日	回程	6月6日	7日	8日	9日	10日	11日	12日
直通車92次	滿	滿	滿	滿	滿	滿	有票	直通車91次	滿	有票	有票	有票	有票	有票	有票
直通車94次	有票	有票	有票	有票	有票	有票	有票	直通車93次	滿	滿	有票	有票	有票	有票	有票
港一深一穗火車	有票	有票	有票	有票	有票	有票	有票	穗一深一港火車	有票	有票	有票	有票	有票	有票	有票
港一穗飛翔船	有票	有票	有票	有票	有票	有票	有票	穗一港飛翔船	有票	有票	有票	有票	有票	有票	有票
港一穗飛機	有票	有票	有票	有票	有票	有票	有票	穗一港飛機	有票	有票	有票	有票	有票	有票	有票
星湖號、天湖號	有票	有票	有票	有票	有票	有票	有票	穗一港星湖及天湖	滿	滿	有票	有票	有票	有票	有票
港一穗直通巴士	有票	有票	有票	有票	有票	有票	有票	穗一港直通巴士	有票	有票	有票	有票	有票	有票	有票

香港中國旅行社查詢電話：
灣仔分社：(車)5-276263(內線)148　旺角分社：3-964241(內線)120(即日票)車站：3-330660
灣仔分社：(船)5-276263(內線)147　旺角分社：3-964241(內線)132(即日票)碼頭：3-929403
灣仔分社：(機)5-276263(內線)152　旺角分社：3-964241(內線)127

訃聞

先夫王公艮鎮（隆鎮）府君於公曆一九八二年五月廿八日凌晨零時五十五分壽終於香港聖保祿醫院積閏享年五十有七歲，遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆六月四日（農曆閏四月十三日）（星期五）中午十二時大殮下午一時在該館大禮堂辭靈，奉柩擇吉安葬深圳大鵬灣華僑永遠墓園，哀此訃聞

未亡人 王陳秀敏
孝男 重家 重興 重志
孝女 玲玲 曼玲
泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五二二六一八
通訊處：家興貿易公司 晉南行　永樂街22—24號德彰大廈八樓A座　電話：H四五一三四七 四三三八五二

訃告

本會名譽顧問王艮鎮先生痛於一九八二年五月廿八日在香港聖保祿醫院因病逝世，噩耗傳來，深表痛惜。擇定公曆六月四日（星期五）中午十二時在香港殯儀館大禮堂舉行公祭，謹此通告本會校友，屆時希前往執紼，以誌哀思。特此報聞

福建省晉江第三中學（毓英學校）旅港校友會敬啓
通訊處：香港北角道19號七樓電話：五—七八零零六八

謝

先嚴鄭公棟林之喪於昨（卅一）日在香港殯儀館出殯辱承
官紳姻戚世友鄉宗
誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感　哀此鳴謝

孝男 晴初 媳 宣雅貞
介初 高哲
振初 翟嘉芳
渝初 董安華
人初 林潔瑩
孝女 世吾 婿 李明基
暨眾親屬 泣叩

MIGARA INVESTMENTS LIMITED

通告

MIGARA INVESTMENTS LIMITED（"MIGARA"）在一九八二年五月十二日發出通告，已完成向DUCKWORTH INVESTMENT LIM-ITED（"DUCKWORTH"）收購每股面值一元之新時代地產證券投資有限公司（新時代）股票22,192,000股，約佔新時代發行股數之82.19巴仙。"MIGARA"已表示意欲在儘快之時間內依照不差於同樣之條件向新時代之其他少數股東提出一項現金收購之正式文件。

在一九八二年五月十七日之通告中謂已委託新時代董事局向遠東證券交易所及金銀證券交易所申請掛牌買賣所發行股票，上列申請已獲批准及於一九八二年五月十八日掛牌。"MIGARA"在此段時間以每股伍角之價格賣出5,060,000股新時代股票，現在擁有17,132,000股新時代股票，約佔總發行股數63.45巴仙。依照香港收購與合併守則，"MIGARA"將無條件以現金收購除本身"MIGARA"所擁有之其他發行新時代股票，條款如下：

每股面值HK$1之新時代股票　收購價現金HK$0.50

收購之新時代股份，不得有扣押權，抵押及其他權轄，但享有現時及日後之權益。

"MIGARA"董事局已委託ORION ROYAL PACIFIC LIMITED為收購事件之財務顧問，有關收購文件將儘速郵寄予新時代股東。

一如一九八二年五月十八日之通告，"MIGARA"在收購手續完畢之後，將保持新時代之上市公司地位，同時，"MIGARA"董事局將會提議把新時代之股票面值減低，以便將過去虧損撥除。日後"MIGARA"將會召開股東特別大會批准新注入之有關資產。

有關上述通告事先已請示證券專員，新時代之董事局將會要求有關交易所於一九八二年六月二日恢復新時代股票買賣。

MIGARA INVESTMENTS LTD.
一九八二年五月三十一日

農民詢問蔬菜在洪水中……

……取消或改期。情況如下：
▲五間工業學院原定昨晚舉行的夜學課程新生入學試及其他考試因天雨取消，新考試日期將另行公佈。
▲樹仁學院原定昨日舉行的畢業考試及獎學金頒獎禮，現改於本月五日（星期六）……

上海女醫　針灸推拿，穴位指壓　香港銅鑼灣香港大廈6字G2座

台灣雨……

惠刊廣告 請撥電話 七二六九八〇

體育

十一月在印度新德里舉行 香港將派二百多選手參加本屆亞洲運動會

角逐十三個項目 預算經費二百多萬元

【本報訊】香港將派出一個成員共二百二十二人的代表團，參加今年十一月十九日至十二月四日在印度首都新德里舉行的第九屆亞運會。

香港業餘體育協會暨奧林匹克委員會秘書長楊俊驥，昨天在一個由亞運籌備委員會召開的記者招待會上透露，香港將參加十三個項目，即男子籃球、射箭、田徑、羽毛球、單車、體操、曲棍球、游泳、划艇、乒乓、射擊、排球和拳擊。

港隊人選要在七、八月間才能確定。港隊此行約需經費二百多萬元，大部份由港府資助，小部份由各單項體育組織負擔。

亞運會特別籌備委員會執行秘書拉馬里孫納表示，估計約有三十二個國家及地區參賽，運動員超過五千人，中國和印度均分別派出人數逾五百人的龐大代表團出席。

今屆亞運會新增加了騎術、高爾夫球、手球、划艇等四項比賽，使比賽項目達二十一個之多。除划艇及帆船在哈達瓦薩拉和孟買舉行外，其餘均在新德里舉行。

新德里是首屆亞運會（一九五一年）進行的地方，印度政府為了再次主辦這個四年一度的亞洲體育盛事，在新德里大興土木，建設了一批新的體育館、五星旅館、天橋公路等。有關當局希望藉此機會，發展印度的旅遊業。

港燈教頭昨表示 下屆爭取打丙組

【本報訊】港燈足球隊教練杜永楷昨日稱，港燈要爭取在下屆打丙組，希望實行三年計劃，三年後打上甲組。

杜永楷說，港燈目前已有一批打過甲組的球員助陣，包括溫國雄、趙雨亮、霍永基等。另外，還與精工後備門將黃金福「斟介」。杜永楷又說，如果能夠加入丙組的話，考慮向地班兵，以增强實力。

亞洲乒乓球單打賽 中日朝選手過關

港選手黃耀榮趙萬權晉級

【路透社雅加達三十一日電】中國、日本及北朝鮮選手，在第六屆亞洲乒乓球錦標賽的單打賽中，過關斬將，順利晉入第二輪。

女子單打賽，日本女單冠軍鳥內吉子以二一比九、二一比九擊敗印尼的華諾奴，她的隊友細屋也以二一比一七、二一比一九擊敗印尼的瑪塔。

高大的中國運動員龐玲，這位世界女單冠軍以二一比五、二一比九輕取印度的沙懸卡。曹燕華則以二一比七、二一比十擊敗馬來西亞的高歡月。

男單方面，中國的蔡振華以二一比二、二一比一三擊敗馬爾他夫的尤里。江加良以二一比一二、二一比一二輕取沙特阿拉伯的沙立。

北朝鮮的洪哲以二一比三、二一比六擊敗非律賓的約科。趙永浩則以二一比一、二一比一一勝北也門的莫辛。

香港的黃耀榮及趙萬權，分別以二比〇擊敗印度的馬達及新加坡的楊慶忠，進入次輪比賽。

亞洲杯男女單打乒乓賽 明年起兩年舉辦一次

【合眾國際社雅加達三十一日電】亞洲乒乓球聯盟周一決定，以後舉行一個亞洲杯乒乓球賽，兩年一次，項目是男女單打。

在此間舉行的第六屆亞洲乒乓球錦標賽期間舉行的亞乒聯同人大會，作出上述決定。

亞洲乒聯稱，亞洲最優秀的十六名男女乒乓球運動員，將會參加比賽。亞洲杯賽將在明年起舉行。

愉園昨練兵 備戰寶路華

盧德權表示球員狀態佳

【本報訊】愉園足球隊為備戰本周四對抗寶路華的足總杯準決賽，大軍昨在教練盧德權率領下，冒着大雨在維多利亞公園球場操練。

昨天下午的操練最初是緩步跑，及後打分隊賽，全隊球員狀態不俗，但中鋒韋夫可能上仗對抗精工時有小傷，昨天自行跑圈練氣，沒有跟大隊練習。

據教練盧德權表示，因為跑馬地場將於今天開始封場，所以，愉園從昨天開始，拉隊到維園操練。近來，愉園大雖連場，球員狀態亦能保持，昨天雖然下大雨，但為使球員能保持較好的戰意，一樣到維園進行操練。

男初團體乒賽 基業昨勝結恒

【本報訊】全港公開男子初級團體乒乓球賽昨晚有一場決賽在乒總會所上演，基業以五比〇戰勝結恒A，至此，先後有屯門體育會、元朗駱氏、基業等三隊進入四强行列。

至於女子初級團體乒乓球賽三强決戰，曉達一戰一勝，救恩A二戰一勝一負，南華一戰一敗。

阿根廷足球隊抵西班牙練兵

第一支抵達西班牙參加世界杯足球決賽的阿根廷隊，周日展開第一次操練，圖為球星馬拉當拿（前）與甘巴斯（中）在練習時攝。（美聯社圖片）

南華夜戰海蜂

埔頭今演足總杯準決賽 若打和射十二碼球決勝

【本報訊】足總杯足球準決賽今晚八時在大球場舉行，由南華迎戰海蜂，門票分收三十元、二十五元、二十元及十五元。由於連日天雨，今晚比賽能否如期舉行，球迷要留意足總公佈。

按照賽例，雙方在九十分鐘賽和，加時三十分鐘，再和則要互射十二碼球決勝負。今晚的比賽，論兩隊實力是五五均勢，而且兩隊球員均善打水戰，估計應有激爭。

南華統帥部對於本周兩次挑戰海蜂，十分重視，除出重獎金打氣外，足主鍾立全及教練盧紹昌於昨天下午拉隊入龍珠島集宿備戰。

據悉，南華今仗將會排强陣出戰，因為會打水戰關係，將派新人施鴻章出替梁能仁，負責東結好波之人朴炳徹。而左後防球員池一坡已服刑期滿，今仗將會上陣，其他位置沒有變動。

南華今仗如能打好緊迫戰，中場球員以第一時間瓦解對方的攻勢，並能把握射門機會，就有取勝機會。

南華：黃文財
池一坡　蔡育瑜　陳國良　章狄
楊礎　陳懷偉　施鴻章　馮志明
尹志強　戴卓爾
廖俊輝

海蜂：黃德祥
文錦棠　梁偉文　胡輝明
鄧沛強　金成男　朴炳徹　金剛男
李光善　李康敏

新界學界體協 頒獎儀式改期

【本報訊】新界學界體育協會西貢分會原定今日（星期二）下午三時在西貢戶外康樂營舉行一九八一年度球類暨第五屆游泳比賽聯合頒獎禮，現改於六月八日（星期二）原定地方舉行。

愉園昨天下午在維園冒雨操練，左起何斯城、迪斯、陳炳安。

韓健打敗林水鏡奧秘

中新社記者　楊建能

在中國羽毛球隊榮獲湯姆斯杯的戰鬥中，二十六歲的老將韓健是立了頭功的。國內外羽毛球界都高度評價他在湯杯賽的極佳表現。

在中國對丹麥隊爭奪湯杯決賽權時，韓健二戰二勝。在對印尼隊決戰時，他又兩戰皆捷。尤其他在關鍵一役，擊敗印尼隊王牌林水鏡，至今還是人們談論中國隊獲湯杯的主題。

五月二十九日上午，韓健在北京各界人士舉行的祝賀中國羽毛球隊勝利歸來的歡迎會上介紹了他打敗林水鏡的奧秘。

「在和印尼隊決賽的頭一天，我們以一比三落後，問題是比較嚴重的，出現這個情況是我們所沒有料到的。我們原來的作戰方案是第一天最少要拿下兩盤——二比二。這樣第二天就有百分六十至七十的把握獲勝。我們估計自己的第三單打佔有一定的優勢。我們最初的總計劃是拿三盤單打和二盤雙打。

「中國和印尼隊的實力百分之五十對百分之五十，雙方技術水平差不多，只要在某個環節上處理不當，就成了勝敗的關鍵。第一天比賽，主要輸在經驗不足。當時不少羽壇朋友認為我們是輸定了，也為我們感到惋惜。

「第一天晚上比賽結束後回到住地，我遲遲不能入眠。我想，在實力均衡的情況下，我們竟以一比三失利，主要是經驗不夠，在某些環節上沒有處理好。第二天我很早就起床，找王教練談了自己的想法。

「第二天上午，我們開了一個簡短的會，技術上沒有更多的談，主要是增强自己的信心。大家的分析是印尼隊領先，有點盲目樂觀，我們是背水一戰，反而思想放鬆。所以在兩軍實力對等的情況下，意志是決定因素。

「樂勤打勝梁海量後，我想：不管團體勝利與否，打贏印尼這個老王牌也是個勝利。當時對我鼓舞很大。接着是我和林水鏡決戰，這也是一場關鍵的戰鬥。我和林水鏡曾四次交鋒，一九七八年在第八屆亞運會上團體和單打都輸給他。但一九八零年雙邊比賽勝了他。當時公眾認為他是天下無敵，可是卻輸給我，對他的士氣打擊比較大。

「我注意到，頭天林水鏡和陳昌杰比賽時，表現得相當緊張，包袱比較大。另一方面，林水鏡對我的打法感到棘手，因為他的性子比較急，有時腦子不夠清醒。

「從總的來說，我的實力比他稍微低一點。但當時我是處於拚的狀態，打來比較放鬆，所以在場上一直佔主動的地位。我在各個技術環節上處理得都比較成功。在場上有幾次打得不夠好，這主要是求勝心切。

「第三局打到十四平時，我頭腦比較清醒，拉得開，這時把包袱扔給了對方，他打得比較急，接連兩次失誤。這時候，我根據多次觀看錄相，和交戰中發現林水鏡接短球愛挑網前的特點。我一直沉住氣，決定在關鍵時刻使用撲球的絕招，打他個措手不及，果然最後一個球，林水鏡還沒有反應過來，球已經落到他一邊。」韓健說：「這個球可以說百分九十有把握，但也有百分之十的冒險。」【中國新聞社北京五月二十九日電】

向市政杯籃賽進一言

看台人語

市政局、籃聯合辦的「市政杯」公開籃球錦標賽，今年是第九屆，昨已截止報名，男女子共二百六十隊參加，今天下午六時一刻在九龍伊館抽籤。

此項比賽以年齡劃分為青年組、少年組，而且男女子均限制分數（男甲一組或女子入選港聯球員計三分，男甲二組及女甲組計二分），每隊只限六分，為的是希望各隊實力不致過份懸殊。

市政總署體育推廣組副經理梁志昌與籃聯方面均認為，市政局贊助的各項籃球賽中，「市政杯」是本港籃球賽的主題曲。

但根據八屆來的情況看，出現過不少問題，例如虛報年歲、超越限分、隔埠招兵買馬、比賽中的毆鬥事件、歧視球證等，使賽會感到頭痛。

所以，建議主辦當局應拿出主意來，定下措施，在抽籤會議上明確宣佈，促各隊代表注意，約束球員遵守比賽章則，絕對服從裁判之判決。同時，定出一些比賽風格良好的獎勵辦法，這樣既可樹立球場好風氣，又可真正選拔出技術好、風格高的青年球員。

·阮偉·

蘇聯兩球員受傷

參加世界杯賽實力削弱 周四宣佈廿二球員名單

【美聯社莫斯科五月三十日電】蘇聯官方通訊社「塔斯社」星期日引述身份不明的專家的話說，蘇聯國家隊兩員中場主將比索洛夫和布耶基的受傷，導致全隊實力削弱。

預計在本星期四，蘇聯便會公報前往西班牙打世界杯賽的最後二十二人名單。據說，現有四十名候選球員在莫斯科以外的地方進行集訓。

「塔斯社」的每周體育消息報導說，「專家認為，蘇聯隊目前的狀態，比不上它去年奪得世界杯決賽周出線權那時的水準。」

蘇聯隊在世杯決賽周初賽跟巴西、蘇格蘭及新西蘭同組。它的首場賽事是六月十四日在塞維利亞迎戰巴西。

斯達霸吳彩南停賽十場

【本報訊】乙組斯特霸足球員吳彩南，因為在一場對抗警察的乙組聯賽中與對方毆鬥，昨被足總判停賽十場。另外，同樣涉入此宗毆鬥案的警察球員吳煜雄，也被判停賽四場。

這場比賽是今年一月三十一日舉行，雙方球員發生毆鬥。據證球證報告，足總對吳彩南及吳煜雄作以上的判決。

另外，東方後衛球員梅亞，因扣分滿分，停賽兩場，由六月七日起生效。

落雨啱晒南華

得之見

南華在一周內要兩打海蜂，一是今晚上演的足總杯準決賽，二是周日舉行的甲組足球聯賽次循環周的賽事。

對南華來說，這兩場比賽都非常重要，尤其是周日的賽事，關係到南華在甲組的命運。拚，這是肯定的。昨天，南華拉隊入龍珠島集宿備戰，「足主」鍾立全亦親力親為，偕同球員入營度過一宵。

南華最重視的是聯賽之戰，因為那是一場許勝不許敗的比賽，若能全取兩分，護級便告成功。否則，要望東方打贏嘉山，夜長夢多了。

然而，今晚的比賽，它也會全力求勝，既可進入足總杯決賽，亦起着打窒對手的作用。

據說，南華對這兩場比賽頗有信心，因為門神黃文財見水就生，連日天雨，啱晒也！

·波迷·

特價
塑膠及化工原料
往中國
PLEXCHEM INTERNATIONAL INC., U.S.A.
香港分公司
電話：(3)7213277-0

超時有限公司
遷址啓事
本公司謹訂於一九八二年五月三十一日（星期一）遷往下列新址辦公：香港干諾道中十三至十四號歐陸貿易中心九字樓
電話：五—二五四四三一—六（六線）

中國山西　悠久名產
精品山藥
（山藥——俗稱淮山）
精心加工　品質一流
最宜切片　出成率高
色白結實　久保不爛
中國土產畜產進出口公司山西省分公司經營出口
香港總經銷
德信行有限公司
電話：5-405500　5-404617

鳴謝啓事

「中國旅遊攝影展覽」在上月二十六日開幕，已於三十一日圓滿結束。承各界人士致賀，贈送花籃及蒞臨出席酒會，小西六寫眞工業（遠東）有限公司、新世界彩色冲印公司、香港遠東傢俱有限公司及其它有關方面鼎力贊助。高誼可仰，謹此鳴謝！

香港中國旅行社
中國攝影家協會　仝謹啓
香港中國旅遊畫報
一九八二年六月一日

招商局駁船運輸有限公司
招商局蛇口工業區倉儲公司
聯合承運香港↑↓蛇口貨物運輸。
具備各類拖輪駁船。快捷妥當，安全可靠，運價合理。歡迎垂詢
電話：五—四九三六五六　五—四六九六零四
地址：香港干諾道西一六七號五樓電梯按四字

東方窗簾有限公司
特價發售
木簾，　垂直簾，　百葉簾
香港禮頓道103號 電話：5-767096 5-779431

澳門濠江中學校友會啓事

今年六月十日欣逢母校五十周年金禧大慶。經籌委會決定，分別在省港澳舉行聯歡聚餐，本港定於六月十九日（星期六）晚上六時卅分假九龍富打老道飛龍酒樓舉行。餐券已開始發售，至六月三日截止。購券聯絡處如左：

胡共聰校友（電話：五—七二四八六二）
余文治校友（電話：〇—四二四一五〇）
黃少球校友（電話：五—五一七三五八）
陶細第校友（電話：〇—八一六四三二）
文國興校友（電話：三—八八七〇六八）
趙光顯校友（電話：〇—二三九五六二）

澳門濠江中學校友會啓

第三張

專稿

……的方面

問：中國政府吸收和利用外資有那些形式？其基本政策和原則是什麼？

答：積極慎重地吸收和利用外資，加速社會主義現代化建設，是我國對外開放政策的……

如何？

答：中國當前舉辦合營企業的重點包括以下幾個方面：一、輕工、紡織、食品、醫藥、電子工業；二、煤炭、建築材料、機械、鋼鐵、化學工業；三、林業、牧業及養殖業；四、旅遊服務業。……舉辦合營企業應注重經濟效益，符合下……

……者進行洽談。

問：在舉辦合營企業的原則？

答：平等互利是我國在處理和發展同外國的經濟關係中所一貫遵循的原則，它同樣適用於我國舉辦中外合營企業。……

一、在與外國投資者洽談……

問：在中國投資的安全有沒有保證？中國政府保護外國合營者的哪些權益？在什麼情況下會徵收外國在華投資的產業？如果徵收，中國政府是否予以補償？

答：我國政府現行的對外開放政策，是我國經濟發展中的長遠的、戰略性的決策，而不是一時的權宜之計。……

為了促進和保護投資，中國政府已同美國政府簽訂了投資保險協議，同瑞典王國政府簽訂了相互保護投資的協定，並正在同日本、西德、加拿大、法國等國政府就簽訂促進和保護投資協議分別進行商談。預計不久可能再同幾個國家簽訂協議。

……二點四九，漲為一四一五點二，在千四點關之上。

下午開市後，市場中仍有些人吐出，但以吐出二、三線股為主，其中吐出二、三線股……

三線股轉而吸回實力股，……人。由於二、三線股受壓力再降，故對藍籌股多少也有點影響。儘管如此，仍保持在千四點以上收市。

……倫敦萊斯保險市場已決定取銷所有進入南大西洋大部份地區的船隻戰爭保險，除非按最新宣佈的保費投保。

……股新時代股份，因而其控股數量已降為百分之六十三。該公司將繼續以現金五角向其他小股東收購手上的新時代股份。

外商來華投資問答（一）

編者按：上海《世界經濟導報》最新一期刊載了《外商來華投資問答》一文，乃中國對外經濟貿易部根據中國已頒佈的法令和法規編寫而成，以便全面解釋外商來華投資的有關問題。本報特予分日轉載，以供讀者參考。

趣的方面

專稿

問：中國政府吸收和利用外資有哪些形式？其基本政策和原則是什麼？

答：積極慎重地吸收和利用外資，加速社會主義現代化建設，是我國對外開放政策的一個重要組成部分。這項政策長期不變。

我國吸收和利用外資有多種形式，主要包括借用國際金融組織與外國政府的中低息貸款、出口信貸、銀行信貸和民間商業貸款，發行債券，合作開發石油和煤炭等自然資源，舉辦中外合資（合作）經營企業，開展補償貿易、租賃貿易，等等。

我國吸收和利用外資的基本原則可以概括為以下幾點：一、密切配合經濟調整、四化建設和改善人民生活的需要；二、堅持平等互利原則，確保中外雙方權益；三、合理使用外資，講求經濟效益，保證償還能力；四、為外國投資者創造良好的投資環境，提供必要的便利條件。

問：中國當前舉辦合營企業的重點是什麼？舉辦合營企業在長期計劃中所佔的地位如何？

答：中國當前舉辦合營企業的重點包括以下幾個方面：

一、輕工、紡織、食品、醫藥、電子工業；二、煤炭、建築材料、機械、鋼鐵、化學工業；三、林業、牧業及養殖業；四、旅遊服務業。

舉辦合營企業應注重經濟效益，符合下列要求：一、採用先進技術和科學管理方法，能增加產品品種，提高產品產量和質量，節約能源與原材料。二、投資少、見效快、收益大、要盡可能利用現有企業進行技術改造。三、能擴大產品出口，增加外匯收入。四、能培訓技術人員和經營管理人員。

舉辦合營企業在長期計劃中佔有重要的地位。為了合理地、有效地利用外資舉辦合營企業，各部門、各地區都作了長遠設想，並逐年編制具體項目清單，以備同外國投資者進行洽談。

問：在舉辦合營企業中如何貫徹平等互利的原則？

答：平等互利是我國在處理和發展同外國的經濟關係中所一貫遵循的原則，它同樣適用於我國舉辦中外合營企業。這主要體現在以下幾方面：

一、在與外國投資者洽談或簽訂合營企業協議、合同、章程時，要在平等的基礎上同時兼顧雙方的權益，要使中外雙方都有利可圖；二、合營企業設立後，雙方都可以依照合同、章程的規定，共同參加企業管理，履行各自的權利與義務；三、凡屬合營企業的一切重大問題，均由雙方組成的董事會同協商確定；四、合營各方的正當權益和所得的利潤都依法受到保護。

問：在中國投資的安全有沒有保證？中國政府保護外國合營者的哪些權益？在什麼情況下會徵收外國在華投資的產業？如果徵收，中國政府是否予以補償？

答：我國政府現行的對外開放政策，是我國經濟發展中的長遠的、戰略性的決策，而不是一時的權宜之計。依據這項政策所制定的《中外合資經營企業法》及其它法規，對中外雙方的合法權益都是加以保護的。外國合營者的財產所有權和處理權，所得利潤的處理和匯出權，參與企業管理權以及合營企業自主權，等等，都依法受到保護。因此，外國合營者來華投資的安全是有保障的。

在正常情況下，中國政府不會對外商投資的產業採取徵收的做法。如因某些人力不可抗拒的因素或公共利益的需要，不得不對外商在華投資的某些產業實行徵收時，中國方面將依照法律程序辦理，並給予合理的補償。

為了促進和保護投資，中國政府已同美國政府簽訂了投資保險協議，同瑞典王國政府簽訂了相互保護投資的協定，並正在同日本、西德、加拿大、法國等國政府就簽訂促進和保護投資協議分別進行商談。預計不久可能再同幾個國家簽訂協議。

問：哪些項目由對外經濟貿易部批准，哪些項目由各部門、各省市批准？

答：在中國境內舉辦合營企業，必須經中華人民共和國對外經濟貿易部審查批准。但同時符合下列兩個條件的，由對外經濟貿易部委托有關的省、市、自治區人民政府或國務院部、委、總局審批。受托單位批准後報對外經濟貿易部備案並發給批准證書：

一、不需要國家增撥原材料，不影響燃料、動力、交通運輸等的全國平衡，產品不佔用國家外貿出口配額者；二、當前，投資總額廣東、福建兩省不限，遼寧省、北京市、上海市、天津市在五百萬美元以下，其它省、自治區和國務院各部、委、總局在三百萬美元以下，中國合營者的出資使用地方、部門或企業自有資金（包括外匯）來源已落實者。（未完）

萬泰發展高級住宅 向財團機構借巨款

昨與渣打萬國新銀等簽五億元合約 田元灝稱利率跌至十厘地產才活躍

【本報訊】儘管本港的優惠利率昨日已由十六厘降為十五厘，但萬泰集團主席兼常務董事田元灝說及該集團於大潭道的高級住宅發展成本時，估計以利率為主的雜項開支佔總工程成本約三成。他對豪華住宅的前景甚具信心，卻認為優惠利率要跌至十厘時地產業才會真正活躍起來。

萬泰集團的一間企資附屬公司，昨日在文華酒店與渣打銀行、萬國寶通銀行及新鴻基銀行等為主的財務機構，簽署一項中期集團信貸五億五千五百萬元的合約，發展港島南部大潭道的豪華住宅工程。整個計劃，包括興建七座樓高二十六層的豪華住宅樓宇，有二百六十個單位。其中，有三座是單層單位，四座為複式。田元灝表示對豪華住宅有信心，而未來數年內人們的需求甚殷。

豪華住宅現仍不足 今後需求將逐步增

大潭道住宅每方呎成本約千元

綜合田元灝對豪華住宅地產有信心的原因，大致有：第一，目前香港仍沒有足夠的豪華住宅單位供應。去年，本港僅有五百多個面積二千至三千平方呎的豪華住宅單位落成，在市面推銷。相信今年起以後的幾年，每年的供應會增加到一至兩千個單位，但數目還是不很足夠。

第二，香港已發展成為一個國際金融中心，加上中國在致力於開發南中國海的海上油田，因此，本地的高級住宅與寫字樓單位的需求會逐步增加。

雖云世界和香港現時的經濟表現仍差勁，高級住宅單位需求暫時不會增長得太大，但明年的經濟可能有大幅增長，外資公司企業會增加派駐高層人員在港經營業務，要是增幅百分之十，也相當可觀了。所以，豪華住宅市道仍有良好的前景。

第三，香港居民的生活水準不斷提高。現時居住於八百平方呎單位的人，住於一千方呎的能想換上一千方呎的單位居住，住在一千方呎單位的人也會找尋千五方呎的單位。而近年人們對豪華住宅單位的需求確有增加了。

田元灝又補充說，該集團所要發展的豪華住宅計劃，且有游泳池、網球場等俱樂部式的設備，較其他樓宇的設施齊備，因此會更具吸引力。至於半山區的地盤解禁措施，相信不會影響該集團所要興建的一類單位，理由是半山區多是千五方呎的為多，與大潭道的二千六百方呎的屬不同的市場。

被問及大潭道住宅工程的成本時，田元灝透露，每平方呎的成本大約是一千元。其中，地價約為三百元，建築工程成本為四百元，而以利息為主的雜項費用是三百元。他說，地產業所負的利息負擔相當重。目前的優惠利率是十五厘，看來要到十厘才能對地產業有實質的支持。

該項五億五千五百萬港元集團信貸為期四年，其領導管理機構為渣打銀行、萬國寶通國際集團及新鴻基銀行。管理機構為東亞銀行、東京銀行、加拿大第一財務集團、CIBCICEF集團有限公司及歐聯集團有限公司。共同管理機構為交通銀行香港分行、南洋財務有限公司、蘇格蘭皇家銀行香港分行、新華信託儲蓄商業銀行及永亨銀行。參與貸款的機構並包括其他十三間銀行，擔任該銀團貸款代理的亞洲太平洋資金有限公司，是萬國寶通國際集團成員之一。

減息反應冷靜

林浩雨

減息一厘，給股市帶來了溫和的上升。一般而言，投資者對這次稍感意外的減息反應冷靜，並無出現有些人預料的「爆炸性搶貨浪潮」，反而在稍高價位有向吽貨緩緩卸出，以致全日市道是由高而下。收市股價互見，不脫個別發展的走勢。

恰置系仍是支撐大市的主力股份，兩者均有上揚，其餘表現較佳的為剛剛宣佈業績及派息的幾隻地產股，包括恒基兆業、益大在內，原因是派息理想，週息率均在一分以上。此外，上升的股份還有新城市、九燈、莊士集團、嘉年、鷹君、世紀城市、煤氣、九倉、和黃、美居、隆豐等。基本而言，仍是選擇性投資居多。

由於昨日未有「衝動的鏡頭」出現，估計在恒指千四點上下，仍會有一番牛皮拉鋸，道也符合目前香港的經濟環境。從總的情況看，出口雖比去年增百分之十二，但減除通貨膨脹的因素，已證實港府經濟季報所言出口實際上並無增長。至於地產市道，減一厘息的刺激相信甚微，一般估計全面復甦，利率要降到十厘至十二厘左右。

佳寧今日將舉行股東大會，預料公司主席對最近宣佈的法人資產會有所說明。置地今日是除息前最後一日買賣，未過戶者最遲應在六月二日辦手續。

經濟 ①

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD
進展不怠穩健
服務必盡忠誠
Tel：5-8268333

拆息依然偏高

【本報訊】昨日為銀行減息的首天，拆息的息口依然偏高。「隔夜錢」的收市為十四厘六二五，儘低於優惠利率八分三厘。長錢的息口也相當堅俏。銀行業人士透露，拆息市場的情況混亂。拆出的銀行減少了資金供應。

在減息之前，拆息低於優惠利率起碼一厘，甚至低近二厘。於昨日，長短錢的息口僅低於優惠利率八分五厘至四分三厘，反映息口沒有作相應調低，以及銀行對利率態度的混亂。擁有大量資金的銀行，昨日拆出的款項就較減息前有明顯的減少了。

受減低利息影響

股市一度急漲

買家態度審慎隨後價位稍回落 恒指升十四點保持千四點以上

【本報訊】昨日股市在銀行開始實施減息一厘影響之下，一開市便升越恒生指數千四點關。雖然及後市場中人多採慎重態度，價位稍回落，但恒生指數仍升一四點七七，保持着千四點關收市。交易略減，四會成交共值二億九千六百多萬元，比上週五日減二千一百一十八萬，可見市道仍不弱。

昨日早上開市後，各項股票成價幾乎全面上揚，其中一部分公用股和受人注意的其他藍籌股，頭盤價比上週收市價提升四、五個價位，一般股票漲幅多在二、三個價位。市價所以一下子大升，主要是人們期望多時的銀行利率於上週五日宣佈降一厘影響所致。接着，多數股票成交價仍站穩開市時的高位，甚至有個別項目再升一些。但是，有一部分人認為大市受衝動情緒影響，以致有點急漲氣味，再加上漲勢出現已多時，雖經調整，但跌幅極微，因此懷疑漲得會否太急，從而呈現觀望態度，使股價稍呈反覆，略為轉軟，到十一時，恒生指數仍漲二十二點四九，漲為一四一五點三，在千四點關之上。

下午開市後，市場中仍有些人吐出，但以吐出二、三線股為主，其中吐出二、三線股轉而吸回實力股者亦不乏人。由於二、三線股受壓力再降，故對藍籌股多少也有點影響。儘管如此，仍保持在千四點以上收市。

港匯再上升零點一 指數達八十九點五

【本報訊】昨日港匯指數繼續升至八十九點五，比上週末又高了零點一，續創今年以來最高點。

南大西洋有戰事 船隻保險費劇增

【本報訊】由於南大西洋戰爭日趨嚴重，倫敦萊斯保險市場宣佈進入阿根廷北部港口的船隻戰爭保險保費已增至船隻價值之百分之點〇五，受保期為七天。

香港的港福渣打保險公司董事繆洪宣佈上述新收費辦法時，指出投保船隻必須於四十八小時內進入該區，這項投保範圍只包括波圖馬華港（Puerto Madryn）以北的阿根廷海岸。

通常所有船隻所購買的戰爭保險保費每年僅為百分之點〇二五，但由上星期五（五月二十八日）起，倫敦萊斯保險市場已決定取銷所有進入南大西洋大部份地區的船隻戰爭保險，除非按最新宣佈的保費投保。

繆洪說，如果受保期為十四日，則保費亦加倍，為船隻價值之百分之點一，而一星期內生效之十四日保費為百分之點一二五。

他續稱，部份國家或載運部份貨物種類的船隻可能遭到拒絕受保，又或者會要求付出更多保費，而且保費可能隨局勢的轉變而每日甚至每小時亦有不同。

美滙市勢尚告平穩

【本報訊】由昨日起本港優惠利率正式降低一厘而為十五厘，但港元走勢表現平穩，美匯交投疏落。一些外匯業人士表示，從這次本港減息的趨勢來看，相信港元身價可能持穩。

據稱，近日港元在外來資金增加的情形下，表現日益穩定上升，對歐、美貨幣節節上升，對港元匯率指數在上週宣佈減息後，兩日來再上升零點二，昨日正式減息後再升為八十九點五，成為今年高點，顯示目前港元對其他不同貨幣，已有較強走勢。

昨日本港減息第一日，港元美電表現平穩，美電昨日以五七四點一開市，最高五七四點二，最低五七三點七，下午收市為五七四，與上週末收市價同。

道亨銀行買樓利率 已減至十五厘七五

【本報訊】道亨銀行宣佈，該行的買樓自住貸款利率降為年息十五厘七五，較之市面的一般樓宇按揭貸款利率低四分之一厘。道亨銀行現為豐隆集團成員之一。

倫敦、紐約、東京、新加坡股市（五月三十一日）

倫敦股市：假期停市

紐約股市：假期停市

東京股市：日經道瓊斯指數七、三一五點六五圓，升四〇點五九圓。

新加坡股市：海峽時報指數七五八點三六，跌〇點二〇。

倫敦紐約假期無報價 港金牛皮待變

少數補倉客平倉市價反覆微挺

【本報訊】由於外國市場將放假，昨日本港九九金市，息價改為加息一元，價表現牛皮，在少數補倉客平倉底下，金價穩步微升。

據市場人士表示，因為本週一為美國及倫敦市場假期，在未有刺激性消息出現之前，一般人對搶貨方面都不會過量，以致昨日本港金市交投不大，牛皮之中做價稍升。

九九金昨日開市報二千二百一十元，比上週末收市價下跌二元，開市後一度報低至二千二百零八元，成為全日低價，後出現趁低吸納，使做價逐步四升，上午最高回升至每兩二千二百二十元，為全日最高價，中午以二千二百一十七元收。下午金價復以二千二百一十七元開出，最高升為二千二百一十九元，最低降至二千二百一十四元，卒以二千二百一十七元收市，比前收市價微升五元。

市場人士表示，昨日九九金在無外圍消息刺激下表現平淡，整日波幅只有十二元，下午的波幅更小至只有五元，反映人們看淡心理。

昨日九九金收市價折合每安士三百二十三點七五美元，比上週五美國收市價高一點五美元。

新時代股停牌多天 預料明日恢復掛牌

【本報訊】停牌多天的新時代股份，預料可於明日恢復掛牌買賣。

新時代公司在一份通告中透露，該公司的大股東於五月十八日曾售出五百六十萬股新時代股份，因而其控股數量已降為百分之六十三。該公司將繼續以現金五角向其他小股東收購手上的新時代股份。

爪哇與財務地產派息 生力啤派第一中期息

【本報訊】昨日爪哇企業宣佈，末期息每份一毫二，六月二十五至七月九日截止過戶。財務地產末期息每份一毫，六月十七至三十日截止過戶。生力啤第一中期息每份一毫，六月十六至二十二日截止過戶。

渣打銀行營業 今起延長時間

【本報訊】渣打銀行宣佈，從六月一日開始，該行港九新界各分行將延長營業時間。

香港股票行情（五月卅一日）（港元計）

恒生指數	1,407.58	+ 14.77	四會總成交	29,613萬元
遠東指數	6,949.02	+ 75.52	遠東會成交	13,564萬元
金指數	1,249.74	+ 10.98	金銀會成交	10,288萬元
[illegible]指數	1,223.59	+ 3.97	香港會成交	5,726萬元
金銀指數	1,211.28	+ 8.95	九龍會成交	35萬元

股票	收市	升或降
銀行財務		
恒生(除淨)	91.50	—
匯豐(除淨)	11.90	+0.10
東亞	43.50	—
永隆	83.00	−0.50
海外信託(除息)	6.25	+0.05
友聯	12.70	+0.10
嘉華(除息)	3.00	−0.025
怡和證券	15.50	+0.20
怡證認股證	5.90	+0.10
新鴻基銀行	5.55	+0.15
新鴻基證券(除淨)	4.30	−0.125
工商銀行	5.65	+0.10
永安集團	5.45	+0.05
統一機構	—	—
大來財務	2.90	+0.10
綜合企業		
聯合企業	7.40	—
莊士集團(除息)	1.25	+0.08
和記黃埔(除息)	17.90	+0.30
和黃優先	0.90	+0.02
和黃認股證	8.40	—
英之傑	4.175	—
怡和(除淨)	18.60	+0.40
怡和認股證	3.025	+0.075
利豐	2.70	−0.075
廖創興	4.75	+0.05
太古A(除息)	12.40	—
太古B	2.20	+0.025
其昌(除淨)	6.85	−0.10
會德豐A(除息)	6.40	—
仁孚(除息)	2.125	—
工業製造		
港機工程	5.75	—
青洲英泥(除息)	48.50	+0.75
寶光	3.90	+0.05
康聯	—	—
立興	3.55	—
南聯(除息)	3.375	+0.05
南豐紗廠	—	—
聯合汽水	—	—
恒生工業	1.80	—
鱷魚恤	5.60	−0.05
生力啤(除息)	8.10	+0.05
倉碼航運		
綿達航業(除息)	3.625	−0.025
九龍倉	5.85	+0.20
東方貨櫃(除息)	2.80	—
萬邦航業	—	—
寶福發展(除息)	—	—
信德	2.55	—
華光航業	2.80	—
會德豐船A	4.85	—
隆豐	3.125	+0.05
隆豐認股證	2.70	—
中華造船	2.40	+0.05
偉進航運	1.04	−0.01
安全貨倉	—	—
信大輪船	—	—
公用事業		
中華電力	17.50	+0.50
香港隧道(除息)	10.60	+0.10
中華煤氣	35.25	+0.75
油麻地(除息)	6.00	+0.05
港燈(除息)	6.70	+0.05
港燈認股證	9.40	−0.10
電話(除淨)	31.75	−1.00
電話認股證	19.00	−1.00
九巴	7.50	−0.10
中巴(除息)	13.80	−0.20
地產建築		
長江實業	17.90	—
遠東發展	2.025	—
嘉年	1.55	+0.05
鷹君	2.00	+0.05
恒隆	5.75	+0.05
置地	8.65	+0.10
置地認股證	19.90	+0.10
信託A(除息)	6.75	—
合和	3.70	−0.10
新昌	2.625	−0.025
新昌地產	0.75	—
國際城市(除息)	1.03	+0.01
希慎興業(除息)	0.69	—
亨隆	2.70	—
亞洲置地	0.16	—
建煌	1.06	—
利興	4.275	−0.025
好世界(除淨)	1.24	+0.02
銓利	3.775	+0.025
百寧順	1.47	+0.04
佳寧(除淨)	3.625	−0.025
佳寧認股證	2.075	−0.025
世紀城市	1.39	+0.05
莊士置業	0.52	+0.01
莊士置業認股證	10¢	—
昌生興業(除淨)	—	—
紀德置業	4.775	+0.025
益大	2.65	+0.175
益大認股權證	0.48	+0.04
保華	6.00	−0.05
建生	—	—
建新	—	—
聯邦A	5.35	−0.05
森滿合	1.04	—
新鴻基地產	7.80	—
新地優先股	—	—
新景豐	1.05	+0.03
新城市地產	1.22	+0.05
新城市認股證	0.25	+0.02
新世界	4.275	+0.025
大新	6.25	—
太古地產	7.65	+0.10
大昌	2.775	+0.025
大生	2.85	—
大生認股證	—	—
泰盛	1.99	—
泰盛認股權證	0.41	−0.005
德榮	2.25	+0.025
大寶	3.35	—
大寶優先股	0.64	—
匯理置業	暫停買賣	
華光	1.68	+0.01
永泰	5.05	−0.05
世界發展	2.35	+0.10
金山	1.85	+0.02
夏利文	2.675	+0.025
恒基兆業	2.525	+0.075
恒基部份繳款	0.86	+0.03
志正國際	—	—
星港地產	0.80	+0.05
信和置業	0.84	—
信和認股證	0.24	—
兆安地產	3.525	+0.025
華信地產	1.75	+0.12
百利保	1.42	+0.04
百利保認股證	0.22	+0.02
美迪臣	0.81	−0.04
美迪臣認股證	—	—
美居集團	1.52	+0.05
大元	1.80	—
利安	—	—
周生生	—	—
康力投資(除淨)	2.375	+0.025
協成行	—	—
亞細安	7¢	—
酒店飲食業		
凱聯	7.30	—
遠東酒店	1.17	+0.01
海港企業	51.00	+0.50
大酒店	48.00	+0.50
美麗華	—	—
百樂	4.20	+0.10
富都酒店	—	—
富豪酒店	1.33	+0.05
富豪認股證	0.29	+0.02
紅寶石	3.00	—
國際酒樓	—	—
百貨及其他		
連卡佛A	9.80	—
裕華國貨	3.10	+0.05
永安	3.20	—
先施	60.50	−0.50
瑞興	—	—
邵氏	—	—
星島報業	—	—

遠東會十種成交金額最多股票

股票	金額	股數
九燈	9,198,250	530,500
長實	8,183,200	451,000
和黃	7,524,500	418,000
佳寧	4,378,175	1,201,000
置地	4,180,600	477,000
九龍倉	3,533,050	608,000
怡和	3,253,400	174,800
銓利	2,743,250	730,000
太古A	2,656,200	213,000
電話	2,656,100	82,800

九龍
金冠大酒樓
晚飯宵夜特價全餐 夜總會免收入場費
1.燒味拼盆 2.雞粒燕窩 3.玫瑰油雞 4.玉帶蝦球 5.鮮鮑掌翼 6.菜炒魚球 7.飯麵甜品
特價三百元・足六位用
地址：尖沙咀地下鐵出入口

育羣中學招生
班級：中學、小學及幼稚園各級
考期：一九八二年六月五日（星期六）下午二時
報名：即日開始
校址：九龍觀塘寶漢街三十號
電話：三—四一八三二八、三—四四八六五四
（備有校車接送遠道學生）

香島中學招生
學級：中一至中四各級、小學及幼稚園各級
報名：由即日起至考試前一日止
考期：一九八二年六月二十日（星期日）上午九時起
正校：九龍大坑東桃源街卅三號 ③7790121
分校：九龍運動場道二十九號 ③808122
第二分校：九龍慈雲山蒲崗村道九十七號 ③204168
荃灣分校：荃灣沙咀道一二四號 ⓪440187
（索備簡章）

祝賀
國華商業銀行屯門支行
開業誌慶
捷德貿易公司敬賀

大紙細紙任你揀
東芝牌 仔紙盒影印機
TOSHIBA BD-3503型
壹架機的用途等於兩架機
最新出品 特價發售
細紙盒 大紙盒
總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑞大廈501室
電話：5-233617 5-240849 5-241798

亞洲杯男女單打乒賽 明年起兩年舉辦一次

【合衆國際社雅加達三十一日電】亞洲乒乓球聯盟周一決定，以後舉行一個亞洲杯乒乓球賽，兩年一次，項目是男女單打。

在此間舉行的第六屆亞洲乒乓球錦標賽期間舉行的亞乒聯同人大會，作出上述決定。

亞洲乒聯稱，亞洲最優秀的十六名男女乒乓球運動員，將會參加比賽。亞洲杯賽將在明年起舉行。

南華最重視的是聯賽之戰，因為那是一場許勝不許敗的比賽，若能全取兩分，護級便告成功。否則，要望東方打贏嘉山，夜長夢多了。

然而，今晚的比賽，它也會全力求勝，既可進入足總杯決賽，亦起着打室對手的作用。

據說，南華對這兩場比賽頗有信心，因為門神黃文財見水就生，連日天雨，哈哈也！

・波迷・

遷往下列新址辦公：
香港干諾道中十三至十四號歐陸貿易中心九字樓
電話：五—二五四四三一一六（六線）

中國
精
（山藥
精心加
最宜切
色白結
中國土產畜產進出
德信
電話：

A9 駿航
A11 航利
青洲島 萊教
西區 招商局
A34 華夏
B17 華夏
油麻地 金星
A35 新力
A44 招商局
西區 招商局
油麻地 珠江
西區 昇華
西區 招商局
油麻地 招商局
西區 招商局
西區 招商局
西區 招商局
A42 招商局
西區 招商局
A48 益豐
青洲島 招商局
A41 招商局
A19 招商局
西區 招商局
B19 招商局
西區 中央
深水埗 招商局
西區 招商局
A7 招商局
B25 招商局
B23 招商局
A18 華夏
B2 東洋
A37 海洋
西區 香島

LINE

限公司

六月四日到港
六月六日開行

ool, London.
en, Gothenburg,
burg, Le Havre
ool, London,

CONTAINERS
ON
REQUEST

式會社
航

Iquique,
io, Valparaiso
Cristobal, La
uerto Cabello,
ain, Paramaribo
Cortes.
, Acapulco,
De Guatemala,
San Lorenzo,
uerto Caldera
, Douala, Lome,
djan, 兼收FCL

31(十線)
連達行
二一號
電話:5739
源街8號

式會社
LINE

亞洲雅士 ASIA ACE (VOY.40) 載貨：散貨、包箱貨，六月二日到、三日下午五時
飛航雅士 載貨：散貨、包箱貨，經巴載貨，四日下午五時
全貨櫃船來往香港—東京及神戶

公司
PING CO.

MTL

司
樓

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
嘉林亞馬蓮	GALLEON AQUAMARINE	馬尼拉	6月3	海豐
皇星	ROYAL STAR	釜山	6月3	新興
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	6月3	海豐
嘉豐	GOLDEN HARVEST	日本	6月3	東源
塞斯通	SEXTUM	基隆	6月3	天祥
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	曼谷新加坡	6月3	港恒
渣華凱富	NL. LEUVE	新加坡	6月3	渣華
國利	KUO LIE	高雄	6月3	海昌
澳洲丸	AUSTRALIA MARU	基隆	6月3	大阪
溫寶隆總統	PRES. VANBUREN	美國	6月3	總統
丸井丸	MARUI MARU	日本	6月3	中央
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	6月3	海陸
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國	6月3	馬士基
新加州	ZIM CALIFORNIA	美國	6月3	新興
建華二號	KIEN HWA No. 2	高雄	6月3	東海
橡木	OAKWOOD	科倫坡	6月3	東亞
瑪莉安娜	MARIANA LILA	台灣	6月3	大陸
嘉泰	ESTHER LU	日本	6月3	嘉信
歌古隆	GYOKURYU	日本	6月3	美邦
拿士灣	LARGS BAY	歐洲	6月4	太古
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	6月4	東宇
高恒	KOHENG	連雲港	6月4	華夏
鐵達	TRSAT	日本	6月4	遠行
東勇	EASTERN VENTURE	日本	6月4	東源
泰來	TAI LAI	高雄	6月4	東海
光大二號	KWANG TA No. 2	高雄	6月4	永裕
大嶼島	LANTAO ISLAND	台灣	6月4	香島
美加美	DINA	曼谷	6月4	振盛行
陶南七號	DONAM No. 7	釜山	6月4	港興
莉屏	KHUD. REPIN	歐洲	6月4	華林
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	6月4	海豐
海王石榴	NEPTUNE GARNET	歐洲	6月4	怡和
保多夫斯基	KONS. PAUSTOVSKY	日本	6月4	華林
嘉良	CHAR LIAN	台灣	6月4	嘉慶
大西洋丸	ATLANTIC MARU	新加坡	6月4	大阪
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	6月4	港郵
探險	OCEAN EXPLORER	日本	6月4	天祥
江發	KARA CAREER	上海	6月4	汎洋
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡	6月4	馬士基
芸僧快輪	ELBE EXPRESS	美國	6月4	捷成
海平普波	SEAPAC PRINCETON	美國	6月4	港郵
日德蘭迪亞	JUTLANDIA	日本	6月4	寶隆
大名	DAMING	華北	6月4	海寶
厚華	NAVIKAPOL	上海	6月4	華夏
櫻桃	CHERRY BUNGA	台灣	6月4	富必
菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本	6月4	福來
博多丸	HAKATA MARU	地中海	6月4	日郵
安武士	ANDROS	澳洲	6月5	麥遂初
金華	KING HWA	高雄	6月5	東海
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	6月5	中央
天翔	SKY HOVER	天津	6月5	輝騰
耐能	SL. ENDURANCE	美國	6月5	海陸
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	日本	6月5	日郵
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	日本	6月5	馬士基
新海德	NEW HYDE	印尼	6月5	勝航
利治	LEAGE	日本	6月5	華英
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	6月5	大阪
亞馬都	AMADO	日本	6月5	麥遂初
亞迪利亞	ADDIRIYAH	台灣	6月5	怡和
藍火星	BLUE MARS	日本	6月5	日郵
那拉	NARA	基隆	6月5	沙啫
泰士來	TYSLA	日本	6月5	寶隆
閩外冷一號	MIN WAI LENG YI HAO	福州	6月5	華夏
南進	HP NAMJIN	釜山	6月6	東發
東海六號	TUNG HAI No. 6	高雄	6月6	東海
巴倫	BARON	日本	6月6	東源
神戶快輪	KOBE EXPRESS	台灣	6月6	安快
百保珮	BARBER PERSEUS	新加坡	6月6	百保利
士蘭迪亞	SELANDIA	歐洲	6月6	寶隆
美國貿易	AM. TRADER	美國	6月6	美輪
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	高雄	6月6	港郵
快寶	FIRBANK	基隆	6月6	天祥
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	6月6	香島
納克索斯島	NAXOS ISLAND	南非	6月6	[illegible]
賴治	LARCH	基隆	6月6	日郵
江民	HANKIANG CAREER	上海	6月6	汎洋
海順	OCEAN HOPE	日本	6月6	大阪
古拉拉河	RIVER GURARA	基隆	6月6	太古
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	6月6	百保利
大韓怡美利	HUGHEVERETT	新加坡	6月6	福來
麥禪武夫	NIKOLAY MAKSIMOV	曼谷	6月6	華林
威利泰	WILLINE TARO	日本	6月7	百保利
新球	NEW GLOBE	波斯灣	6月7	新僑
長耀	EVER SHINE	台灣	6月7	利達
裕民	YUE MAN	基隆	6月7	新興
金希拉	GOLD HILLA	基隆	6月7	新興
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡	6月7	太平
動力商人	DYNAMIC TRADER	基隆	6月7	日郵
香港雅士	HONG KONG ACE	日本	6月7	山下
高麗元首	KOREAN WONIS ONE	高雄	6月7	利洲
長巨	EVER LARGE	歐洲	6月7	利達
榮進	GREEN FORWARD	地中海	6月7	利達
上海	SHANGHAI	上海	6月7	招商局
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	6月7	海豐
龍勁	LONGAN	日本	6月7	天祥
海富	MARINE CONTAINER	基隆	6月7	永裕
渣華施典吉	NL. STEENKERK	南非	6月7	渣華
勝來	SINALOA	新加坡	6月7	寶隆
陶南二號	DONAM No. 2	釜山	6月7	港興
延安五號	YANANWUHAO	青島	6月7	華夏
福興	FOO HSING	高雄	6月7	永裕
法令二號	ACT I	南非	6月8	大阪
拿士灣	LARGS BAY	高雄	6月8	太古
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	美國	6月8	香島
探險者	SL. EXPLORER	美國	6月8	海陸
遠東貿易	F.E. TRADER	台灣	6月8	川崎
誠實二號	INTEGRITY I	基隆	6月8	川崎
祥風	CHEONG WIND	曼谷	6月8	順昌
延寶	UNION YENBO	台灣	6月8	安興
東方商人	ORT. MERCHANT	台灣	6月8	港郵
合安	ELMO	日本	6月8	海聯
榮富	GREEN FORTUNE	台灣	6月8	利達
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	日本	6月8	馬士基
早川丸	HAYAKAWA MARU	基隆	6月8	日郵
快樂星	HAPPY STAR	釜山	6月8	新興
雄鋒	BRAVE PIONEER	日本	6月8	大阪
愛瑪馬士基	EMMA MAERSK	日本	6月8	馬士基
陽暉	SUN GRACE	日本	6月8	協成
派拉和斯托	PIONER VLADIVOSTOKA	蘇聯	6月9	華林
嘉運	CHAR YEUNG	台灣	6月9	嘉慶

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
古力加	KUZNICA	歐洲	6月3	天祥
塞斯通	SEXTUM	地中海	6月4	天祥
日德蘭迪亞	JUTLANDIA	歐洲	6月4	寶隆
莉屏	KHUD. REPIN	歐洲	6月4	華林
泰士來	TYSLA	地中海	6月5	寶隆
大名	DAMING	英國歐洲	6月5	海寶
江發	KARA CAREER	歐洲英國	6月6	汎洋
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	歐洲	6月6	馬士基
鐵達	TRSAT	地中海	6月6	遠行
麥禪武夫	NIKOLAY MAKSIMOV	地中海	6月6	華林
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	6月7	港郵
海順	OCEAN HOPE	地中海	6月7	大阪
賴治	LARCH	地中海	6月7	日郵
榮富	GREEN FORTUNE	地中海	6月8	利達
拿士灣	LARGS BAY	歐洲	6月9	太古
派拉和斯托	PIONER VLADIVOSTOKA	歐洲	6月10	華林
長貴	EVER VALUE	歐洲	6月10	利達
利康	NIHON	歐洲	6月11	寶隆
桑達好信	SONDERHAUSEN	歐洲	6月11	東亞
永盛	OCEAN GLORY	地中海	6月12	懋德
威運	VIVIEN	地中海	6月12	日郵
柏剛武夫	KHUD. PAKHOMOV	歐洲	6月12	華林
多烈士高	DORITSKOU	地中海	6月12	日郵
蘇珊永年	SUSANNE VINNEN	地中海	6月13	日郵
	ACTION	地中海	6月13	利達
安美士特	AMETHYST	歐洲	6月14	仕嘉
高麗好運	KOREAN JACEWON	歐洲	6月14	利洲
快富輪	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	6月16	捷成
英斯加連高	IVAN MOSKALENKO	地中海	6月17	華林
渾江	HUN JIANG	英國歐洲	6月17	海寶
高力勤	KORRIGAN	歐洲	6月18	寶隆
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	6月19	大阪
海王石榴	NEPTUNE GARNET	歐洲	6月20	怡和
長巨	EVER LARGE	歐洲	6月20	利達
嘉航	SAMIRA	地中海	6月22	嘉慶
麥加多	MERCATOR	歐洲	6月23	沙啫
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	歐洲	6月30	馬士基

印·巴·中東線

船名		開往港口	月日	公司
古力加	KUZNICA	達打	6月3	天祥
澳洲丸	AUSTRALIA MARU	阿拉伯灣	6月3	大阪
金達曼	GOLDEN DAMMAM	達打	6月3	嘉聯
新海豚	NEW DOLPHIN	科倫坡阿拉伯灣	6月4	新僑
嘉良	CHAR LIAN	達打阿喀巴	6月4	嘉慶
橡木	OAKWOOD	科倫坡	6月4	東亞
亞馬都	AMADO	科倫坡阿拉伯灣	6月5	麥遂初
泰士來	TYSLA	達打	6月5	寶隆
大嶼島	LANTAO ISLAND	紅海	6月5	香島
菲島怡美利	JOHNEVERETT	吉大港印度	6月5	福來
麥禪武夫	NIKOLAY MAKSIMOV	達打	6月6	華林
快寶	FIRBANK	科倫坡	6月6	天祥
亞迪利亞	ADDIRIYAH	阿拉伯灣	6月6	怡和
威利泰	WILLINE TARO	波斯灣	6月7	百保利
金希拉	GOLD HILLA	科倫坡馬德拉斯	6月8	新興
榮富	GREEN FORTUNE	達打	6月8	利達
新球	NEW GLOBE	卡拉奇阿拉伯灣	6月9	新僑
愛瑪馬士基	EMMA MAERSK	卡拉奇波斯灣	6月9	馬士基
延寶	UNION YENBO	達打	6月9	安興
東方商人	ORT. MERCHANT	阿拉伯灣	6月9	港郵
嘉運	CHAR YEUNG	達打阿喀巴	6月10	嘉慶
能代丸	NOSHIRO MARU	吉大港仰光加城	6月10	日郵
加拉加斯丸	CARACAS MARU	仰光吉大港加城	6月10	大阪
東方丸	ORIENT MARU	達打	6月10	大阪
渣拿高利	JALA GOURI	紅海	6月11	日郵
新城	XIANG CHENG	紅海	6月12	日郵
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	吉大港印度	6月12	福來
多烈士高	DORIT SKOU	吉布提	6月12	日郵
摩利寶	MORAYBANK	印度巴基斯坦	6月13	日郵
	KOTA SURIA	科倫坡紅海	6月13	太平
蘇珊永年	SUSANNE VINNEN	吉布提	6月13	日郵
海龍	OCEAN ESPERANCE	印度巴基斯坦	6月13	大阪
東豪丸	TOHGO MARU	阿拉伯灣	6月14	山下
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON	阿拉伯海	6月14	總統
安美士特	AMETHYST	達打	6月14	仕嘉
永吉八號	VANGUARD 8	卡拉奇孟買	6月14	山下
基士多寶丸	CRISTOBAL MARU	科倫坡巴基斯坦	6月14	大阪
柯威亞	AL WATTYAH	阿拉伯灣	6月14	怡和
青衣島	TSING YI ISLAND	波斯灣	6月14	香島
先達快利	STRATH FYNE	卡拉奇阿拉伯灣	6月15	太古
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	亞士都海法	6月15	新興
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	依力	6月15	新興
法富赫	FATHULKHAIR	阿拉伯灣	6月15	怡和
時成	SITTWAY	仰光	6月15	新興
柯花運利亞	AL FARWANIAH	紅海	6月16	怡和
金利雅得	GOLDEN RIYADH	達打	6月16	嘉聯
吳江	WU JIANG	林技達曼	6月16	新僑

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
快寶	FIRBANK	南非	6月6	天祥
利治	LEAGE	洛比托羅安達	6月6	華英
古拉拉河	RIVER GURARA	西非	6月7	太古
神戶快輪	KOBE EXPRESS	南非	6月7	安快
金希拉	GOLD HILLA	西非	6月8	新興
裕民	YUE MAN	南非	6月8	新興
動力商人	DYNAMIC TRADER	西非	6月8	日郵
江民	HANKIANG CAREER	西非	6月8	汎洋
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	西非	6月9	馬士基
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	6月9	日郵
雄鋒	BRAVE PIONEER	東非	6月9	大阪
誠實	INTEGRITY	西非	6月9	川崎
能登丸	NOTO MARU	東非	6月10	日郵
渣華荷拔	NL. HOBART	東非	6月10	渣華
那拉	NARA	西非	6月10	沙啫
渣華施芝芙吉	NL. STREEFKERK	路易港	6月11	渣華
柏得拉斯	N.J. PATERAS	西非	6月11	大阪
香港快輪	H.K. EXPRESS	西非	6月15	安快
亞爾泰	ALTAIR	西非	6月16	福來
南華	NANHWA	南非	6月18	渣華
亞洲頂峯	ASIAN SUMMIT	西非	6月21	大阪
渣華馬賽	NL. MARSEILLES	西非	6月24	渣華
南非瓦爾	S.A. VAAL	南非	6月25	怡和
美麗安	MERIAN	德班	6月25	天祥
不來梅丸	BREMEN MARU	東非	6月25	大阪
中華快輪	CHINA EXPRESS	西非	6月27	安快
祁門	QIMEN	拉高斯阿巴巴	6月30	怡和

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
乘風	SINGWIND	曼谷	6月3	順昌
藍鯊	BLUE SHARK	新加坡巴生	6月3	大源
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	6月3	海聯
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	6月3	馬士基
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	馬尼拉	6月3	港恒
澳洲丸	AUSTRALIA MARU	新加坡	6月3	山下
牡丹	PEONY	新加坡庇能	6月3	協成
新海順	NEW HYSAN	印尼	6月3	勝航
嘉豐	GOLDEN HARVEST	新加坡巴生	6月4	東源
丸井丸	MARUI MARU	馬尼拉	6月4	中央
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	6月4	海陸
錦江	KEUMGANG GLORY	印尼新加坡	6月4	東宇
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡巴生	6月4	大源
他路那迦	AND. TARUNAGA	印尼	6月4	亞利來
藍火星	BLUE MARS	印尼	6月5	日郵
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	6月5	港郵
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	印尼	6月5	日郵
陶南七號	DONAM No. 7	曼谷新加坡	6月5	港興
菲島怡美利	JOHNEVERETT	曼谷新加坡	6月5	福來
探險	OCEAN EXPLORER	新加坡巴生	6月5	天祥
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼利拉	6月6	百保利
美加美	DINA	曼谷	6月7	振盛行
香港雅士	H.K. ACE	馬尼拉	6月7	山下
龍勁	LONGAN	新加坡巴生	6月8	天祥
合安	ELMO	新加坡巴生庇能	6月9	海聯
陽暉	SUN GRACE	新加坡	6月9	協成
新海德	NEW HYDE	印尼	6月9	海聯
瑞娣	RATH	雅加達泗水	6月9	港郵
獵近貿易	FALCON TRADER	印尼	6月10	日郵
海洋星	OCEANIA STAR	新加坡巴生	6月10	天祥
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	新加坡巴生庇能	6月10	馬士基
仙蒂	CYNTHIA	曼谷	6月10	天祥
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	曼谷新加坡	6月10	港恒
海皇瑪瑙	NEPTUNE AGATE	馬尼拉	6月10	港恒
菲明高	FLAMINGO	新加坡巴生庇能	6月10	新僑
義宗丸	GISO MARU	新加坡	6月10	海聯
祥風	CHEONG WIND	曼谷	6月10	順昌
嘉多寶	KATUTUBO	婆羅乃古晉	6月11	國光
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	6月11	海陸
依利莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	6月11	中央
天馬	TEMA	新加坡巴生	6月11	大源
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	曼谷新加坡	6月12	福來
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	6月13	港郵
洽安	FORTUNE NAVIGATOR	山打根婆羅乃	6月14	東安
康莉利馬士基	CORNELIA MAERSK	雅加達泗水	6月14	馬士基
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	6月14	山下
利堡	LADY BIRD	新加坡庇能	6月14	協成
祥安	FORTUNE TRADER	亞庇古晉詩巫	6月15	東安
新安順	NEW ANGELITE	印尼	6月15	海聯
施麗娜	SELINA	新加坡巴生庇能	6月16	天祥
漢江	HANGANG GLORY	印尼新加坡	6月16	東宇

東亞·東北亞線

船名		開往港口	月日	公司
歌古隆	GYOKURYU	日本	6月3	美邦
興華	HSING HWA	高雄	6月3	海豐
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN	青島	6月3	華夏
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	6月3	海豐
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	高雄基隆	6月4	海豐
皇星	ROYAL STAR	釜山	6月4	新興
海興	HAI XING	上海	6月4	招商局
建華二號	KIEN HWA No. 2	高雄	6月4	東海
國利	KUO LIE	高雄	6月4	海昌
太陽山	TAI YANG SHAN	福州	6月5	華夏
金星	VENUS	日本	6月5	美邦
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	6月5	中央
順江	SHUNJIANG	大連	6月5	景華
泰來	TAI LAI	高雄	6月5	東海
光大二號	KWANG TA No. 2	高雄	6月5	永裕
櫻桃	CHERRY BUNGA	高雄基隆	6月5	富必
天翔	SKY HOVER	天津	6月6	輝騰
金華	KING HWA	高雄	6月6	東海
新海利	NEW HAILEE	上海	6月6	華夏
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本釜山	6月7	福來
海富	MARINE CONTAINER	基隆	6月7	永裕
東海六號	TUNG HAI NO.6	高雄	6月7	東海
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	6月7	海豐
厚華	NAVIKAPOL	上海	6月8	華夏
陶南二號	DONAM No. 2	釜山	6月8	港興
南進	HP NAMJIN	釜山	6月8	東發
福興	FOO HSING	高雄	6月8	永裕
遠東貿易商	F.E. TRADER	日本	6月8	川崎
快樂星	HAPPY STAR	釜山	6月9	新興
東平二號	TUNG PING No. 2	高雄	6月9	海昌
大同	TA TUNG	高雄	6月9	東海
寶利雅士	BONITA ACE	日本	6月10	東洋
華江	HUA JIANG	青島	6月11	景華
臨江	LIN JIANG	上海	6月11	景華
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	6月11	海豐
上海	SHANGHAI	上海	6月12	招商局
木星	JUPITER	基隆釜山	6月12	港興
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	日本	6月13	天祥
時成	SITTWAY	日本	6月15	新興

北美洲線

船名		開往港口	月日	公司
新加州	ZIM CALIFORNIA	洛杉磯紐約	6月3	新興
嘉林亞馬蓮	GALLEON AQUAMARINE	洛杉磯三藩市	6月3	海豐
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	加州紐約	6月4	馬士基
溫寶隆總統	PRES. VANBUREN	加州西北太平洋	6月4	總統
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	6月5	中央
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州西北太平洋	6月5	捷成
海平普城	SEAPAC PRINCETON	西北太平洋	6月5	港郵
百保珮	BARBER PERSEUS	洛杉磯紐約	6月6	百保利
美國貿易	AMERICAN TRADER	加州紐約	6月6	美輪
耐能	SL. ENDURANCE	西北太平洋	6月6	海陸
長耀	EVER SHINE	加州	6月7	利達
勝來	SINALOA	加州西北太平洋	6月7	寶隆
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	加州	6月8	香島
高麗元首	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	6月8	利洲
遠東貿易	F.E. TRADER	美國西岸	6月8	川崎
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	6月10	山下
永恒富士	ETERNAL FUJI	美國加拿大	6月10	大阪
胡佛總統	PRES. HOOVER	加州西北太平洋	6月11	總統
大利士民	BARBER TALISMAN	加州	6月11	百保利
安娜馬士基	ANNA MAERSK	加州紐約	6月11	馬士基
海皇玉	NEPTUNE JADE	加州紐約	6月12	港恒
長航	EVER VOYAGER	紐約	6月12	利達
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	加州西北太平洋	6月12	捷成
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	6月13	川崎
美國貿興	AM. MARKETER	加州紐約	6月13	美輪
保衛者	SL. DEFENDER	西北太平洋	6月13	海陸
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	6月14	川崎
長茂	EVER SUMMIT	加州	6月14	利達
利家拿	NAGARA	紐約美國大西洋	6月14	百保利
新蒙特利爾	ZIM MONTREAL	洛杉磯紐約	6月15	新興
海皇珊瑚	NEPTUNE CORAL	西南太平洋	6月16	海陸
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	6月17	山下
銀洲	NGAN CHAU	加州	6月17	香島
嘉林瑪瑙	GALLEON AGATE	洛杉磯三藩市	6月17	海豐
海皇明珠	NEPTUNE PEARL	加州紐約	6月17	港恒
皮雅士總統	PRES. PIERCE	加州西北太平洋	6月17	總統
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	加州紐約	6月18	馬士基
高麗元真	KOREAN WONIS JIN	西北太平洋	6月18	利洲
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	加州西北太平洋	6月19	捷成

中南美洲線

船名		開往港口	月日	公司
金獎	GOLDEN TRADER	加勒比海	6月4	汎洋
美國貿易	AMERICAN TRADER	巴拿馬	6月6	美輪
百保珮	BARBER PERSEUS	加勒比海拉美	6月6	百保利
裕民	YUE MAN	南美	6月8	新興
百吉亞	PACHITEA	秘魯	6月9	天祥
大利士民	BARBER TALISMAN	委內瑞拉	6月11	百保利
渣華科加度士	NL. FORCADOS	智利秘魯	6月11	渣華
大海規約	HIGHSEA PROMISE	加勒比海	6月11	大阪
太平	TAE PING	加勒比海	6月11	川崎
長航	EVER VOYAGER	加勒比海	6月12	利達
法蘭西丸	FRANCE MARU	南美西岸	6月13	川崎
美國貿興	AM. MARKETER	巴拿馬	6月13	美輪
利家拿	NAGARA	加勒比海拉美	6月14	百保利
安達航運	ANDES VOYAGEUR	智利	6月15	天祥
薩蘭高	ISLA SALANGO	南美	6月15	捷成
西班牙丸	SPAIN MARU	加勒比海	6月19	川崎
渣華長崎	NL. NAGASAKI	墨西哥加勒比海	6月19	渣華
美國自由	AM. LIBERTY	巴拿馬	6月20	美輪

澳洲·新西蘭線

船名		開往港口	月日	公司
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	6月3	太古
利來自由城	NL. FREETOWN	新西蘭	6月4	太古
保多夫斯基	KONS. PAUSTOVSKY	澳洲	6月4	華林
瑪莉安娜	MARIANA LILA	新幾內亞南太平洋	6月4	大陸
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	6月6	香島
安武士	ANDROS	澳洲	6月6	麥遂初
薩摩亞	SAMOA	弗里曼特爾	6月9	寶隆
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE	澳洲	6月9	怡和
新華門	XIN HUA MEN	澳洲新西蘭	6月10	[illegible]
貴州	KWEICHOW	新西蘭	6月14	太古
新悉尼	ZIM SYDNEY	澳洲	6月14	新興
嘉拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	6月14	麥遂初
金石	GAMZAT TSADASA	澳洲	6月16	華林
巴爾迪路	BALDEROE	新西蘭	6月18	輝騰
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	6月18	港郵

香港·廣州·深圳交通表

	香港開	到廣州	廣州開	到香港
直通火車	下午 1.00	下午 3.59	上午 8.30	上午 11.26
	下午 2.55	下午 5.50	上午 10.10	下午 1.07
巴士	上午 8.15	下午 4.00	上午 8.30	下午 4.30
氣墊船	上午 9.15	上午 9.40	上午 7.50	上午 8.25
	上午 11.45	下午 12.10	上午 10.20	上午 10.55
	下午 5.55	下午 6.20	下午 4.30	下午 5.05
	下午 8.25	下午 8.50	下午 7.00	下午 7.35
飛翔船	上午 8.45	約3小時	下午 12.45	約3小時
	上午 9.45	約3小時	下午 2.00	約3小時
	上午 9.45	約3小時	下午 2.00	約3小時

(上午9.45時香港開和下午二時廣州開均為兩班船)

天湖號	下午9.00	上午7.00	下午9.00	上午7.00

(天湖單日由香港開，雙日由廣州開)

星湖號 (星湖雙日由香港開，單日由廣州開)

廣州—深圳 (正常班車)

	廣州開	到深圳		深圳開	到廣州
廣深火車	上午6.25	上午8.37	(快車)	上午9.54	下午1.10
	上午7.32	上午10.40	(快車)	上午11.34	下午2.33
	上午9.15	上午11.31	(快車)	下午1.05	下午3.30
	上午10.23	下午1.44	(快車)	下午2.50	下午5.35
	上午9.40	下午3.30	(慢車)	下午4.30	下午9.30

九九金 期金

五月卅一日	(每兩港元計)	(每安士美元計) 十月	十二月
開市	2,210.00	336.50	344.50
最高	2,220.00	——	347.00
最低	2,208.00	——	346.50
收市	2,217.00	338.50	346.50
升降	+5.00	−2.00	−2.00
[illegible]價	+1.00	——	——
成交手數		0	3

成交期金共25手 成交總值1.0百萬美元

期金未平倉約共0手

飾貨金(每兩)2,430.00(平)

飾白金(每兩)2,340.00(平)

富格林金幣買入:1,915.00賣出:1,935.00

白銀(十安士)360.00(平)

銀行拆息:隔夜14.625厘 一個月14.375厘

外幣對人民幣匯價表

(5月31日)

貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	749.51	753.27
比利時法郎	一萬	413.54	415.62
丹麥克朗	一百	23.09	23.21
加拿大元	一百	146.06	146.80
西德馬克	一百	77.88	78.28
法國法郎	一百	29.78	29.92
英鎊	一百	325.48	327.12
美元	一百	182.39	183.31
挪威克朗	一百	30.34	30.50
荷蘭盾	一百	69.89	70.25
香港元	一百	31.43	31.59
新加坡元	一百	86.66	87.10
奧地利先令	一百	11.12	11.18
意大利里拉	一萬	14.06	14.14
瑞士法郎	一百	91.41	91.87
瑞典克朗	一百	31.14	31.30

(材料來源：中國國家外匯管理總局)

外幣對港幣買賣價

(5月31日寶生銀行供稿)

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	572.70	573.70
美匯	每百	573.80	574.20
英鎊	每鎊	10.20	10.32
西德馬克	每百	243.00	244.50
瑞士法郎	每百	286.00	287.50
法國法郎	每百	92.80	93.80
荷蘭盾	每百	219.00	220.50
意里拉	每千	4.25	4.50
加拿大元	每百	459.00	462.00
澳洲元	每百	597.00	601.00
日圓	每萬	235.00	236.00
新加坡元	每百	272.50	274.00
菲披索	每百	66.50	67.80
泰國銖	每百	24.60	25.10
印尼盾	每萬	85.00	87.00
新台幣	每百	13.50	13.65
澳門幣	每百	94.50	96.00
人民幣	每百	316.55	318.167

港元匯率指數：89.50(+0.10)

有成行貨箱運輸公司
九龍彌敦道563號交通銀行大廈1402室
電話：3-301385-6 3-309003 3-301183
廣州聯絡處：廣州市食品公司人民南路163號
電話：83530，89671
承接陸路全貨櫃拖運服務
香港—往返—廣州市及廣東省各地
直接拖至收貨人地址 即日抵達
貨柜齊備 免箱租 省費用

躉船拖輪廉售
有現用鐵躉船、拖輪廉售，躉船由三百多噸至六百噸(部份領有危險品牌)拖輪二百匹馬力，客位七十二，並有四等牌設備。
有意洽購請電：三三一二〇八六 三三一二〇七九 陳、吳洽

WORLD LINE
直航：星加坡、巴生、庇能
BLUE SHARK 藍鯊 泊B12泡 即日收貨 6月2日晚盡收開行
BLACK WHALE 黑鯨 6月2日到 6月4日開
總代理 大源船務有限公司

BRUNEI ASIA LINE
汶萊沙巴砂勝越特快航線
加多寶 KATUTUBO V.1/82 六月十日落貨 六月十一日開行 直航：汶萊、古晉、詩巫。
南星 NANSHING V.41/82 六月二十日 六月廿一日 直航：納閩、斗湖。
巴越海 PRAVADE SEA V.29/82 六月廿六日落貨 六月廿七日開行 直航：汶萊、古晉、詩巫。
總代理：國光船務公司
九龍瑞興大廈9/FK677816,675923
收貨站：東方車記紅磡貨場倉西開(本廣告逢星期二、四刊登)

美上美 M.Y. BOONKRONG II 直達：曼谷 即日落貨 六月一日下午開行 泊B20泡
美加美 M.V. "DINA" 直達：曼谷 六月四日落貨 六月七日下午開行
本行經營客貨船務，承辦船舶租賃，代理貨物報關 振盛行有限公司 德輔道西88號 電話：5-485748 5-406694

香港火車時刻表

紅磡開	到羅湖(標準時間)
上午5時34	上午6時41
6時53	8時15
7時53	9時06
+8時43	10時05
+9時53	11時14
+10時33	11時53
下午	下午
+12時13	1時36
×1時03	×1時38
1時23	2時49
×2時55	×3時30
3時13	4時21
4時03	5時45
5時33	6時29
6時13	7時03
6時53	8時08
7時53	9時23
9時03	10時40
★10時33	11時40
▲11時03	0時09

羅湖開	到紅磡
上午5時51	上午7時10
6時29	7時50
7時05	8時20
7時28	8時40
8時54	10時10
9時53	11時14
×10時31	×11時26
10時58	12時20
11時41	12時50
下午×12時11	×1時06
12時50	2時20
2時26	3時40
3時34	5時00
5時09	6時20
5時45	7時10
7時17	8時40
8時20	9時30
9時35	10時50

★週六、日及假期停開，▲週六、日及假期行走 ×港穗班車，+週日及假日旺角站不停車。

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
寶利星	BONNY STAR(中午)	釜山	B1	新興
陽興丸	YOHKOH MARU(上午十時)	台灣	國際橋	川崎
金源	TSIN YUEN(下午)	汕頭	油麻地	源源
大同	TA TUNG(下午)	高雄	油麻地	東海
神戶丸	KOBE MARU(下午八時)	日本	A27	海聯
愛國者	SL. PATRIOT(下午五時)	美國	海運橋	海陸
安美士特	AMETHYST(上午十一時)	歐洲	國際橋	佳嘉
東平二號	TUNG PING No.2(上午)	高雄	油麻地	海昌
海皇子王	NEPTUNE ZIRCON(下午八時)	馬尼拉	現代橋	港恒
華航	F.E. PILOT(下午二時)	秦皇島	A	華夏
他路那迦	AND. TARUNAGA(上午九時)	印尼	B	亞利來
邊奈芬	BENAVON(下午五時)	高雄	現代橋	邊行
藍鯊	BLUE SHARK(晚上)	日本	B12	大源
陶南一號	DONAM No.1(上午九時)	釜山	油麻地	港興
海運	HAI YUN(下午)	基隆	B	永裕
海民	HAI MING(晨早)	台中	油麻地	永裕
加賀丸	KAGA MARU(下午十時)	基隆	西區	日郵
洛伽	LUOJIA(中午)	寧波	招商局橋	招商局
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER(中午)	基隆	A39	海豐
嘉鋒	TIMBER PIONEER(上午九時)	蘇澳	B24	海洋

今日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
閩富	MIN FU(上午)	福州	B16	華夏
愛美利馬士基	EMILIE MAERSK(下午)	卡拉奇波斯灣	海運	馬士基
白雲山	BAIYUNSHAN(下午)	新加坡	A28	華夏
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7(上午六時)	馬尼拉	國際橋	百保利
福興	FOO HSING(上午八時)	高雄	油麻地	永裕
江戶丸	EDO MARU(下午)	新加坡巴生	B13	天祥
英金	YIN KIM(下午)	蘇門答臘	國際橋	佳寶
愛爾蒂斯	ALTIS(下午)	南西島	A8	吉郵美
聯合巴哈馬	UNION BAHAMA(下午)	汕頭	A13	友興
維高	VIRGO(下午)	新加坡巴巴	B15	東源
木星	JUPITER(上午六時)	基隆釜山	國際橋	浦興
長裕	EVER HANDSOME(上午)	地中海	國際橋	利達
海強	HAI CHIANG(下午)	高雄	油麻地	永裕
施利馬士基	CECILIE MAERSK(上午六時)	雅加達	現代橋	馬士基
櫻桃	CHERRY BUNGA(下午)	台灣	國際橋	富必
英偉雅士	DYNAMIC ACE(下午)	馬尼拉日本	現代橋	東洋
陽興丸	YOHKOH MARU(下午)	基隆	國際橋	川崎
安美士特	AMETHYST(下午)	基隆	國際橋	佳嘉
集美	JIMEI(下午十二時半)	廈門	深水埗	嘉豐
中華快輪	CHINA EXPRESS(下午)	釜山	A15	安快
大和	TAHO(上午)	蘇澳	A48	順利
德國快輪	DEUTSCHLAND EXPRESS(上午)	新加坡西非	A23	安快
利奧海洋	OCEAN LEO(下午)	宇部	A50	中英
伯尼路	PETRELO(下午)	山打根	B39	中英

明日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
新海豚	NEW DOLPHIN(上午十時)	上海	A	新僑
亞洲雅士	ASIA ACE(上午)	基隆	現代橋	東洋
新海利	NEW HAILEE(上午七時)	上海	A	華夏
力恒	RIHENG	汕頭	B	華夏
七海橋	SEVEN SEA BRIDGE(上午)	高雄	國際橋	川崎
太陽山	TAI YANG SHAN	福州	B	華夏
牡丹	PEONY(晨早)	日本	B	協成
利來自由城	NL. FREETOWN(下午二時)	新西蘭	A10	太古
藍愛神	BLUE VENUS	日本	西區	日郵
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK(上午六時)	波斯灣	現代橋	馬士基
麥迪遜總統	PRES. MADISON(下午一時)	美國	國際橋	總統
黑鯨	BLACK WHALE(下午)	日本	B	大源
古力加	KUZNICA	日本	A	天祥
萬春	WANCHUN	基隆	現代橋	海威
興華	HSING HWA	高雄	油麻地	海豐
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	西區	太古
育才	YUCHI	天津	A	招商局

明日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
文上美	BOONKRONG 3(下午)	曼谷	B20	振隆行
亞洲雅士	ASIA ACE	高雄日本	現代橋	東洋
藍愛神	BLUE VENUS	印尼	西區	日郵
海皇子王	NEPTUNE ZIRCON(上午十時)	曼谷新加坡	現代橋	港恒
午門	WUMEN	拉高斯阿巴巴	A22	怡和
萬春	WANCHUN	南非	現代橋	海威
愛國者	SL. PATRIOT(下午)	西南太平洋	海運橋	海陸
邊奈芬	BENAVON(下午)	歐洲	現代橋	邊行
大同	TA TUNG(下午)	高雄	油麻地	東海
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	A39	海豐
陶南一號	DONAM No.1	釜山	油麻地	港興
東平二號	TUNG PING No.2(下午)	高雄	油麻地	海昌
寶利星	BONNY STAR	釜山	B1	新興
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	日本	現代橋	馬士基
加賀丸	KAGA MARU	遮打	現代橋	日郵
麥迪遜總統	PRES. MADISON(半夜)	加州西北太平洋	國際橋	總統
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE(下午)	歐洲	國際橋	川崎

輪船停泊表

船	名	停泊處	公司
金興	GOLDEN TRADER	A6	汎洋
海興	HAI XING	A21	招商局
三明	SANMING	A36	招商局
吉利島	KELLETT ISLAND	A32	香島
安迪迦一號	ANDHIKA I	B31	亞利來
高山	GAO SHAN	B21	招商局
乘風	SINGWIND	B6	順昌
永明	YONG MING	A26	招商局
育青	YU QING	B8	招商局
紅旗162	HONGQI 162	B11	招商局
新海順	NEW HYSAN	A0	順航
淺山丸	ASANO	A11	順利
非洲珊瑚	AFRICAN CORAL	青洲島	華敦
環江	HUAN JIANG	西區	招商局
金虎泉	JIN HU QUAN	A34	華夏
泰虹	THAI RAINBOW	B17	華夏
河內一號	HANOI No.1	油麻地	金星
新利貿易	SUNNY TRADER	A35	新力
南平山	NAN PING SHAN	A44	招商局
開化	KAI HUA	西區	招商局
匯星	HUI XING	油麻地	珠江
臨江	LIN JIANG	西區	技術
康海	KANG HAI	西區	招商局
德寶	TAK PAO	油麻地	招商局
黃浦江	HUANG PU JIANG	西區	招商局
瓊海	QIONG HAI	西區	招商局
濱海	BIN HAI	西區	招商局
龍海	LONG HAI	A42	招商局
靜海	JIN HAI	西區	招商局
斯蘭海	CERAM SEA	A48	益豐
凱樂	KAI LOK	吉列島	招商局
愛奧尼亞海	IONIAN SEA	A41	招商局
愛華	AIHUA	A19	招商局
廣河	GUANGHE	西區	招商局
敖江	AO JIANG	B19	招商局
康樂	JOLLITY	西區	中央
平山	PING SHAN	深水埗	招商局
黑龍江	HEI LONG JIANG	西區	招商局
安怡	ANYI	A7	招商局
新華二號	XINHUA No.2	B25	招商局
雨花	YUHUA	B23	招商局
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN	A18	華夏
成正丸	SEISHO MARU	B2	東洋
	TIMBER ROYAL	A37	海洋
藍塘洲	LAMTONG CHAU	西區	香島

入口船期

船	名
嘉林亞瑪蘭	GALLEON AQUAMA[illegible]
皇星	ROYAL STAR
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAIN[illegible]
嘉豐	GOLDEN HARVEST
塞斯通	SEXTUM
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ
渣華累富	NL. LEUVE
國利	KUO LIE
澳洲丸	AUSTRALIA MARU
溫寶隆總統	PRES. VANBUREN
丸井丸	MARUI MARU
世界之虎	WORLD TIGER
安娜馬士基	ANNA MAERSK
新加州	ZIM CALIFORNIA
建華二號	KIEN HWA No.2
橡木	OAKWOOD
瑪莉安娜	MARIANA LILA
嘉泰	ESTHER LU
歌占隆	GYOKURYU
拿士灣	LARGS BAY
錦江	KEUMGANG GLORY
高恒	KOHENG
繼達	TRSAT
東勇	EASTERN VENTURE
泰來	TAI LAI
光大二號	KWANG TA No.2
大嶼島	LANTAO ISLAND
美加美	DINA
陶南七號	DONAM No.7
莉屏	KHUD. REPIN
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINE[illegible]
海王石榴	NEPTUNE GARNET
保多夫斯基	KONS. PAUSTOVSKY
嘉良	CHAR LIAN
大西洋丸	ATLANTIC MARU
泰紅寶	THAI TUBTIM
探險	OCEAN EXPLORER
江發	KARA CAREER
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK
芸備快輪	ELBE EXPRESS
海平普成	SEAPAC PRINCETON
日德蘭迪亞	JUTLANDIA
大名	DAMING
厚華	NAVIKAPOL
櫻桃	CHERRY BUNGA
菲島怡美利	JOHNEVERETT
博多丸	HAKATA MARU
安武士	ANDROS
金華	KING HWA
飛航雅士	CLIPPER ACE
天翔	SKY HOVER
耐能	SL. ENDURANCE
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD
亞利達馬士基	ARILD MAERSK
新海德	NEW HYDE
利治	LEAGE
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU
亞馬都	AMADO
亞迪利亞	ADDIRIYAH
藍火星	BLUE MARS
那拉	NARA
泰士來	TYSLA
閩外冷一號	MIN WAI LENG YI HA[illegible]
南進	HP NAMJIN
東海六號	TUNG HAI No.6
巴倫	BARON
神戶快輪	KOBE EXPRESS
百保飆	BARBER PERSEUS
士蘭迪亞	SELANDIA
美國貿易	AM. TRADER
中華貨櫃	CHINA CONTAINER
快寶	FIRBANK
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER
納克索斯島	NAXOS ISLAND
賴治	LARCH
江民	HANKIANG CAREER
海順	OCEAN HOPE
古拉拉河	RIVER GURARA
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER
大雄怡美利	HUGHEVERETT
麥禪武夫	NIKOLAY MAKSIMOV
威利泰	WILLINE TARO
新球	NEW GLOBE
長耀	EVER SHINE
裕民	YUE MAN
金希拉	GOLD HILLA
新城	KOTA SINGAPURA
動力商人	DYNAMIC TRADER
香港雅士	HONG KONG ACE
高麗元首	KOREAN WONIS ONE
長巨	EVER LARGE
榮進	GREEN FORWARD
上海	SHANGHAI
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER
龍勁	LONGAN
海富	MARINE CONTAINER
渣華施典吉	NL. STEENKERK
勝來	SINALOA
陶南二號	DONAM No.2
延安五號	YANANWUHAO
福興	FOO HSING
法令二號	ACT I
拿士灣	LARGS BAY
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER
探險者	SL. EXPLORER
遠東貿易	F.E. TRADER
誠實二號	INTEGRITY I
祥風	CHEONG WIND
延寶	UNION YENBO
東方商人	ORT. MERCHANT
合安	ELMO
榮富	GREEN FORTUNE
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERS[illegible]
早川丸	HAYAKAWA MARU
快樂星	HAPPY STAR
雄鋒	BRAVE PIONEER
愛瑪馬士基	EMMA MAERSK
陽輝	SUN GRACE
派拉和斯托	PIONER VLADIVOSTOK
嘉運	CHAR YEUNG

NYK LINE

代理：日本郵船(香港)有限公司

地址：海富中心一座卅一樓　電話：5-2955541

亞洲明珠 M.S."ASIAN PEARL"　澳洲全貨櫃航線　六月二日落貨　六月三日開行

澳洲企業 M.S."AUSTRALIAN ENTERPRISE"　直往：墨爾本、布里斯班(+不去布里斯班)　六月八日落貨　六月九日開行

加賀丸 M.S."KAGA MARU"　全貨櫃服務，直往遮打(十四天到)　六月二日落貨　三日開行

東方丸 M.S."ORIENT MARU"　六月十日落貨　十一日開行

河內丸 M.S."KAWACHI MARU"　六月十六日落貨　十七日開行

波斯灣全貨櫃航線

澳洲丸 M.S."AUSTRALIA MARU"　六月三日落貨　三日開行

東豪丸 M.S."TOHGO MARU"　六月十四日落貨　十四日開行

紅海地中海航線

賴治 M.S."LARCH"　六月六日落貨　七日開行

威運 M.S."VYNEN"　直往：派拉斯、拉塔奇亞、利馬索、貝魯特、塞得港　六月十一日落貨　十二日開行

渣拿高利 M.S."JALA GOURI"　直往：阿爾及耳、拉塔奇亞、貝魯特、派拉斯　六月十日落貨　十一日開行

新城 M.S."XIANG CHENG"　直往：荷鐵達(全貨箱貨)、遮打、阿撥巴　六月十一日落貨　十二日開行

多烈士高 M.S."DORIT SKOU"　直往：亞丁、荷鐵達、塞得港　直往：吉布底、伊斯坦堡、華加西　六月十一日落貨　十二日開行

能登丸 M.S."NOTO MARU"　直往：東非蒙巴薩、達厄斯薩拉姆　六月十日落貨　十日開行

早川丸 M.S."HAYAKAWA MARU"　六月八日落貨　九日開行

南非瓦爾 M.S."SA VAAL"　直往：南非德班、角城等埠　六月廿四日落貨　廿五日開行

摩利賓 M.S."MORAYBANK"　直往：科倫坡、喀喇蚩、孟買、高毛　六月十一日落貨　十二日開行

法蘭西丸 M.S."FRANCE MARU"　直往：南美西岸　六月十二日落貨　十三日開行

能代丸 M.S."NOSHIRO MARU"　直往：吉大港、仰光、加爾各答　六月十九日開行

蘇華倫 T.S.K. LINE M.S."SOVEREIGN ACCORD"　往雅加達　六月五日落貨　五日開行

澳門接僱處：日郵船務公司　澳門新馬路32號大豐銀行大廈306室　電話：4798

TOHO LINE

日本東方輪船有限公司

歐洲定期航線

M. S. "KARA CAREER"

江發輪　六月四日到港　六月六日開行

直航：Hamburg, Antwerp, Hull, Liverpool, London. Malmo, Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le Havre With transhipment at Antwerp, Liverpool, London, Aarhus With transhipment at Hamburg

汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD
干諾道中122號海港商業大廈5字樓
電話：H-443575
澳門代理：星華船務公司
電話：2797　地址：巴素打爾古街95號

CONTAINERS ON REQUEST

泰國海外航運公司

唯一泰國國營香港——曼谷航線

定期川航全貨櫃航運服務（可接受散裝貨）

船隻	載貨日期	香港到開	到泰日期
泰紅寶 THAI TUBTIM V.20N/S	2-3/6	4-5/6	11/6
泰藍寶 THAI PAILIN V.21N/S	10-11/6	12-13/6	19/6

CFS/CY

貨艙詢問處：
出口：5-264141 分機348
入口：5-264141 分機346,347
收貨站：葵涌國際貨櫃碼頭第二號

香港辦事處：夏慤道10號和記大廈11樓　電話：5—264141

九龍辦事處：廣東道海洋中心1313室　電話：3—660237

珍珠泉 "ZHEN ZHU QUAN"　五月卅一日晚由青島抵港　泊A18浮泡　約六月三日返青島

華航 M.S."FAREAST PILOT"　六月一日由秦皇島抵港

太陽山 M.S."TAI YANG SHAN"　六月二日由福州抵港　六月五日返福州

新海利 M.S."NEW HAILEE"　六月二日由上海抵港　約六日返上海

厚華 M.S."NAVIKAPOL"　六月四日由上海抵港　約八日返上海

請貴客速到本公司辦理提貨，付貨手續

華夏企業有限公司啓
中國銀行大廈九樓・電話：⑤二四二一六一

川崎近海汽船株式會社

特快新輪川航

香港—沙巴—汶萊—沙勞越—香港

MARINE COSMOS V-1　海運輪

六月廿一日落貨　六月廿三日啓航

直航：亞庇、納閩、古晉、山打根

總代理：川崎（香港）有限公司

康樂大廈1507室

接載部：5-214155-9　文件部：5-266705-9

"K" LINE 川崎汽船株式會社

船期	船名	直航
到港：14/6 啓航：15/6	"ANDES VOYAGER"	智利各埠：Iquique, San Antonio, Valparaiso
到港：9/6 啓航：11/6	"TAEPING"	加勒比海：Cristobal, La Guaria, Puerto Cabello, Port-of Spain, Paramaribo, Puerto Cortes.
到港：18/6 啓航：19/6	"SPAIN MARU"	Manzanillo, Acapulco, San Jose De Guatemala, Acajutla, San Lorenzo, Corinto, Puerto Caldera
到港：8/6 啓航：9/6	"INTEGRITY II"	西非Matadi, Douala, Lome, Lagos, Abidjan, 兼收FCL

總代理：川崎（香港）有限公司
香港康樂大廈十五樓　電話：5—256131（十線）
接載部電話：214155-9
文件部電話：266705-9
澳門接載處：連達行
澳門新馬路二一號
永亨銀行大廈302室　電話：5739
收貨站：利高集運倉庫有限公司散貨油塘灣東源街8號
貨櫃貨葵涌328號地段MTR對面

名神汽船株式會社
Meishin Line

船名	日期	備註
神戶丸 KOBE MARU	6月1日到 6月3日開	泊A27泡 新加坡
合安 ELMO	6月8日到 6月9日開	新加坡 巴生 庇能
義宗丸 GISO MARU	6月9日到 6月10日開	新加坡
浩安 FORTUNE NAVIGATOR	6月10日由日本抵港	請各收貨人速來辦理提貨手續。

總代理：海外聯合海運有限公司
香港德輔道中249號東寧大廈601室
電話：5-412821-4　5-439504

CAVN/FMG

委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營航線

由香港直放中南美洲

A VESSEL VC-070

快輪　六月十九日到港　六月廿一日開行

Loads For：Buenaventura, Barranquilla, La Guaira, El Guamache, Moracaibo & Puerto Cabello.

香港總代理：香港海運有限公司
軒尼詩道500號興利中心32字樓
電話：5-779044（八線）
收貨站：美利公司貨倉　戴亞街黃埔東倉
電話：3—648307,648308.
澳門代理：新興公司　電話：89543

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社

牡丹輪 M.S."PEONY"　直透：星加坡、庇能　六月二日到　六月三日開

陽輝輪 M.S."SUN GRACE"　直透：星加坡　六月八日到　六月九日開

總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈1101室
電話：H249428-9,250241(十線)

洛伽 M.S."LUO JIA"　六月一日由寧波抵港　船泊招商局卸貨區

育才 M.S."YU CHI"　六月二日由天津抵港

請各付貨、提貨人速來辦理付貨、提貨手續

招商局輪船公司啓
干諾道中一五二一一五五號十九樓
電話：440555,440557,447402

正福汽船株式會社
SHOFUKU LINE

全貨櫃航線來往香港—東京及神戶

亞洲雅士 ASIA ACE(VOY.40)　散貨・包箱：六月一日到　經巴截貨

飛航雅士 CLIPPER ACE(VOY.33)　散貨・包箱：六月三日下午五時　四日到

寶利雅士 BONITA ACE(VOY.34)　散貨・包箱：八日下午五時　六月九日到　十日到

川航日本—香港—馬尼拉

香港雅士 HONG KONG ACE(VOY.27)　散貨・包箱：五日下午五時　六日下午五時　六月七日到

有利雅士 ELECTRO ACE(VOY.78)　散貨・包箱：十二日下午五時　十三日下午五時　六月十四日到

收貨站：現代貨箱碼頭

PACIFIC ORION　六月十日到　不收出口貨

貴客付貨惠臨接洽

總代理：東洋船務有限公司
大道中僑商大廈1101室　電話5-249428,250241(十線)

中國航綫定期貨櫃服務

全貨櫃，散貨櫃及各類貨運

航線	船名	航次	截貨	開航
香港—黃埔	湛星	8221	7/6	9/6
	湛星	8223	21/6	23/6
香港—上海	華江	8215	28/5	30/5
	臨江	8221	8/6	11/6
	臨江	8223	21/6	24/6
香港—張家港	華江	8219	24/6	26/6
香港—青島	華江	8217	8/6	11/6
香港—新港	灝江	8221	17/6	19/6
香港—大連	灝江	8219	2/6	5/6
	灝江	8221	17/6	19/6

景華船務有限公司
5-414877(4線)
香港德輔道中317號啓德商業大廈707室
散貨收貨站 新陸貨倉 3-469221

順昌航業有限公司

乘風輪 M.S. SINGWIND　即日落貨　六月二日下午開行　船泊B6號泡　直透：曼谷

祥風輪 M.S. CHEONGWIND　六月八日抵港　六月十日開行　直透：曼谷

SIN WAH CONTAINER LINE
General Agents
ROYMANCORP SHIPPING SERVICES HK LTD

香港至澳洲及新西蘭定期航線

非公會獨立航線

新華門 XINHUA MEN V.2　截貨：散貨六月十四日　包箱六月十五日

新華龍 XINHUA LONG V.3　截貨：散貨六月廿三日　包箱六月廿四日

直放：雪梨、墨爾砵、墨崙、威靈頓。

分代理：東安海運有限公司啓
香港干諾道中130號誠信大廈601室
電話：五一四四七〇三一至五(四線)

CONCORDSHIP LINE

廣州香港沙巴汶萊沙勞越定期航線

航運公會會員歷二十二年川航本線

浩安輪 M.V. FORTUNE NAVIGATOR DWT6600　第1航次　直放：山打根、婆羅乃、古晉。　六月十三日截貨　十四日開行

祥安輪 M.V. FORTUNE TRADER DWT4500　第32航次　直放：亞庇、古晉、詩巫。　六月十四日截貨　十五日開行

永安輪 M.V. FORTUNE RUNNER DWT4300　第22航次　直放：納閩、婆羅乃。　六月二十日截貨　廿一日開行

源安輪 M.V. FORTUNE CARRIER DWT4700　第14航次　直放：亞庇、古晉、詩巫。　六月廿二日截貨　廿三日開行

總代理：東安海運有限公司啓
香港干諾道中一三〇號誠信大廈六〇一室
電話：五一四四七〇三一至五(四線)
廣州付貨請洽：中國外輪代理公司廣州分公司
地址廣州市沙面復興路二十四號

天津市海運公司
TIENTSIN MARINE SHIPPING CO.

香港——天津（新港）

全貨箱航線

天翔輪
M.V. "SKY HOVER"

截貨期：六月三日
離港：六月六日

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭《MTL》、
電話：0-262349

代理：華夏企業有限公司
中國銀行大廈九樓
電話：H-242161

有成行貨箱運[illegible]

九龍彌敦道563號交通銀行大[illegible]
電話：3-301385-6　3-309003
廣州聯絡處：廣州市食品公司人[illegible]
電話：83530，8967[illegible]

承接陸路全貨櫃拖[illegible]

香港—往返—廣州
廣東省各地

直接拖至收貨人地址
貨柜齊備　免箱租

減息雖有助奈何缺訂單

布染廠降價接生意　恤衫廠配額轉讓多

工業器材入口商資金積壓日見嚴重

【本報訊】一些廠家和入口商均表示，現時銀行優惠利率降低一厘而為十五厘，雖有助於稍減他們的經營成本，但當前更重要的問題，卻是在於缺乏訂單，因而影響到他們的營業額縮小。

據製衣廠商說，在昨日銀行開始減息之前，已有不少布廠和染廠為維持開工，而減低布價或染布價向製衣廠兜接生意。其中銀行息高迫使布廠要盡量削減存貨額，也是造成它們要減低布價向製衣廠兜售的一個原因。但雖然如此，由於製衣廠少有接到歐美買家較大額（如恤衫十五萬件到三十萬件）和較遠期（如八至十月份付船）的訂貨單，故布廠和染廠雖減價、減費，仍起不到刺激接單增加的作用。

據了解，現時一般恤衫廠的生意都不好。其中部分恤衫廠開足工而要蝕多少皮費，已算是處境較佳的了。有些恤衫廠把百分之五十一的出口配額用於製貨外銷，藉以維持今後向工商署領額數量不致被扣減，其餘的配額則轉讓給無額或缺額的行家使用，從中賺取一筆轉讓費，以彌補工廠的皮費開支。據廠商說，現在規模越大的製衣廠，就越急於找出口生意做。因為一旦開工不足，便有不少工人要轉廠或轉業謀生的了。

一些做工業器材生意的入口商說，他們今年因接入廠商和販商的訂單減少，估計營業額已難以維持住去年的水平。因此，他們也減少向有關的銀行借錢或透支款項辦貨入口。所以在接單減縮的情況下，銀行減息暫對他們的業務無甚幫助。他們還指出，以往除售包裝材料及僱子零件等給廠家，一般都可在九十天內結賬，現因多門工業的產銷情況不好，結賬期已拖長到一百二十天到一百五十天。他們雖可依例向客戶收回利息，但資金被積壓的情形，顯已日見嚴重了。

經濟②

東急集團在東南亞進行多項發展計劃

包括百貨地產酒店業等

東急百貨公司今在尖沙咀開幕

【本報訊】經營運輸業、地產業、旅遊酒店業、百貨業和批發業的日本一個財團，現開始進軍本港的百貨業。日本東急集團在尖沙咀新世界中心開設了一間大型百貨公司，並定於今日正式開幕。

東急集團會長、日港經濟合作委員會共同主席五島昇昨日在記者招待會上說，香港東急百貨公司是該集團在東南亞進行多項發展計劃的首宗。東急集團將會集中在太平洋地區發展，發展項目包括百貨業、地產業和酒店業，目前已在太平洋地區投資了三億美元，並計劃在新加坡的酒店和地產方面投資二億美元，至於在馬來西亞投資多少，仍在計劃中。

被問及對港日貿易出現十一對一的不平衡局面看法如何，五島昇表示，港日貿易目前仍然不平衡，這主要是由於日輸港的物品主要是原料和機械，港輸日的物品多是經過加工的製成品，因此這種不平衡局面難以在短期內解決。

香港東急百貨有限公司社長三浦宇表示，東急集團動用一千萬港元開設這間百貨公司，估計公司第一年營業額為一億港元。該公司營業面積為六千平方米，包括地庫、一樓、二樓三層，銷售物品包括男、女、童裝衣着、家庭用品、珠寶首飾、傢俬、音響器樂等各類百貨。

三浦宇說，香港東急百貨已於開幕前一周開始營業，這一周的營業額為二百五十萬港元，平均每日參觀人數為一萬人。該公司將會主要採購歐洲貨物銷售，同時也會採購本港貨物，不過只會佔其總數量的一小部分，將來也會採購中國產品，不過要待東急集團香港採購站建立之後，才會這樣做。

東急集團附屬的東急百貨公司，於一九一九年成立，在日本經營百貨商店、超級市場及餐廳，目前在夏威夷開設四間百貨公司，在香港開設分店之後，計劃在東南亞地區進一步擴展，下一步是在新加坡開設另一分店。

近年來，大規模的日本百貨公司紛紛進軍本港的百貨業，計有松坂屋、去年夏季開幕的三越百貨公司，以及新開設的東急百貨公司，包括已有悠久歷史的大丸百貨公司，使日本百貨公司在本港百貨業中佔了相當大的比重。

連場豪雨　供應減少

瓜菜批發價升三成

生豬來貨全面恢復大盤價穩定

【本報訊】最近連場豪雨，本地農場瓜菜供應已告減少，內地貨來途仍屬正常。不過昨天瓜菜的批發價則比上週末上漲百分之二、三十。如果天雨再持續，則瓜菜售價將會步步高升。

據菜欄商人說，連日豪雨，新界農作物損失嚴重，至於瓜菜被浸壞的數量目前仍難以估計，不過昨天的上市量已比前減少。特別青菜的質量十分之參差，好壞不一，因而批發價高低差距亦較大。

該商人又說，昨天內地瓜菜供應仍很正常，但因新界貨上市減少，故各貨大盤價又被扯高，約比上週末上漲二、三成，例如內地節瓜每擔成七、八十元，苦瓜一百五十至一百八十元，菜心和莧菜每擔均成一百元至一百五十元，甕菜成七、八十元，昨天批價雖告上升，但據說仍比正常偏低。商人預料，如天雨持續，日內瓜菜的價格再將會逐步提升。

昨天瓜菜零售價普遍比上週末為貴，節瓜每斤多售二元四毫至二元八毫，菜心約為三元八至四元餘，青瓜售一元八至二元，黃芽白每斤四元，青豆角三元二至三元八毫之間。

（又訊）由上週末開始，生豬火車來貨已全面恢復，最近兩天均天天有貨運到，因而最近四天的上市量已逐步增加，且比平日上市量為多，大盤價穩定；零售價則因其他副食品如魚類等上市減少，故其售仍踞高不落，目前瘦肉每斤仍售二十元。

香港商品交易所行情

（5月31日，每磅美仙計）

	交收月份	開市	收市
原糖	7/82	7.90	7.80
	9/82	8.37	8.28
	10/82	8.34	8.28
	1/83	8.87	8.83
	3/83	9.55	9.42
	5/83	9.74	9.71
	未平合約：40	成交合約：1,684	
黃豆	5/82	111.40	111.40
	6/82	111.40	111.40
	7/82	112.00	112.00
	8/82	112.60	112.80
	9/82	113.20	113.20
	10/82	114.20	113.60
	未平合約：257	成交合約：4,259	

經濟漫談

香港外貿幾種變化

金鋒

以今年頭四個月香港的外貿數值與去年同期相比，有幾種變化是較為突出的。

首先是出口、轉口輸出與進口貨值的增幅，分別為百分之九點八、十點六和七點六，都全部比前減少。而港府海事處的統計則顯示，頭四個月的海運入口貨量續增，出口貨量卻轉減，情勢更為不妙。去年全年港貨的出口總值，曾增近百分之十八，今年頭四個月的增幅已銳減四成四。看來由於歐美經濟遲遲未有復甦，「貿易保護主義」且日見加強，當局估計今年出口實質可增加百分之六點五的指標能否實現，也漸有疑問了。

其次是今年香港對轉口生意的依賴程度再增大。在頭四個月內，港貨出口佔總出口的比例，由一年前的百分之六十三降至百分之六十二點八，轉口輸出貨值所佔的比例，隨而增至百分之三十七點二。但是，今年來的出口、轉口貨價，平均都已上升百分之九，所以兩者數值分增百分之九點八和十點六，實質進展已甚微小。

第三是頭四個月的貿易入超額，略減二億六千二百萬元，這對減輕港元幣值所受的壓力當有幫助。不過，港府發言人卻為香港留用的入口原料和半製品沒有增加而表示擔心。頭四個月入口貨值只增百分之七點六，不少港商認為，這預示到六、七月份的港貨出口生意也難有好轉了。

夏季貨輪歐美減縮　四月份出口貨量降

海運入超貨量增近三成

【本報訊】四月份香港的海運出口貨量，比去年同月減近百分之八，但入口貨量則增百分之十點七，結果是入超貨額增加百分之二十點八。這表明香港的外貿條件轉差，尤以出口減縮較令人憂慮。

據港府海事處的統計顯示，四月份海洋船的出口貨量，為六十四萬四千七百六十一噸，比去年同月七十萬零四百四十八噸減近百分之八，比今年三月的七十六萬九千四百四十三噸更減百分之十六。今年夏季貨輪往歐美減縮，相信是造成四月份出口貨量下降的一個重要原因。事實上，四月份美國船由港載出貨量為七萬三千七百四十四噸，比去年同月減一萬五千五百十七噸或減百分之十七點五。由英、丹、法、西德等歐洲五國商船運出的貨物，共為十一萬三千五百五十三噸，比去年同月十三萬零六百六十九噸也減少百分之十三。

四月份海洋船的入口貨量，為二百一十六萬八千二百六十九噸，比今年頭三個月都多，比去年四月的一百九十六萬一千七百三十三噸也增百分之十點七。

綜計四月份的海運入超貨量，為一百五十二萬五千噸，比一年前的一百二十六萬一千噸增加百分之二十點八。對於香港這個工業中心和轉口商埠來說，入超貨量大增並非一種好現象。

在今年頭四個月內，香港的海洋船入口貨量，共達七百七十七萬五千三百一十二噸，比去年同期七百五十三萬三千四百一十五噸增百分之三點一。出口貨量則共為二百六十萬零七千噸，比去年同期二百六十八萬八千噸減少百分之三。出口減少而入口續增，顯示香港的外貿條件已比前惡化，經濟活動只能靠內部消費增加來支撐了。

國際經濟小輯

纖維製品金屬傢俬　漢城解除進口限制

▲法新社漢城消息，當地「工商部」三十一日宣佈，根據南朝鮮當局逐步放寬貿易限制的方案，將從七月一日開始解除一百六十七種貨品的進口限制。

這些貨品包括一些纖維製品、金屬傢俬，黑白電視機。

不過，石油化學製品、柴油機及發電機，則新加在限制進口貨品名單上。

東京股市昨平淡價格溫和上升

▲合衆國際社東京消息，三十一日當地股票市場平淡，但價格溫和上升。

三十一日易手股票共約一億股，上星期六半天交易一億一千七百六十萬股。

二二五種股票道瓊斯平均價，三十一日收市七、三二五．六五日圓，上升四〇．五九日圓。

▲法新社東京消息，三十一日當地外匯市場上美元兌日圓匯價上升。

三十一日開市一美元兌二四三．二〇日圓，收市二四三．七〇日圓。

上星期五收市價為二四三．二〇日圓。

▲合衆國際社新加坡消息，三十一日新加坡股市交易少，價格漲跌互見。

工商股指數，三十一日收市五八六．四五，跌一．四三點。

▲合衆國際社悉尼消息，三十一日當地股市受零售商諾曼．羅斯公司支配，該公司股價上升，但其他股價多下降。

全普通股指數三十一日收市五〇四．九，跌三．八點。

棉花實貨價牛皮　港商訂購甚疏落

【本報訊】墨西哥棉花近有來港放售，惟仍少港商落手訂購。

據洋行消息，近日中南美棉花甚少盤來，阿根廷棉花不能入口，早已沒有人訂購，而巴西、危地馬拉等地棉花亦久無實盤放來，最近僅墨西哥棉花有售盤放來，一又十六分之一英寸棉花六、七月付船貨每磅訂價為C&F六十七美仙，惟港商甚少落手訂購。

美國棉花實貨訂價近週來少波動，一英寸三點八微米三檔棉花九月付船貨每磅訂價FOB五十四點五美仙。長絨毛棉花SJV本年度生產者棉花沒有實盤來港，十一月至十二月付船的新棉每磅新訂價報FOB七十六點五美仙。

東非AR三級棉花十月至十二月付船貨每磅新訂價C&F八十三點五美仙。

近週來棉花實貨訂價牛皮，但港商訂購亦十分疏靜，基本上沒有大手的訂貨成交。

簡訊

京華銀行委任新經理

▲香港京華銀行總經理屈偉堅宣佈，該行為配合業務擴展，加設分區經理三名，現委任田賓里（S.S.DINAMANI）為香港區經理，嘉寶雅（A.KAPOOR）為九龍區經理，傅孫立任新界區經理。

其昌人壽保險委總經理

▲其昌人壽水火險有限公司宣佈賈伯勵為總經理。

其昌保險公司為佳寧集團成員，並由新西蘭南英保險集團主管。

前任香港新西蘭保險公司發展部經理畢頌里被委任為副總經理，歐本德則被委任為人壽保險部經理兼統計師。

梅雅獲委渣打高級經理

▲梅雅獲委為渣打銀行國際銀行業務部高級經理，主責國際銀行業務部、建設計劃放款部、歐洲貨幣放款部及中國業務部等的行政及業務。此外，他亦負責該銀行的巨額港元放款業務。

入口商缺乏入口證　毛里求斯來單疏靜

【本報訊】毛里求斯商人最近寄來新訂貨單續疏靜，惟日前來單商訂貨多要求趕期運去，一般估料毛里求斯大選過後，當地商人扯貨才有轉機。

據貿易商消息，毛里求斯入口商最近寄來新訂貨單續見疏靜，雖然食用物品、一部分日用雜貨、家庭用品、塑膠製品等繼續有新單來港，但數額比不久前還少一些，至於建築材料、電器用品、棉織品等新單極少。因為毛里求斯下月將舉行大選，大選前夕當地有關機關批出貨物入口證比前更少，一般暫停批出，僅選擇認為必需的貨品才批給入口證。入口商人方面輸入採較審慎的態度，有入口證在手，延緩向外落單訂貨，等待大選後觀望市情再作打算。

不過，毛里求斯入口商日前來單要求將訂貨趕前付船運去的卻比前增多，因為這些客戶擔心當地市情將來有變化，認為貨物早運去總比遲運去為好。

毛里求斯商人向港扯購貨久經滯淡，目前當地市場入口貨存底疏薄，有增加輸入的需要，只因當地入口商既缺乏入口證，又對後市觀望未定，暫時不敢放手入貨。

北京景泰藍經銷商聯合啓事

北京工藝品進出口公司對香港銷售景泰藍經由十一家經銷，統一經營，歡迎各界洽談選購。

代理：中藝（香港）有限公司

總經銷：九龍彌敦道233號~239號嘉利大廈六樓　TEL：K-670061

經銷：

東方工藝公司　九龍彌敦道80號金鑾大廈四樓D座　TEL：K-681443

美華行　香港中區擺花街8-10號地下　TEL：H-440353

大亞工藝品公司　九龍北京道49號何鴻卿大廈商場　TEL：K-669977

中國工藝公司　九龍彌敦道70號金冠大廈六樓C座　TEL：K-676173

文華貿易行　九龍麼地道35號海景大廈七樓　TEL：K-673584

友華行發展有限公司　香港港灣道灣景中心C座十四樓　TEL：H-748267

永興工藝品公司　九龍加拿芬道33-35號發利大廈七樓二號室　TEL：K-666535

非亞工藝品公司　九龍堪富利士道1號A二樓　TEL：K-675807

英記行　九龍金馬倫道14-B地下　TEL：K-667811

福州古玩公司　九龍加拿芬道16號E　TEL：K-671495

繁榮發展有限公司　香港蘇杭街67號棉業大廈五字　TEL：H-420841

中國影壇

《筆中情》情趣盎然
趙靜練字又學彈琴

華瑩

近來，國產故事片的內容和樣式都日漸豐富，題材領域也在不斷擴大。看了上海電影製片廠最近拍攝的彩色古裝故事片《筆中情》，這個感覺越發明顯。

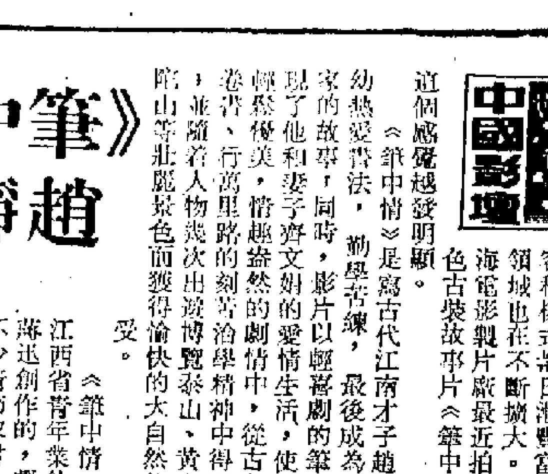
《筆中情》是寫古代江南才子趙旭之自幼熱愛書法，勤學苦練，最後成為大書法家的故事，同時，影片以輕喜劇的筆調，表現了他和妻子齊文娟的愛情生活，使觀衆在輕鬆優美，情趣盎然的劇情中，從古人讀萬卷書、行萬里路的刻苦治學精神中得到陶冶，並隨着人物幾次出遊博覽泰山、黃山、普陀山等壯麗景色而獲得愉快的大自然美的享受。

《筆中情》是由江西省青年業餘作者蔣迅創作的，劇中有不少情節取材自「書聖」王羲之的軼事，也摻進了其他書法家的史料和傳說，但現在寫的常不是真人真事。本片的導演顏碧麗，是個資歷頗深的女導演，早年曾當過著名導演鄭君里、沈浮、張駿祥等人的助手，參加過《淮上人家》、《今天我休息》、《北國江南》等片的拍攝，近年來又拍了《愛情啊，你姓甚麼？》等片。在《筆中情》中，她下的功夫更多，翻閱了大量歷史資料，踏過了許多名山大川，力求創出新的水平來。

演員方面，值得一提的是扮演齊文娟的新秀趙靜，她雖然近幾年來已拍過許多部影片，但扮演古代名門閨秀還是破題兒第一遭，而齊文娟又是一個才女，琴棋書畫樣樣精通，沒有一定的這方面的知識，是很難把角色演活的。因此，趙靜接受了角色的任務後，除了認真分析研究劇本，參考文字資料以外，還專門拜了兩位老師，一位是學書法的，一位是練琴的，經過一段時間的磨煉，影片中出現的齊文娟揮毫寫字和雙手弄琴的特寫鏡頭，終於達到了角色的要求。

中國影壇新秀趙靜

出爐港姐透露心聲
昨天會見記者接受「疲勞轟炸」



由上至下：港姐冠軍梁韻蕊，亞軍鄭美雲，季軍寇鴻萍，青春小姐沈金玲。

新出爐的「港姐」，在獲選之後，第一件事就是接受斷斷續續的「疲勞轟炸」——接受各報章、雜誌的記者訪問。

昨天，新「港姐」冠、亞、季軍及《最上鏡小姐》、《友誼小姐》與《青春小姐》在香格里拉酒店會見記者。雖然，中午有一段時間讓她們休息，但每位「港姐」接受十位以上記者輪流訪問，對她們來說，不僅難忘，簡直是另一項挑戰。

而且，這數星期來，他們應付排練、出賽、會見評判，都十分吃力，精神上未回復狀態，亞軍鄭美雲曾數度因感頭暈，終止談話。

今年的「港姐」樂善好施，冠亞軍都願意捐出獎金給本港有名的慈善機構保良局。

視與聽

宣讀冠軍名次一刹那 梁韻蕊說恍如做夢
權杖未看清楚已被收回 週三才再頒發

冠軍梁韻蕊說，當選的一刹那恍如做夢，領獎時一點不緊張，有如綵排般平靜。今次得勝，可能笑很重要，加上擁有一張娃娃臉，所以獲得冠軍。

這樣的大場面，梁韻蕊說從未遇過，所以覺得好刺激。以後希望繼續攻讀廣告設計，可以嘗試演出電視，但覺得演戲不是終身職業。

她說會將一部份獎金捐贈保良局，「權杖還未看清楚，就被收回。」她嬌嗲的說，原來，週三她才再由送權杖的那間金舖頒獎，她說，日後會把權杖放在保險箱，得閒看它一眼。

她還說，要做一個「無線」的乖乖女，一切由「無綫」安排，一切是指競選環球小姐的事。如今她先想改變自己——把自己變得更成熟，不再要嬌嗲，也不再要說話急時有「甩牙」現象出現。

她心目中的理想對象，要比她高和有上進心。她解釋競選時常眨眼，是因為瞼發炎之故。

看港姐錄映帶到天明 鄭美雲得償所願
她說甘為男友放棄事業

亞軍鄭美雲賽前被視為大熱門。她曾表示：有信心進入三甲。雖然她如今確在三甲之內，卻畢竟屈居於梁韻蕊之下，而當晚她領獎之時，神情不大好看，好像有點失望似的。

她說：「我獲得亞軍已開心，我已盡力而為。當晚領獎時，腦中一片空白，最興奮是在家看競選錄映帶，一直看到早上六時才睡覺。」

她覺得梁韻蕊很親切、很友善，她準備將一萬元獎金捐給保良局。她表示，她參加競選，只為了吸取經驗，那筆獎金是額外東西，一萬元更不是大數目，排練時保良局出力不少，看見那羣小朋友，她更覺得應盡一分力。

她會繼續原有的宣傳公關工作，對幕前演出興趣不大，但對司儀職有興趣，因為，這對她口才有幫助，不過，她的願望是在兩、三年後，到美國讀廣告宣傳。

在初次會見記者時，她不願透露誰是她的男友，昨天，她終於揭出，提名人是邱達成，但她否認是邱達成的女友。

她另有一位要好的男友，具備她心目中理想男友的優點，他有上進心、成熟、有風度、有事業心、對她又好。她很愛這位男友，甚至願意為他放棄事業。

當選心情是「真係唔」 沈金玲自認青春
向朋友報喜如今無顧慮

八月十四日就足二十歲的沈金玲獲選今屆青春小姐，可說如願以償，因為她認為，一直以這個獎為目標。今屆很多參選佳麗雖然都很年輕（十七至十九歲），但她們也許不能像她一樣：年齡與相貌相稱，也就是說，她認為自己是真正擁有應有的十九歲青春。所以，她早已有少許預感，認為可獲此頭銜，正因如此，當司儀宣佈她就是青春小姐時，她的心情是：「真係唔！」那個感覺是好特別的。

她自己高興，也想朋友為她高興，誰知道當選後，朋友沒打電話來恭賀，她心急如焚，便主動向朋友報喜，卻原來朋友們知道她一定會很累，所以沒騷擾她，大夥合送賀咭給她。如今她毫無顧慮，睡得很甜。

七月八日她便要赴泰國參加《國際青春小姐競選》，她說有些信心，但只抱着「睇吓啦」的心情去，並說一向對得失都看得很淡。

寇鴻萍五千元贈媽咪
媽媽精神支持湯水照顧週到 如今執到正事事三思而後行

港姐季軍寇鴻萍說：「選美靠一點運氣！」當司儀宣佈她獲季軍時，她似乎呆了一呆，事後有人說她不服氣，她說：「不，我當時只問自己：『係唔係自己？』而已。」

她當選後，全家人都為她高興，媽媽是提名人，在她參選期間，媽媽照顧週到，湯水齊備。她說，她會把五千元獎金送給媽咪。

本屆評判比歷屆都多，她認為越多越好，這樣分數會準確些。這一年間，她說會以前判若兩人，如今要「執到正」，事事三思而後行才可，今年內不會做回模特兒，以免因此破壞港姐形象。但以後如有機會，她也會拍戲的。

宣江慧奪得 大手筆巨獎

「麗的」《大手筆》，昨晚送出了香港電視史以來最高額的獎品，全部獎品價值三十三萬七千二百二十元，得獎者是宣江慧。

六屆台主宣江慧昨晚獲得三十多萬元獎品後，榮譽退休，並接受當晚《貓頭鷹二一〇〇》節目的訪問，和主持《大手筆》《家庭觀衆電話遊戲》。

因為她是林青霞

阿帆

港姐的選舉結束了。人們除了談論新港姐是否實至名歸，和落選的港姐值還是不值，人們談論得最多的是林青霞。

林青霞是明星。林青霞是靚女。林青霞的演技是不錯的。雖然，林青霞主演的影片在香港放映真正賣座的不多，但香港的觀衆，沒有幾個不知有林青霞。

林青霞唱歌，林青霞跳舞，而且是在港姐決賽的晚上，有點意外了。阿帆也佩服她的膽量和勇氣。

有人曾批評，林青霞唱歌，我也能唱了。阿帆說不能，因為你不是林青霞。林青霞唱歌，即使咬字不十分準，甚至有點走音，觀衆也會原諒。理由是，因為她是林青霞。

但不管怎樣說，林青霞不僅勇敢而且努力。

夏淑玲泳衣事件 陳慶祥如實公佈
陳說這才不致傷害其他佳麗

最上鏡小姐夏淑玲

「無線」總經理陳慶祥昨天被問及參賽人合約事時表示，這事已全部解決，對方以金錢賠償「無綫」損失。

記者追問賠償金額，他就笑而不答。

話題轉到「最上鏡小姐」夏淑玲的「裝胸」事件上。問他那天公佈夏淑玲名字，說她與此事有關，不怕傷害夏淑玲嗎？

陳慶祥說，事前他已考慮到這個問題，但假如不公佈夏淑玲名字，就會傷害其他十四位小姐，外界會推測事件的主角，況且，夏淑玲也承認做過這事，本來泳衣不合身可向大會提出，更換另一件，不必這樣做。

陳慶祥原意只是將這件事講給十九位評判列入參考資料，但後來有記者向他詢問這事，他才將全件事說出來，以免外界胡亂推測。

夏淑玲右臉四分三靚
自言已滿足不入三甲因太瘦

夏淑玲獲得最上鏡小姐之銜後，即傳出「墊胸」風波，事後她說只在綵排時有其事。昨天她也有類似解釋。

她說，那時由於泳衣帶鬆，才在綵排時這樣做，如果有心矇騙十四位佳麗，她大可換另一件泳衣。她認為，這並不會影響她的得分，但不知評判會不會受這事影響。但她說她是個易滿足的人，所以入不到三甲也不會失望，可能因為自己太瘦，「只得個頭」才落選了。

她是最上鏡小姐，認為自己右臉四分三較靚。

自問相貌身材都輸蝕 韓燕虹對友誼獎滿意
甘願放棄原職投身電影圈

友誼小姐韓燕虹

友誼小姐韓燕虹得這個獎可說是實至名歸，很多參選佳麗都願意投她一票，昨天她說及友誼之意義，她認為，只要有真誠，與朋友互吐心聲，自然會獲得成功。

她不能進入十五名之列，只捧得「友誼」獎歸，有人說這是個安慰獎，韓燕虹卻認為自己不能進入總決賽，是因為相貌與身材均「輸蝕」，參選只為吸取經驗，所以拿到友誼獎已很滿足。

當她進入準決賽，向原職（客戶服務主任）老闆請假時，老闆有點不滿，並說如果參選，就得辭職，結果她參選了，但明白老闆心理，不會有怨言，況且，她如今也有後路——準備拍戲了。

盡己所能不自卑

一年一度的熱鬧選美會，又告曲終人散。

年年都是花開花落，新的替換舊的——過去的，可能就此被人淡忘。也可能默默的過了一整年，現在才發放出耀眼光芒。

人們感到高興的是——新港姐出爐了！至少現在又多了一個話題，不愁寂寞呀！

從港姐的頭髮，一直談到她的腳尖，從她的外表，再談到她的內在……議論紛紛，有人讚賞到不得了，也有人既彈且貶，還指責有什麼黑幕，醜聞，作抱打不平！

談到公平——如果真有公平，那為什麼」是要安排女人生孩子，男人却不可以？為什麼有人天生異形？有些人就得天獨厚，身材和樣貌都是上帝傑作？所以，說「不平」論調的人，是否應該多想一些。

——或者您可以說這是我的「怪論」！我從來沒有過於激憤，感到生活苛刻、世界不公，只因一開始便不甘受公平所掠——我，並沒有相信過「它」。

在個人意志裏，我只堅信「是您的，始終屬於您，不是您的，始終都會離去！」凡事皆不可強求，只要盡己所能，已覺心安理得，我們無須自卑，更不必妒忌別人，甚至胡說人家閒話！

每年的港姐選出來了，前後總引起不少評論，什麼「熱門」、「冷門」……唉，算了吧！就讓人家風光一年嘛！至於落選者，也不用介懷——「塞翁失馬，焉知非福」！

日後各人際遇，且看是否造物弄人吧。總之，花開花落，但願今年仍然花開璀璨。

伍衛國舞大扇，自稱造型美。

語影

觸及心態 演技頗好
——談《我的爺爺》

昂白

《我的爺爺》是一部台灣製作的親情片，飾演爺爺的柯俊雄，和飾演兒媳的張艾嘉，曾屬於「港台兩邊走」的人物，本港觀衆對他們是絕不會陌生的。只是台灣文藝片久矣乎少在港推出，乍然地冒出一部貨色，觀衆摸不清是什麼，可能因此缺乏捧場的信心。

此片曾獲台灣的「金馬獎」，張艾嘉被選為「金馬影后」，但宣傳上似乎不太突出此點，可能鑑於本港觀衆對「金馬獎」並未特別重視之故。

《我的爺爺》和《金池塘》一樣，皆以老年人問題作為拍攝的題材。只是《金池塘》的重點在於描寫老年人的倔强自尊以及上下兩代間的隔閡，《我的爺爺》重點則在於親情孝道，落筆之點是有所不同的。

柯俊雄自導自演此片，在對人物心態的刻劃上，頗具細膩之處。如他自演的爺爺一角，喪妻之後復患上痴呆症，孤寡落漠之中，為兒媳製造了種種不便而不自覺，以及邂逅另一婦人而重燃希望之火，都很能描劃出這個年紀的人的特點。

張艾嘉在此片飾極盡孝道的兒媳，和在《最佳拍檔》中扮演的差婆，形象截然不同。在此片裏，她委屈求全，不避尷尬，是典型的賢慧婦人型，和粗線條的差婆是兩種型格。但兩角她同樣演得頗好，顯示她的戲路相當廣。似乎她在演方面的發展，要較導方面為佳。

看《我的爺爺》，腦海中突然浮起數年前曾看過的一部描寫老人問題的日本小說（書名和作者名一時忘記了，只記得是由本港一家出版社翻譯印行的），兩者的情節很有些神似之處，未知此片是否乃根據該部小說改編。

大手筆
家庭觀衆電話遊戲

麗的電視「大手筆」，送出名貴獎品總值超逾＄8,000,000。現更舉辦家庭觀衆電話遊戲，獎金豐富。

「大手筆」家庭觀衆電話遊戲將逢星期一至五晚舉行，被抽中之家庭觀衆如答對有關當晚「大手筆」節目之問題，即可得現金獎二千元。如家庭觀衆未能答對問題，獎金即按日累積，直至送出爲止。

填妥表格，貼在信封背，寄2323號信箱

「大手筆」家庭觀衆電話遊戲參加表格

姓名：＿＿＿＿　年齡：＿＿＿＿
電話：＿＿＿＿　性別：＿＿＿＿
身份証號碼：＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿

狄娜年來周圍去 既做生意又開戲
女兒長大勸她可以嫁人

狄娜昨獨坐餐廳，記者巧遇她，問她：「為何你失蹤了？」她說：「我沒失蹤，只是你們不找我而已。」

原來，這幾年間，她「兜度去個度去」；日昨才從歐洲回來。七九年間她曾說找劉家良拍一部戲，但如今已告吹，只因該戲成本太重，而劉又與「邵氏」有約。如今她計劃另開一部戲，找作家吳祖光之子吳歡寫劇本。

提到破產事，她說，那時是因公司約蝕了一億港元，但後來公司控制得宜，這才把赤字拉平，現仍做生意。

她有一個十四歲女兒，如今在瑞士剛中學畢業，女兒很懂事，曾對媽咪說：「你可以結婚了，我已大個女。」

港姐后冠

楊信

如果外人初看《港姐競選》，大概以為負責加冕的前任港姐捨不得那后冠，因為新港姐的后冠剛戴在頭上，即「危危乎」，要港姐「扶住扶住」，才不致掉下來。這種尷尬場面，過去很多屆競選都出現過。「無線」也許可以參考日本選美會的后冠構造，那后冠一經戴上，再横移一下，就會緊着秀髮。

能否有突破

馬素

鄭少秋已有一段時間未在螢幕露面，這當然是指他的新拍劇集。如今大概為了「補數」，一出便做其兩個角色，做個飽。現在、《婦女新姿》正重播《大亨》，變了日夜也有他的份兒。論演時裝戲，他都較古裝戲遜色，且看《變面人》能否予人新印象。

▲「麗的」英文台今晚九時三十五分播「Child Bride of Short Creek」，由基斯杜化亞堅斯主演。

馬敏兒離開麗的 魏秋樺代演禿鷹
麗的無意挽留這位花旦

馬敏兒因不滿續約條件，才不肯參加「麗的」新劇《禿鷹》拍攝工作。

她是「麗的」一手捧出來的，一向都是乖乖女，從來不說「不」續約，但今次她的態度很強硬，似乎不是開玩笑的，「麗的」怎樣處理這事呢？

據悉，「麗的」方面也不肯與馬敏兒妥協，假如她仍堅持己見，「麗的」也會放棄她。

如今她在《禿》一角，由魏秋樺代替。

《禿》的監製李兆華說，馬敏兒在半月前已答允他拍這劇，但後來竟發生此事。

魏秋樺正在外地登台，「麗的」已通知她，她今天返港。由於連天大雨，這劇未能開拍，所以，換角事影響不大。

視聽集

姚煒是「世界女」

林朗

姚煒最近真忙，去完吉隆坡登台，又去新加坡義演，如今又去了巴黎拍外景。

前一陣去新加坡義演，順道為了「寶麗金」替她出了張唱片而做宣傳。

這次去了三天演了兩場，還因此而接受了陳秋霞夫婦的一件漂亮的晚禮服。

此事該從義演晚會講起，因為是義演，所以除了紅星藝人演出，還有時裝表演義賣。那一晚時裝義賣之中，姚煒看中了一件坡幣二百多元的晚禮服，便出價五百想把它買下來；怎料另外一位先生拚命出價，出到一千二百多坡幣。姚煒見對方那麼認真，也就不再和他爭，讓他把禮服買下來。

但當姚煒再次上台演唱的時候，那位先生居然把晚禮服送上台，當衆說要送給姚煒。如此公開送禮物，姚煒不好意思拒絕，只好先把它收下。

她說：「當我唱完一首歌，便決定把那件禮服拿出來義賣，結果秋霞的鍾先生以二千五百元坡幣又買下來再轉送給我，禮服仍然屬於我，但就不必那樣尷尬平白的收下那位先生的禮物！」

姚煒真是頗世界女，又醒目，若不是見慣世面，一定不知道如何處理。

她還告訴我秋霞和鍾廷森甚好客，對香港來的藝人尤其是「寶麗金」安排的更大力捧場。所以他們去義演，夫妻倆晚晚到場，否則姚煒也不可能收下他們的禮物。

兩台力爭錢慧儀
她與無綫合約事尚未搞妥 難與衆主持齊亮相貓頭鷹

錢慧儀本來於昨天加盟「麗的」，與劉緯民拍檔，任該台新雜誌節目《貓頭鷹2100》主持，但昨午有消息傳出，她不會亮相《貓》節目。

記者立刻找該節目監製居用雄求證這事，他承認錢慧儀未能亮相「麗的」新節目中。

原來，傅偉仁接獲陳慶祥電話，陳慶祥表示，錢慧儀與「無綫」仍有半年合約。

居用雄表示，兩台的老闆正在洽談這事，他們會找法律顧問研究錢慧儀合約。

羅佩芝不慣拍片 準備實屋請工人

羅佩芝來港為世紀公司拍《生我者死》，覺得這種生活到如今還未太習慣，日後會買屋和請工人，有人照料，「湯水都多一啖」。

世紀公司另一演員葉倩文，昨日赴台，與林青霞拍檔拍戲，日後再回港為新片宣傳。

對於今屆港姐競選，她認為日前外人評論太多，這會對競選不利，所以有「大熱倒灶」之事出現。

你看，照片上的四位姑娘笑得多甜，她們是上海的四胞胎姐妹魏健瑛、魏健娥、魏健娟和魏健姝，今年七月四日將是她們的二十歲生日。

一九六二年七月四日，總共體重為六千四百克的四姐妹降生在上海第二人民醫院，她們的媽媽當時三十歲……

，當地房管部門馬上將她們家原來較小的住房調進一幢上下兩間面積為五十多平方米的樓房，四姐妹嬰兒期採用母乳和人工混合餵養，她們的鮮奶、奶粉、奶糕等食品，在當時國家經濟較困難的情況下，都得到了特殊的照顧，南市區兒童保健所還每月定期為她們作體格檢查；她們父親的工作單位，每月固定經濟補助四十五元，加上醫療費和時令……

相同，阿大比較活潑，其餘幾位則文靜，在學習方面，阿四的成績一向最好。

四姐妹於一九七九年高中畢業，目前都已先後踏上工作崗位。

據上海自然博物館人類學家專家徐永慶向筆者提供的資料顯示，四胞胎在人類七十萬次生育中才可能發生一次，而且一般不易全部養活長成。人類一胎多生的原因目前……

茶葉是我國人民傳統的飲料，清香略帶苦澀。去年廣西植物研究所培製的一種新飲料——「桂林甜茶」，清甜可口，並無苦澀味。現由廣西植物研究所採集加工生產，投入市場，為羣眾所歡迎。

「桂林甜茶」原為野生的薔薇科多……

「蘭溪鹹腿」是用食鹽醃製的狗肉後腿，故又俗稱為「鹹狗腿」，是一種可與金華火腿相媲美、具有傳統風味的名特產品。

「蘭溪鹹腿」皮色黃亮，形如竹葉，精多肥少，肉質細嫩，香氣濃郁，滋……

港九影院聯合廣告
新都 H773496
大滿 大旺
玉女雅麗珊
柔情千留住萬郎
今早場 新都
今天五 泛亞公司發行
嘉妮桃絲 蓮麗金 她

祖國天地

新中國的兒童

新華社照片

▲八歲的徐錦瀾對繪畫有濃厚興趣，他在廣州市少年宮美術班裏學習得很認真。 陳學思攝

◀長春東北師範大學保育院的孩子逐漸養成了團結互助的好品德。這是小朋友宮政（左）在幫助馮宇紅扣扣子。 劉恩泰攝

▲老將育新苗——在一九八二年全國花樣滑冰比賽期間，吉林省「最佳運動員」戈軍（後），輔導新疆維吾爾族小運動員卡比努爾。 袁兆義攝

▲在中國福利會少年宮學辦的「十四歲少年生日慶賀會」上，上海市第六中學的少先隊員們高興地吃十四歲生日蛋糕。他們就要告別幸福的孩童時期，邁出青春的第一步了。 王子蓮攝

▲上海中國福利會幼兒園的孩子們在聽園長王令堡講故事。這所幼兒園是已故國家名譽主席宋慶齡於一九四九年創辦的。三十多年來，有四千多名兒童在這裏度過了幸福的童年。 張耀智攝

▶貴州省水城水泥廠「幼兒之家」裏的孩子，長得活潑健壯。 周浩榮攝

▲瀋陽市鐵西區一所街道幼兒園的老師教孩子們唱歌。 孫連生攝

◀遼寧省興城縣南一小學試辦音樂班，全班三十名學生在學好文化課的基礎上，還學會了演奏小提琴、二胡、手風琴等樂器。

▲北京市第五幼兒園的孩子化裝演出之前。 王景英攝

武當劍 梁羽生

第六回：綠古江流淌不盡　幾回夢劫醒無痕

難道都是滿州奸細

正所謂言者無心，聽者有意。鄭巧兒說的那句「你的事情已經夠你煩了。」本是為藍玉京着想的，但藍玉京聽了，卻是不能不另有所思，在面色上也露出來了。

「你又在想些什麼？」鄭巧兒問道。

「你剛才好像說過，那宗命案中的死者和王府的祁老三是好朋友？」藍玉京道。

「不錯，我是聽得王府的小廝說的。那又怎樣？」

藍玉京道：「蔡煌一到如意坊，先問祁老三，然後再問何老大。顯然在王府的四大衛士之中，他與老三的關係最密，否則不會顛倒次序。」

鄭巧兒人如其名，心思靈巧，一聽便即明白，笑道：「蔡煌和那死鬼道士都是祁三的好朋友，蔡煌倘若真的是私通滿洲，那道士只怕也脫不了關係了。你的想法是不是這樣？」

藍玉京道：「依你看呢？」他沒作正面的回答，顯然已是承認巧兒猜得不差。

鄭巧兒道：「一個與咱們毫無關係的人，管他是奸細也好，不是奸細也好，我才懶得去猜呢。我倒是想猜你的心思。」

藍玉京吃了一驚，說道：「我有什麼心思？」

鄭巧兒道：「你恐怕還在思疑那個死鬼道士是你的師叔吧，否則你不會心裏不安，連我都看得出來。但你們武當派是名門正派，又怎會有人甘作滿洲奸細？所以如果那個道士當真是滿洲奸細的話，那就更加可以證明絕對不會是你的師叔了。」

藍玉京道：「你說得對，我是有點疑神疑鬼了。」

但他口裏這麼說，心裏可是明白，那「死鬼道士」一定是他的師叔不敗，決不會是另一個人。想到不敗是首席長老最得意的弟子，心裏的疑團越來越重。隱隱覺得，只怕在武當山的清虛觀裏，也正在進行着一個尚未為人覺察的陰謀。不過，茲事體大，他只能極力抑制自己心裏的不安，不敢讓鄭巧兒連他這個「心思」也看了出來。

鄭巧兒忽地說道：「依我看，那個死鬼道士與你們武當派是無關的，你不用多花心思去想他了。但你們武當派另有一個重要的人物，已經來了金陵，說不定還會做王府的上賓，你倒不妨猜猜他是何人？」

藍玉京呆了一呆，說道：「我猜不着，還是你開謎吧。」

（六九八）

黑天鵝　夢中人

知你莫如我

容曰：「剛才老張問你，假定有一位同事被資方無理開除，你會抱什麼態度呢，全力支持還是袖手旁觀？當時你沒有回答老張，現在不怕對我講真心話了。」

薛曰：「我會同情這位同事。」

容等了一下，不見她說下去，曰：「僅僅表示同情，而不採取任何行動，是不是？妙卿，照咁講你不是元老派，當然也不是少壯派，而是投降派。對於一個受損害的同事，僅僅表示同情又有何用？」

薛曰：「你說我什麼派也好，即使投降派，也不過是為生活而投降。今天來開會的同事，大家都年紀非輕了，不同年輕之時，分分鐘可以轉業，分分鐘可以為爭一口氣而炒老細魷魚。這個年紀一旦被炒，生活馬上受到威脅。所以對於一個被損害的同事，除了表示同情，還能做些什麼呢？生活不能不顧，這是最現實的問題。」

容曰：「對了，問題就在此處。但元老派，目的就是保障每一位老伙記的生活。大家團結起來，團結產生力量，有了力量，就不到資方隨便加害了。在現代工商業社會中，任何行業的從業員要有組織做後盾。你連這個也不懂，太落後了。」

薛笑曰：「果然不愧負責人，也不枉我投你一票。不過，不說公事，有一個私人問題想請教。以你性格來講，不似是熱心公益那種人，你平日對同事也極少關心，忽然咁熱心做元老派負責人，甚至不惜準備犧牲小我，究竟你有何所恃呢？」

這一問，容越覺得意了，故作神秘的笑而不答，飲啖茶潤潤喉，曰：「我就係恃住一定不會犧牲，因為我係元老派阿頭，有一班元老做後台。」

薛笑曰：「哦，原來如此，利用我們。」

容笑曰：「也不算利用你們。倒轉來講你受到資方傷害，也有我以及一班元老做後台。」

薛搖頭笑曰：「不是這樣簡單的。阿容，話晒我做過你半年老婆，同事中，知你莫如我。你肯做負責人，一定另有原因的。」

（一九二六）

都市傳播

鑽石戒指　王亮

那男子說道：「是這樣的，一個月前，我去天宮舞廳跳舞，竟然看見了大嫂。她當然沒有看到我，或者她根本不認得我，我悄悄地向相熟的舞女打聽，才知道她又下海了，藝名玉冰，而且聽說她與舞廳一個姓吳的男子打得火一般熱呢！」

「不會吧？」羅大哥沉吟半晌，說道：「阿冰答應跟我同居時候，她表現得很有上進心的，說要洗盡鉛華，做一個賢良的主婦！她還表示，在我離港之後，要利用時間讀讀英文，將來也可以助我一臂之力，看來她不像是說謊話的呀！」

「羅大哥，不論你信又好，不信又好，只不過，我們作兄弟的見到了，怕你吃虧，不能不對你一說罷了！反正此事說了不會對我有好處，不說也不會對我有壞處，如果你不相信我的話，你就當我胡說八道好了，如果你對我還信任，我就勸你先不要回家，找間酒店住下來，請個私家偵探調查一下，是山雞還是鳳凰，就可一清二楚，省得說我離間了你們夫妻之情！」

羅大哥拍拍對方的肩膊，說道：「阿勝，你放心，我一定會照你的辦法做。我怎會不相信你，只不過，不相信阿冰會變得這樣快罷了！」

阿勝說道：「歡場中的女人，多數都是沒有男人就睡不着覺的狡婆，有你在身邊當然不會有事，但你去了行船，一去就幾個月甚至一年，這種女人那能熬得住呀！」

「唔，你講得有道理，我所以沒有馬上跟阿冰註册結婚，就是想看看，她是不是決心改邪歸正！阿勝，謝謝你告訴我這件事！」

「什麼話，這是我們做兄弟的本份！」

就這樣，兩人分手了。

原來這個羅大哥，真名叫羅大昌，他是一艘遠洋輪船的大副，他航行的地區，都是走私活躍的地帶，所以，他伙同一班手下，在輪船中運載私貨，入息比正薪多了幾倍。

另一個男子叫余長勝，也跟羅大昌工作過，後來上了岸，他們都是有字頭的兄弟。

余長勝口中的大嫂，是與羅大昌同居的一個女人，她叫蔡雪冰，二十三歲，原來是個舞女，樣子娟秀，身材健美，羅大昌就是喜歡這一類型的女人。（三）

小說林

山鄉奇談　高旅

六、不速客

「去拿急救藥箱，到庶務處。」

老焦飛跑去了。小楊走出狹巷，見一堆人，起緊擠進去，小婆橫倒在石階上，老孟坐在地上扶着她，把她的頭擱在膝頭上，用塊白手帕掩住了她的額頭，血還在滲出來，老孟抹乾了她臉上的淚水。七婆抓着一把香灰，站在旁邊，說：

「唉，唉，香灰止血最靈驗！這樣掩住了，有什麼用呢！」

「他們是洋學堂裏的大學生，有法子的，衛生，你懂不懂？」一個鄰居攔着她說。

「去死吧！去死吧……」兩淮父老用旱煙袋敲桌子，在屋子裏吼，像鼴鼠守在洞裏。

「老伯，歇歇氣吧！」七姑婆回過頭來對屋子裏說，「不是我說你，已經這個樣子了，你還鬧？」

「要不要幫手？」小楊問老孟。

「和七姑婆商量商量，西邊有間柴房，讓她擱個鋪好不好。在屋子裏，不給打死，也會給罵死了。」

不料朱老頭的耳朵很靈，聽清楚了，衝到門口，大聲說：

「我們的家事，你們大學生也要管的嗎？國有國法，家有家規，我打不得罵不得？啊？」

「歇歇吧！七姑婆說得一點也不錯。」小楊說，「我們大學生怎麼管不得？國法就不容你打罵。你說家規，拿一本家規給我們看看，康熙年間定的，還是宣統年間定的？現在是抗戰時期，好歹她是個青年，去當女兵也可以，你有什麼用？還要作賤人！國法不容！」

氣得朱老頭把門砰的一聲關上了。七姑婆聽老孟說要借柴房，慷慨地說：

「有有！你跟我來。」

小楊跟她到院子西邊，旁邊就是飼灶，燒得熱氣騰騰，正在煮豬食。

「唉！七姑婆，難怪你養的豬又肥又大，全憑你心機好，天天煮料餵。」

七姑婆聽了恭維話，高興起來，說：

「可不是，人人說我養得好，要捨得料呀！畜牲和人一樣的，你待牠好，牠給你長肉。唉！就在這兒吧，暖和點，有個竹榻在這兒。」

七姑婆拐着小腳站到柴堆上，把竹榻搬下來，小楊見她搖呀擺的，忙去接住了，七姑婆說：

「二伢子想睡過來，我不准！睡了過來，避開我的眼睛，還看得住他的，這個死人！」

（五三）

碧空遠影　依靈

隨遇而安

「沒想什麼？」靜蓮不知道他是什麼用意。其實她也說不出來。

「就像這河水一樣平靜……」沈平笑道：「真像佛家所言，心本無一物？」

靜蓮乃是答不出來。

「沒有可能的！」沈平道：「越是沈默的人，心裏也越是不平靜，我自己很清楚，你到我家來寫信，我猜你一定很多心事，我猜得對不對？可以向我說嗎？」

「沒有不可以的！」靜蓮很信任這一個坦率的老師，她感到他不說則已，一說就單刀直入，沒有廢話，於是，她說：「我家裏沒有適合的環境，所以借你的地方，信是寫給一個好朋友的，以前對你說過他，不過，又好像什麼都寫不出來，隔得太遠，來日方長，很渺茫的樣子。」

「我明白了！」沈平仍然兩手交胸，續向前走，「擔心什麼呢？友誼還是自然然的好，隨遇而安就是了。這是我的宗旨，我不勉強你接受，只給你參考。」

「自自然然，隨遇而安」，這兩句話，似乎使靜蓮的心寬了一些，在寫回信給呂嘉人的時候，她還是沒有這種心情的，雖然字裏行間，還是十分平靜。

「我也有過一段不平靜的日子，」沈平道：「都過去了，現在都平淡下來，除了事業必須努力之外，友誼不能勉強。特別是我，剛才你已經聽我母親說，我是個怪人。」

「我倒不覺得，」靜蓮真心地說：「你只是專心你的工作。我有時也會這樣的。」

「也許你能夠比較的了解我，」沈平道：「或者因為你也幹這一行。不過，能完全接受我的朋友，還是不多的，只是朋友可以各行其是，不要緊。我們不談這些，你家裏怎樣？我好像聽說過，陸太說你家境有『缺陷』，她要幫你，但你不願受她幫助，要自己努力，我很欽佩你，只不知道，你家境到底是那一種缺陷？方便說嗎？」

靜蓮不知道陸太說過有關她的什麼，也忘記自己曾否對沈平講過什麼。（一〇一）

上海四胞胎姐妹

大衛

你看，照片上的四位姑娘笑得多甜，她們是上海的四胞胎姐妹魏健瑛、魏健娥、魏健妍和魏健妹，今年七月四日將是她們的二十歲生日。

一九六二年七月四日，總共體重為六千四百克的四姐妹降生在上海第二人民醫院，她們的媽媽當時三十歲，第五胎生育，這是一次七個半月的早產分娩，她懷孕期間並無異常反應，醫生產前檢查認為可能懷有雙胞胎。除了這次，她的第四胎是兩個男嬰的雙胞胎。

四姐妹的健康成長得到了人民政府的極大關懷。因早產，她們出生時的體重都較輕，最重的才一千九百克，經醫院方面三個多月的精心調養，體重超過三千克後才一一出院，住院期間，市婦聯、區婦聯、街道、家長工作單位等領導曾幾次前去探望，出院後，當地房管部門馬上將她們家原來較小的住房調進一幢上下兩間面積為五十多平方米的樓房。四姐妹嬰兒期採用母乳和人工混合餵養，她們的鮮奶、奶粉、奶糕等食品，在當時國家經濟較困難的情況下，都得到了特殊的照顧，南市區兒童保健所還每月定期為她們作體格檢查，她們父親的工作單位，每月固定經濟補助四十五元，加上醫療費和時令補助，每年實際補助達八百元左右，並一直持續了十幾年，她們從小學到中學的全部學費也都享受減免。當然，四姐妹的成長也浸透了父母的心血。

四姐妹的父親魏國祥講，她們小時候的容貌極相像，服飾又一樣，以至做父母的有時也辨不出她們的長次，到目前，她們的身高體重仍相差無幾，不過，各人的性格不盡相同，阿犬比較活潑，其餘幾位則文靜，在學習方面，阿四的成績一向最好。

四姐妹於一九七九年高中畢業，目前都已先後踏上工作崗位。

據上海自然博物館人類學家專家徐永慶向筆者提供的資料顯示，四胞胎在人類七十萬次生育中才可能發生一次，而且一般不易全部養活長成。人類一胎多生的原因目前尚不清楚，一般認為同排卵的個數，精子的活力和某些家族遺傳傾向有關。一胎多生的最高記錄是澳洲悉尼的杰拉爾丁·布羅德里克夫人，她在一九七一年一胎生九個，但其中有兩個是死胎。

四胞胎姐妹近照　沈沁攝

兒童用品展銷會盛況

貴生

全國兒童生活用品展銷會，於五月二十日在北京展覽館開幕，展期為一個月。展銷場地二萬平方米，分兒童食品、兒童服裝、鞋帽、兒童玩具、日用品四個館，有三萬多個品種，貨值近四千萬元，每天接待顧客二萬多人。規模之大，人數之多，都是前所未有的，可謂盛況空前。

這次展銷會受到各方面的大力支持。財政部撥款四十萬元補貼，北京展覽館場地租金本來需要二十二萬九千元，也減為二十萬元；鐵道部向全國下了通知，凡是參加全國兒童用品展銷會的產品，一律開放綠燈，優先起運。參加展銷會的全國二十多個省、市，積極性更為高漲，千方百計為大會提供新、好、廉、全的產品。

上海這次帶了十一萬件最新最美的校童裝參加展銷。早在半年前，他們就發動了全市的服裝行家設計了二百多件服裝樣品，然後把服裝行業的領導、幹部、技術人員召集在一起，投票選定了一百多件花色漂亮、款式新穎的式樣，由二十六家技術力量雄厚的工廠生產。

北京市為辦好這次展銷會，也花費了不少心血。北京紡織局針織公司，在短短的十天內就設計出一百二十種新產品。同時，在出口產品中挑選出適合內銷的八十四種參加展銷。北京這次共提供兒童玩具四百種，各種兒童服裝，其中新品種佔一半以上，各種兒童鞋三十萬件，各種童鞋十九萬雙，童帽四萬頂，還有兒童學習、體育、樂器、日用、醫藥、化工等生活用品二千四百多種，貨值八百萬元以上。

各地通訊

上海、北京是豐富多彩，其他地方是錦上添花。天津這次特意生產了市場上斷檔多年的章毯，江蘇首先在各地、市舉辦了一次展銷會，把最受群眾歡迎的俏貨運來北京展銷，地處邊遠的貴州省，也爭着為展銷會作出貢獻。他們分配的是十萬元的貨源，省、市委卻撥款十二萬元補貼。

兒童食品館設在北京展覽館西大廳。這裏不僅有代乳粉、乳兒糕、奶糕、奶粉等主食品類，還有針對兒童某些營養缺乏症而添加營養素的強化食品、添加中草藥有療效成份的療效食品，平時市場上緊缺的果汁、果醬、菜泥、菜汁等輔助食品，這裏任您挑選。參加這次展銷的食品共有二千多個品種，貨值近千萬元。更為可喜的是：不僅數量多，而且質量好。參加這次展銷的兒童食品，從配方到衛生，都經過了嚴格的檢驗，不合格的，一律不准參加展銷會。因而，各地送來的食品都是富有濃厚的地方特色的優質產品。黑龍江帶來的三百多噸完達山全脂速溶奶粉、嬰兒粉、淡奶粉，全是「三優」產品，有的還榮獲國家銀質獎章。

兒童玩具是最熱鬧的一個館。這裏不僅有啓蒙玩具、運動玩具、趣味玩具和裝飾玩具，而且大量代表我國工業先進水平的電子、智力科教玩具。電控、搖控、聲控、光控的娃娃、汽車、飛機、火箭、輪船、飛禽走獸、應有盡有。參加展銷的共有三千七百多個品種，近千萬元的貨源。上海一個地方帶來的各種玩具，就有八百多種，其中新產品佔百分之七十以上。小朋友一走進玩具館，好像進入了世界樂園，怎麼也捨不得離開。

這次展銷會是一次對兒童生活用品生產的大檢閱。各省、市都把自己質量最好、品種最新的產品拿了出來，目的是要表明，我們有技術、有能力生產高質量、高水平的兒童生活用品，但在財力、物力上則需要國家扶持和資助。

目前，我國兒童生活用品數量嚴重不足。去年全國兒童玩具的消費水平，平均每人只有三角六分錢；兒童服裝全國平均六人一件，童布鞋十人一雙，童皮鞋更少，乳品、代乳品、鮮奶僅能滿足百分之五的二歲以下嬰幼兒需要。據典型調查，由於缺乏營養，軟骨病發病率在幼兒中佔三分之一，兒童玩具也是門類不全，品種單調，智力玩具、科教玩具少，電子玩具更少。

桂林甜茶

江東

茶葉是我國人民傳統的飲料，清香略帶苦澀。去年廣西植物研究所培製的一種新飲料——「桂林甜茶」，清甜可口，並無苦澀味。現由廣西植物研究所採集加工生產，投入市場，為群眾所歡迎。

「桂林甜茶」原為野生的薔薇科多年生灌木植物，產於廣西山區和丘陵地帶，樹葉為五瓣鋸齒邊狀，早為當地群眾採集飲用。

「桂林甜茶」經化驗報告，其含有黃酮類、維生素丙和甜度比蔗糖甜三百倍的菊甙，有生津止渴，袪熱消食，是一種經濟的優質飲料。經臨床實驗，甜茶還有降血壓、治胃酸過多，並促進新陳代謝作用。適宜於患糖尿病、肥胖症等患者代糖常年飲用。

廣州的租賃業

黃海雲

為了方便廣大的人民群眾生活需要，廣州市的出租商業，最近蓬勃開展。首先是牀上用品的出租，如毛毡、枕頭、蓆料等，租用的手續十分簡便，只須憑工作證或戶口簿登記，按所需租用日期，交付租金，便可以把租用的床上用品帶回去。如果是單位租用的，還可送貨上門。這樣對臨時增設牀上用品的群眾解決了一定的困難。

位於秀麗二路的一家牀上用品出租店，還設備了縫紉車，居民需要縫製衣服，可以到出租店租用，就地車衣。這些縫紉車按鐘點收取租費，對於那些初學車衣的年青人，家裏又沒有衣車的，更感方便。

廣州一些攝影店，都兼營出租相機及結婚禮服。相機按天論租，結婚禮服，收費亦廉。新郎穿的西裝，新娘披的紗服，除了在攝影店拍照留念之外，還可以上酒樓赴席。

孩子們喜愛玩弄的學行車，和三輪小車，百貨商店也有出租，這對於孩子們歡喜新鮮事物的特性來說，更覺歡迎。因為有些家長買回來了的三輪車，孩子們玩上幾天就膩了。有了玩具出租，家長可以續租其它，節省一些玩具費用。

出租枱椅碗筷筵席用具的店子，近來也由於辦婚嫁的人，在家裏宴客的較多，所以這種出租生意，顯得格外興旺起來了。每席用具的租賃費用，不過二、三元，勝過向左鄰右舍去借用，方便得多哩。

有些業餘粵劇團的藝員，還可以到戲服出租店，租用各式戲劇，什麼蟒袍玉帶，鳳冠霞佩，盔帽彩翎等服飾，應有盡有。當然，這些戲服總比較貴了一點，但是對於有志學藝的人來說，又有什麼介意的哩。

此外，還有出租傢俬的，出租電風扇的，這些出租商業的範圍越來越擴大，方便群眾的業務也越來越受到社會人士的歡迎了。

盲人計算器研製成功

辛化

一種幫助盲人學習數學和進行計算的簡捷工具——盲人觸摸計算器，已在湖北省宜昌市研製成功。

過去，盲人學習數學和進行計算時，主要靠心算或使用算盤，有的盲人則在盲文紙上用戳針眼的方法進行計算，既麻煩、費時，又易發生錯誤。研製成的盲人觸摸計算器，是根據盲人特點，把筆算和珠算結合起來，使其既具有教學功能，又具有計算功能，從而有效地幫助盲人掌握數學的計算法則和基本規律。

盲人觸摸計算器，為一長方形塑料板，板上有三列方格，每列有六個方塊，分別表示個、十、百、千、萬等位數；而每個方塊內按一定的位置排列有九個孔，表示一至九的數碼。盲人用其計算時，按照筆算的運算規律，將一顆顆鋼珠放入不同的位置孔中，然後用手觸摸即可得出答案。

這種盲人觸摸計算器，又叫盲人算盤，除能運算加、減、乘、除法以外，還可計算分數比例、開方以及解二元、三元一次方程組等。用這種計算器計算，一般盲人經過一個多小時的示範教學就能掌握。

這種盲人觸摸計算器，不久前在廣州圖尺算學會首屆年會上受到與會專家和科技人員的稱讚。不少盲人使用這種計算器以後，都說它容易掌握、運算快、攜帶方便。

蘭溪鹹腿媲美火腿

朱閣

「蘭溪鹹腿」是用食鹽醃製的狗肉後腿，故又俗稱為「鹹狗腿」，是一種可與金華火腿相媲美，具有傳統風味的名特產品。

「蘭溪鹹腿」皮色黃亮，形如竹葉，精多肥少，肉質細嫩，香氣濃郁，滋味鮮醇，它素以色、香、味、形俱佳而名噪中國，歷來是江、浙、贛、滬和兩廣地區人民以及朝鮮族同胞所愛吃的一種佳餚。

據年事已高的火腿老師傅說，早在南宋時期，蘭溪、金華一帶的勞動人民經過漫長的歲月的探求和摸索，嘗試屠宰家養活狗，選取狗後腿醃製，並且置於豬後腿之中，與火腿同醃，每百隻火腿夾醃鹹腿八至十隻，使「金華火腿」的香味相得益彰，甚至可以起到錦上添花之效。不過從解放前後的加工生產情況看，以選割豬後腿作原料的火腿和選割狗後腿作原料的鹹腿，並非一道夾醃，而是嚴格分開醃製的，是兩種風味各異的醃臘肉食製品。

前些年，浙江省蘭溪縣食品公司在加工醃製「火腿」的同時也努力加工醃製「蘭溪鹹腿」。他們選料優良，製考究，做工精細，生產鹹腿三千至五千隻，還是供不應求。

「蘭溪鹹腿」通常以蒸吃，煮食和清蒸切片為宜。它的動物性蛋白質很高，脂肪含量則較低，含有人體所必需的氨基酸和其他豐富的營養成份。鹹腿性溫、大熱、富於滋養為溫補之品，具有溫腎壯陽、益氣、補脾和補血脈等等功效，用於體質虛寒、潰瘍、耳聾、腰膝冷痛，脘腹脹滿、小兒遺尿等症，更有明顯的療效。

「蘭溪鹹腿」採用傳統的醃製操作方法，與「金華火腿」的製作方法大致相同。它一般也在立冬至立春季節加工，而且也同樣要經過取腿、醃製、洗曬、正形和分級等五道主要生產工序，只是比火腿少了一道上樓發酵的生產工序罷了。

小演員演活了大戲

——粵劇《狀元與賊子》排練拾零

廣東粵劇學校四年級學生演出的實習劇目《狀元與賊子》，宛如一朵初綻蓓蕾，芬芳四溢。這出戲公演以來，受到人們的注目。不少觀眾說：小演員的一招一式、一腔一板，似模似樣，使人渾忘了他們的平均年齡僅十六歲。

小學員初次演長劇，難免心怯。飾演楊氏的陳韻紅邊讀劇本邊發愁，角色年齡跨度大，尤其是突聞兒子高中狀元的瞬間情緒變化，更難掌握。導演、教戲老師啓發她自編自演「小品」，經過一段時間的摸索、實踐，陳韻紅終於找到了角色內心活動依據。

演劇中頑童阿豬的小演員是個好玩好動的「小淘氣」，他唯恐觀眾不知道角色日後變成「賊子」，在書齋攻讀一場，以表面的動作、表情來刻劃阿豬。後來在導演啓發下，逐步領悟阿豬本來是個好孩子，最後走上犯罪道路，是由於父母以寵代教和社會影響的惡果。

瓷雕新秀陳德卿

陳國明　曾昭淑

今年三月，在福州市舉辦的福建省工藝美術展覽會上，陳德卿創作的建白瓷雕《貴妃醉酒》深受讚賞。作品上的楊貴妃姿容秀美，微依假山，向上彎曲的左手背輕托着下頷，持盅的右手懸垂，風度瀟灑。那細緻的刻工，分明的層次和栩栩如生的神態令觀者驚嘆。這件作品在今年三月獲福建省工藝美術優秀獎。

陳德卿今年三十三歲。他出生於福建德化縣的一個瓷雕世家，其父陳其太是福建省瓷雕工藝研究所的著名藝人。陳德卿從小隨父學藝。一九六五年，他又拜福建著名工藝師王則堅為師，學習塑造人物。一九六六年，省瓷器工藝研究所下放到德化，陳德卿隨父回到故鄉。十年動亂期間，他利用工餘和假日時間，從畫報、連環畫上剪下大量動物和人物塑像資料進行練習。兩年內他模擬了上萬件作品，使他在瓷雕藝術上打下了堅實的基礎，並且開始進行獨立創作。

一九七二年陳德卿回到德化瓷廠工作。他首件作品建白瓷雕《灑水觀音》在廣州交易會上很快就被外商購買了，這給了他很大的鼓舞。一九七六年至一九七八年，他創作了大量仿古瓷雕工藝品，其中《琵琶女》和《大披土觀音》被選送福建省工藝美術展覽會展覽，獲得優秀獎。這兩尊塑像並被選送參加全國工藝美展。一九七九年，陳德卿被調到德化瓷廠試製組專門從事瓷雕產品的創新和設計工作。他先後創作了《花木蘭從軍》、《李時珍》、《劉海》、《聖母》、《耶穌》等數十種中、高檔瓷雕。他在工藝上的不斷創新，豐富了瓷雕作品的內容。一九八零年，他被評為福建省勞動模範。

為長江航線造旅遊船

湖北省武昌造船廠正在為進一步發展長江航線上的旅遊事業建造一艘設備完善的旅遊船。

這艘名為「黃鶴」號的旅遊船，總長八十四點五米，寬十六點四米，排水量一千六百六十噸，可載遊客一百五十人。船內設有冷暖空調裝置、彩色閉路電視，並建有文化娛樂室、餐廳及觀景平台等。

由武昌造船廠設計、建造的這艘旅遊船，預計明年六月竣工。新旅遊船建成後，將航行於武漢至重慶之間一千四百公里的長江遊覽航線上。

目前，在長江航線上已有三艘旅遊船正式投入使用。它們是「昆侖」號、「神女」號和「三峽」號。今年前四個月，近五千名華僑、港澳同胞和外國旅遊者遊覽了長江。

福建省福州糖果廠努力增產兒童糖果，以滿足學校、幼兒園、托兒所和市場上的需要。　李開遠攝

國際 K-820749　金冠　明朋　總統·麗聲　泰國·金門·民樂　京都·凱聲　華聲 3-617169 大光明　龍華·油麻地·麗聲　富都·樂聲

港九影院聯合廣告

今天四場　摩登雜差　兒童不宜　下期獻映：巡城馬

今午五場　她飢渴，性幻想　不宜兒童　十室九春

今天獻映　引爆性材料足　警花鬥狂魔　今午夜場：巡城馬

越映越旺·今天五場　柯俊雄導演　張艾嘉主演　最佳拍檔登馬后差婆金榮影　我的爺爺　民樂今午場、夜晚　下期獻映：賓妹

越映越旺·今天五場　柯俊雄導演　張艾嘉主演　我的爺爺　麗聲今午場、夜晚　下期獻映：賓妹

始終咁威　第三十天　五場請早　影評讚大熱人之作　本簡精，敬請依時入座！　墮落街　兒童不宜　誠意的寬影！強烈的控訴！

最後兩日　今天五場　墮落街　兒童不宜觀看　後天獻映：蝴蝶仔

今天獻映　小樓新館展影開面！　狄龍公司招牌貨　小樓春半　私語時　今早：小樓藏嬌

今天五場　柯俊雄　張艾嘉　帶你進入溫情世界　我的爺爺

油麻地今天五場　無限恨　無限風流

富都今天五場　銷魂阿姨　狄龍色情喜劇

樂聲今天五場　張艾嘉　柯俊雄主演　粵語對白　帶你進入溫情世界　我的爺爺

富都今早場：手指拗出

新都 H773496　快樂 K666148　新樂 K618167　寶石 K657116　皇后　皇都　南華 3-881755　萬年　紫灣　珠江 3-7123941　銀都 3-891187　新光 H632959　新大華 3-841199

大滿第二週映　玉女雅麗珊史劍城大膽演出！　小樓夜半私語時　柔千留住明天煙雨無處　情萬郎。日涯水忘見！　今早場：新都 昨夜又銷魂　快樂 挑逗

昂然進入第二週　玉女雅麗珊史劍城大膽演出　小樓夜半私語時　今早場：新樂 出鐘　寶石 先找與鐘華

今天獻映　三角陣容！都市大喜劇　吳思遠監製·羅文導演　阿探笑料爆噴出銀幕　摩登雜差　廖偉雄　鄭則仕　葉德嫻　陳玉蓮　下期獻映：巡城馬

今天續五場　從沒見過的人　沒見過的奇事　天生異形　真人真事絕無花假取巧　今早場：拳霸　午夜場：串

今天兩院獻映　所未見的奇異所聞未所　養鬼　黃錦榮　徐少強　雪梨　主演　唐佳成導演　五點半：春色潮

今天五場獻映　搜集資料歷時三年珍貴無比　天生異形　碧血長天　珠江期下獻映　銀都明早場：南北龍鳳西山虎

今天五場續映　你從未見過的奇事！你從未見過的畸人！　天生異形　後金劇公　天龍劇團演

九龍首映　今第四週　每日五場　請早定座　時光倒流70年　主演：杜蕾、馬化斯

大華　金茂坪　富華閣　環球　宇宙　華都　粉嶺　元朗　金都　金城　普慶·明珠　海運·百樂 H704646 K678091　香港仔　南洋 5-737388　利舞台·華盛頓

今天五場　大盛獻映　泛亞公司榮譽出品　十室九春　她　兒童不宜觀看

今天五場　摩登雜差　葉德嫻　廖偉雄　主演

今天五場　警花鬥狂魔　動作最多！對白最少！　小川亞美　主演

開院五場　天生異形　搜集資料　歷時三年　珍貴無比

今天四場　吉川公主　日本宮韓古裝片

三院今天五場　我的爺爺　十年來最奇特感人倫理喜劇　帶你進入溫情世界　柯俊雄自導自演　張艾嘉領銜主演

最後兩天　法國中尉的女人！　後天獻映：碧血長天　明珠午夜場：麻瘋怪拳

越映越旺　菲莉拉莎　金球最佳女主角　兒童不宜觀看　蝴蝶仔　一個不設防的少女的愛情故事　海運午夜場：皇家郵船爆炸記

今天五場　柯俊雄　張艾嘉　主演　我的爺爺　粵語對白　下期：賓妹

今天五場　天生異形　午夜場：寨山飛狐

全線獻映　天生異形　搜奇畸形年費三珍無比　華盛頓今午夜場：賊王

對繪畫有濃厚興趣，他在廣……

攝思學陳

……老師教孩子們唱歌。

孫連生攝

隨想錄

八十七「人言可畏」

特約稿

巴金

一年來我幾次在家裏接待來訪的外國朋友，談到我國文學界的現狀，我說，這幾年發展快，成績不小，出現了許多好作品，湧現了一批有才華、有見識、有膽量的中青年作家，其中女作家為數不少。

外國朋友同意我的看法。最近來的一位瑞典詩人告訴我，他會見了幾位女作家，還讀過中篇小說《人到中年》。

我說的是真話，我真是這樣想的。評論一篇小說，各人有各人的尺度。我說一篇作品寫得好，因為它真實地反映了我們時代的生活，因為它打動了我的心，使我更深切地感覺到我和同胞們的血肉相連的關係，使我更加熱愛我們這個多災多難的國家和善良、勤勞的人民。我讀了好的作品，總覺得身上多了一股暖流和一種力量，渴望為別人多做一點事情。好的作品用作者的純真的心，把人們引向崇高的理想。所以我談起那些作品和作者，總是流露出感激之情。

一年來我在家養病，偶爾也出外開會，會見過幾位有成就的女作家。論成就當然有大有小，而我所謂的成就不過是指她們的作品在我身上產生了感激之情。她們不是幾個人一起來找我的，有的還是我意外地遇見的，交談起來她們都提出一個問題：「你過去做作家是不是也遇到這樣多的阻力，這樣多的困難？」

問話人不是在作「作家生活的調查」，也不是在為作家深入生活搜集資料，她們是用痛苦的語調發問的。我覺得她們好像在用盡力氣要衝出層層的包圍似的。我知道事情比我想像的更嚴重，但是我想也不會有什麼大不了的事情，我只是簡單地安慰她們說：「不要緊，我挨了一輩子的罵，還是活到現在。」我就這樣地分別回答了兩個人。我當時還認為自己答得對，可是過了不多久，我靜下來多想一想，就明白我把事情看得太簡單了。於是我的眼前出現了沉靜的佈滿哀愁的女性的面顏。我記起來了，一位作家兩次找我談話，我約定了時間，可是我的房裏坐滿了不速之客，她什麼話也沒有講。我後來才知道她處在困境中，想從我這裏得到一點鼓勵和支持，我卻用幾句空話把她打發走了。

我責備自己，我沒有給需要幫助的人以助力，沒有作任何努力支持她擺脫困境。我太天真了，我以為像她這樣一個有才華、有見識、有成就的作家一定會得到社會的愛護。可是幾個月中各種各樣的流言一次一次地傳到我的耳裏，像粗糙的石塊磨擦着我的神經，我才理解那幾位女作家提過的問題。那麼多的嘰嘰喳喳！那麼多的嘈嘈啦！連我這個關心文學事業的人都受不了，何況那幾位當事人?!

三十年代我只能靠個人奮鬥和朋友關心活下去的日子裏，一位有才華、有成就的電影女明星因為「人言可畏」自殺了。但是在個人奮鬥受到普遍批判的今天，怎麼還有那麼多的「人言」，而「人言」又是那麼「可畏」？

文明社會應當愛惜它的人才，應當愛護它的作家。如果沒有豐富的文化積累，如果拿不出優秀的現代文藝作品，單靠大量的出土文物，也不能說明我們的精神文明。建設社會主義的精神文明必須跟一切帶封建性的東西劃清界限。那麼對那些無頭無根的「人言」，即使它們來勢很猛，也可以採取蔑視的態度，置之不理吧。五、六十年代以後，我就是這樣應付過去的。甚至在「四人幫」垮台以後，我還成為「人言」的箭靶，起先說我「病危」，害得一位老友到了上海還要先打聽我家裏有無「異狀」。我總是要「病危」的，不過現在還不是時候，我手邊還有未完的工作。

我感到遺憾的是我不能說服那位女作家，使她接受我的勸告。她帶着沉重的精神負擔去南方療養，聽說又在那裏病倒了。我不熟悉她的情況，我擔心她不夠堅強。最近讀了她的小說《方舟》，我對她的處境才有了較深的理解。有人說：「我們的社會竟然是這樣的嗎？」可是我所生活於其中的複雜的社會裏的確有很多封建性的東西，我可以舉出許多事實來說明小說結尾的一句話：「做一個女人，真難！」

但是這種情況絕不會長期存在下去。《方舟》作者所期待的真正的男女平等一定會成為現實。我祝願她早日恢復健康，拿出更大的勇氣，為讀者寫出更好的作品。

（五月十六日）

京華小記

節日有感

唐瓊

今年有閏四月，不然端午節已經過了。說來有趣，你若問今天的北京青年，端午節端陽節未必知道，「粽子節」一說就懂，因為他們記得每年那一天都吃到粽子。

時代不同，因此對於三八婦女節、五一勞動節這些節日，我是贊成的。宣統皇帝祖輩在世之時，藥王、地藏王、觀音各種菩薩的誕辰，打鬼的節日，自以一律取消為宜。

中國少數民族，也有他們的節日，如傣族潑水節，主要節日似乎仍存不廢。這方面不太清楚。

最近才知道，北京有一百多錫伯族同胞，而且他們在「四月十八」（陽曆五月十一日）這天去西山八大處歡度節日。他們帶着本族的發麵餅和其他食品飲料，在山坳裏野餐，還大跳「貝勒恩」舞。這使我驚異。

他們紀念農曆四月十八，已有二百多年歷史。乾隆皇帝平定準噶爾之亂以後，抽調一千多名錫伯族官兵，連同四千餘名家屬，從瀋陽遷到伊犁駐防，以加強新疆邊防。他們在同故鄉告別前一天（四月十八）晚上，聚集太平寺話別，就是這節日來源。

尊重少數民族的節日與風俗習慣，很好。漢族一些傳統節日如端午節是不是今後也可以考慮恢復呢？從端午節想到大詩人屈原，是令人肅然起敬的。當然，北京在清朝時興的那一套：「家家懸硃符，插蒲龍艾虎，窗牖貼紅紙吉祥葫蘆，……已嫁之女亦各歸寧」，可免。

心聲錄

讀書之外

戴民

中學生的生活：讀書，玩耍。

小學生的生活：讀書，睇電視。

大學生的生活：讀書、兼職。

這不是全部內容，也不是所有大、中、小學生都如此，只有「讀書」一節是共同的，雖然也有「努力」和「蛇王」之別。一般而言，我認為可以作此區分，大學生課餘之時，兼職是普遍的現象和趨勢，可以作家庭教師，有些人也到馬會去兼差！小學生在課餘之時，大抵是百分之九十幾都會坐在電視機前，中學生課餘時的活動，很不一致。「玩耍」可以作為統稱，玩耍，並非都是不好，旅行、打波，有益身心，可惜喜歡有害無益的玩耍之中學生，為數也不少。同樣是打波，在維多利亞球場打籃球、踢足球，就大別於在波樓打桌球了。

一份報告指出，波樓中有一半顧客是中學生，當中有三成還穿上校服。波樓是合法的娛樂場所，對中學生具有如此大的吸引力，意料不到，在這龍蛇混雜的地方，純潔天真的中學生易受蠱惑，是應有所限制了。

咖啡或茶

假如全世界人都姓了「諾」

張散

用諾貝爾獎金得獎者的精液使某一婦女受孕的手術已經開花結果了，孩子呱呱落地。

並不是每一名諾貝爾獎金得獎者都贊成這種手術。其中一位說，「我想不出如果全世界的人都是諾貝爾獎金得獎者的後代，那將是怎樣一個世界。」這話也對，全世界的人都姓了諾，將成何世界。

精子銀行（或稱「精庫」）的設置並不是一件壞事，它有許多實際用處。

有的是自用。一個患有癌症準備接受放射性治療的男子，在接受治療之前可以先留下自己的正常精液，因為一旦放射性元素使生育系統發生紊亂，妻子就不能受孕了。

有的是按照香港家計會所提倡的「超人」辦法，先留精液再結婚。到了想要孩子時，就用自留精液使妻子人工受孕。

有的是樂善好施，就像捐血一樣而向「精子銀行」捐精，用以幫助沒有子嗣的夫婦採用人工受孕的方法使女方懷孕下一代。

但是，那種提倡專門用諾貝爾獎金得獎者的精液進行人工受孕的辦法，卻有將優生學與國家政策相結合的危險性。而這正是希特勒企圖殺盡猶太人的理論根據。（新當選的香港小姐也許已把希特勒這件事考慮在內。）

天才父母是否真能生下天才兒童？諾貝爾獎金得獎人是否真正代表人類精華？先天和後天關係到底如何？七十歲科學家的精液是否真能生出IQ高健康好的下一代？這些問題其實都還有待答覆。

東翻西看集

五萬美元讀大學的時代

龔念年

美國有人作了這樣一個判斷：五萬美元換得學士位的時代到來了。也就是說：一個大學生要完成他的四年學業，必須準備五萬美元的開支。

這個判斷有兩個根據，第一，美國各大學和學院準備在下一學年再來一次大加價，第二，學校當局和議員都想把高等教育開支的更多百分比轉嫁到學生身上。

據統計，美國私立院校下學年的學雜費將提高百分之十二到十六。比起去年度的加幅雖然還差一截，但依然比當前的美國通貨膨脹率高出一倍。

宣布加價，當然也要說出個名堂。校方說，這是為了提高教職員薪水並增加維修開支，而這兩方面的撥款增加率，這些年始終趕不上通貨膨脹率。此外，美國總統里根削減聯邦對院校教育經費的補貼，也是一個因素。

至於公立大學和學院，則要看本州的經濟情況，而分別宣佈增費幅度。例如，得克薩斯州經濟比較繁榮，下年度學費並無變化，華盛頓州則因為飛機工業及木材工業都不見佳，州政府手頭拮据，那裏的大學生便面對着百分之五十以上的加幅了。

據美國教育統計中心估計，現在在美國公立大學攻讀的學生，負擔着對每一個學生施教開支的五分之一數目，私立大學的比例則是學生自己要負擔三分之二。這是過去十年的大致情況。其餘不足之處則由私人捐款、基金或公家撥款來補助。今後的趨勢則是學生自己負擔的成數還要提高。

已經有一些州的州議員主張增加學生所負擔的比例了。威斯康辛州在過去二十五年中一直把學生所負擔的數目定為百分之二十五，今年已經提高到百分之二十七，弗琴尼亞州則已從百分之三十調整為百分之三十二點五。明尼蘇達州最嚇人，正在研究由學生自己負擔六成的方案。

有許多教育學者認為，這個趨勢發展下去，會對公立院校發生影響。美國學生對於學費數目一向很敏感，要把四年的支出和自己的能力盤算清楚才入學。學費每一次提高，註冊學生必然有所減少。

少數人作了一個長期展望，今後上大學的開支每年要增加一成，可能還要多一些。還有一些大學願意盡量提高，從富有學生那裏得到應有的收入，再撥出少量的獎學金資助窮苦學生。

弗羅里達州的羅林斯學院的學費增至五千五百美元，增加百分之十四。愛荷華州的格林尼爾學院學費將是六千五百美元，增加百分之十二點八。著名的范登畢大學六千一，增加百分之十五；更多的是達莫斯大學，增加百分之十六，高達八千一百九十美元。加幅最大的是喬治城大學，下一年將增加百分之十八點八，學費將是六千八百美元。

也有一些比較開明的校長，不願學費猛漲。安蒂奧克學院就凍結了收費，認為「應該有個限度，否則我們就按照經濟環境的不同把青年人劃分開了」。

上述的僅是學費，此外還有膳費、宿費，書籍費和交通費等等，小數怕長計，加起來又是兩三千美元。

教職員加薪的出路，就在學費的增加上了。有人分析，要維持教職員的目前班底，保證他們不跳槽，本年度起碼要加薪百分之十三點八。這是否會被衝破，也很難說。

這便是本文開頭所謂的「五萬美元時代」的根據了。四年積累下來，這個數字是因為去年加幅太小，已經無法同外界競爭，所以這一次不能不把步子邁大一些。

外面爭搶得最厲害的是工程學、電子計算機學、工商管理等學科的教授或講師，私人工商業紛以高價攬大專院校的牆腳。最著名的麻省理工學院（MIT）下年度必須加薪百分之十五點八，才能把工學院的教授留下繼續任職，工商管理系方面就更加不得了，起碼要加薪百分之二十到二十五，才能略有苗頭。

至於學校經常費用方面的開支，現在也要學生有所負擔了。以哈佛大學為例，它硬性規定，將每個學生學費中的四百美元撥為經常費用。

里根削減聯邦教育津貼的措施為大專院校提供了加價的藉口。今後大概是名校會多得一些津貼，一般學校則都要自己勒緊褲帶，同時更要將學生的褲帶抽緊。

一個大學負責人把這些現象都歸咎到美國經濟的衰退。他說，如果經濟好一些，失業津貼的支出少一些，而就業並付稅的人多一些，高等教育就好辦一些。美國南方一帶的院校比北方院校的日子略微好過，原因就在於此。

大公園

草畔園

懷舊

叢行

老一套的理論、文藝、藝術講究含蓄，有不盡之意，這樣才能使讀者、觀眾沉思、回味，可以推想、討論，加以發展，是之謂深度。

據說，這不行時了。現在時興的是赤裸裸，血淋淋，無限的邪惡，極度的放縱，使人作嘔的污穢，令人發抖的兇殘……。現實當然也有一些這樣的東西，卻說成是差不多人人如此，個個皆然。畫公仔一定要畫出腸，而且連腸裏面的什麼也抖出來，到處給人看。於是讚嘆曰，這才是真實，是新手法，是大進步，是現代的潮流。

一哄而起，都是這樣才算趕得上時代。於是，只好少看電影，不讀「文藝」書，並非故意要「落後」，而是懷舊的情緒在作祟。奈何！

边缘集

今後如何

陳青楓

一場豪雨，死人廿餘。香港內部有些「環境」，其實是經受不起考驗的。一陣風吹雨打便會有人倒下去。有一個時期，木屋區的數字已被控制，但這五、六年來，僭建木屋之多，直情環你追我趕，這邊廂被拆了，不是那邊廂再搭建起來，而是拆了再起，此落彼起，大家捉迷藏似的。

所謂「有頭髮邊個肯做癩痢」，僭建木屋，不但有如小販走鬼，更往往是最危險不過，在斜坡上東歪西倒地搭一間木屋，一場豪雨，山泥鬆塌，這間建在浮土上的木屋，也必然跟鬆泥滾下山坡去。

這次豪雨一場，立即有數以百計的木屋遭受類似慘劫。幸運者屋毀人在，有好幾起則人隨屋下，被鬆泥活埋。人的生命，有時就這樣不明不白的結束。八百間木屋被這場豪雨沖塌，不知能否因禍得福，登記做災民之後能入住廉租屋？

今次是八百間木屋被毀，廿幾人送命。不知下一場豪雨又會怎樣？這七、八年來，地產「熱」到爆線，那種不正常的高溫，迫使好多人住無屋。一個小房間，動不動就是月租六、七百元，一些低薪者月入不過是千餘元罷了，叫他們如何是好？吃飯問題，到大牌檔去也可應付應付，但總得有個竇口睡覺也，連一個小房間也租得吃力，唯一可走的路，只有冒險去僭建木屋。這問題，恐怕三幾年內也解決不了。

小幽默

劉燕

▲某人問朋友：「你說昨天去見醫生，有什麼事嗎？」

朋友說：「我第一次見那醫生，他就對我瞭如指掌。」

「有這樣高明的醫生？那是怎麼一回事？」

「我袋中有五百元，他的診金藥費剛好五百元。」

▲老闆辭退簿記助手。助手臨走前，老闆說：「很抱歉讓你走，但你應感到驕傲，因為我們得花三十五萬元買那部電腦來取代你。」

▲丈夫下班回家，看見家裏一團糟，被褥凌亂不堪，洗滌槽盛滿髒碗碟，孩子的衣服、玩具和習本散在地上；此外，晚餐還沒弄過。

他問妻子：「今天發生了什麼事？」

妻子說：「沒有，完全沒有。你時常懷疑我整天呆在家幹些什麼，看，今天我真的呆着沒幹什麼。」

地说天谈

減少四眼學童

祝丹

香港的少年兒童，視力普遍受損，亦因此，市面所見男女少年，「四眼仔」與「四眼妹」比比皆是，個別未入學的，竟也戴上了眼鏡。

造成少年兒童視力受損的原因相當複雜，除了遺傳因素外，現代城市生活加諸他們身上的種種不合適，乃是重要原因。

不過，雖然城市生活不利於少年兒童視力，但只要學校重視，家長關心，社會協作，減少「四眼仔」、「四眼妹」的出現仍是大有可能的。比如，中國內陸城市南陽一所學校，由於重視保護學童視力，近視學生就告大幅減少。

成功地減少了學生近視率的，是河南省南陽市的第十五小學。兩年前，該校有百分之十二的學生患近視眼，如今，近視學生只佔百分之五。

成績的得來，歸功於學校和教師的重視。他們採取了一系列措施，將保護學生視力列為學校活動一項內容。另外，又訂下許多具體措施要學生進行，這些措施，香港學童也很易做到，比如「四個一」（眼離書本一尺，胸離書桌一拳，食指離筆尖一寸，兩肩成一字形）、「五不看」（走路、躺床、吃飯、車上、弱光強光下都不看書），以及每日早午晚做眼睛保健操等。與此同時，學校又取得家長和醫療單位的協助，協同行動，兩年下來，於焉就取得了近視學童不加反減的驕人成績。

南陽這家小學的經驗證明，只要學校善於引導，家庭和社會協同動作，學童視力受損這種現象是可以克服的。就不知香港教署是否也把保護學童視力擺在重要的位置上而已。

琴聲（石雕）　張得蒂

此地有銀

減息的決定

羅奇

在大多數人不預期這麼快就減息的情勢下，銀行公會卻宣佈減息一厘，因而多少掀起了一點「意外的喜悅」。

這次減息，可以說「走在美國的前頭」。在美國，大部分的銀行並未減息，即使已減息的銀行，也多數僅減半厘，但香港卻全面減息，而且一減就是一厘。因此人們相信，香港銀行減息的決定，美國利率影響的因素已屬次要，而主要是此間的銀行資金充裕，而香港經濟在第一季度的表現欠佳（剛發表的報告承認出口實際上並無增長），如果這樣下去，財政司預料全年有百分之七的增長率就會落空了。所以分析家相信，減息的決定在相當程度上也反映了港府的意見，因為財政司已明白表示，港府是會運用利率作為調節經濟的工具的。

近期，港府向地產市場注入資金的做法頗為明顯。公務員買樓貸款是第一招，庫務處向私人屋邨購入大批單位給員佐級人員做宿舍是第二招，不再發出新界的換地證從而抽緊換地證的供應，使換地證的價格得以回升是第三招，而現在的減息一厘，也可視為刺激地產市道的第四招。雖然這一招所起的效果不會很大，因為利率仍處高水平，但到底在心理上會加速准買家入市，在一定程度上會使物業市道轉活。而這，正是港府刺激經濟的手法也。

此時此地

來不及輪候了

廣東先生

據說，本港老人院可在三年之後增加百倍。這數字有冇搞錯，值得懷疑，因為到此為止，老人院還沒有飛躍增加的跡象。

港大外科系主任黃源美教授對此增幅的前景不感樂觀，他在一次公開論壇中表示，即使如此，老人輪候入住老人院，平均也得需時八年。

他說，如果由二十歲開始輪候，八十八歲才輪候，就算是八個月，也是永遠。

八年，是個不長也不短的時間。二十歲開始輪候也可說是很短，因為芳華正茂，來日方長，本錢大把，斬下眼就是一年，容乜易過。如果到了八十八歲才去輪候，已是接近油盡燈枯，噏頭甚近，很難有機會等到九十六歲，八年對他們來說，其實是個很長的時間，來不及等了。所以有了二十歲與八十八歲這兩個設想，前者是將入住老人院譬喻為供樓花，慢慢來，終有入住的一天來臨，而後者則不過逗逗行將就木的老人的歡喜，「也是永遠」，正是對老人院計劃的一個諷刺，可想而不可得，可望而不可即也。

黃教授說，年老的病人已成為香港一個頭痛的問題，估計目前六十歲以上的老人約有五十萬。在三十五年前，超過五十歲的老人，很少入院留醫，這以後，花甲老人留院者已日見其多，現在，八十至九十歲的老人留院，已經十分普通。他們留醫，不是為了治病，而是受到子女遺棄，拒絕回家，如果醫院仍然收留，這些沒有病的老人，則納稅人平均每日便要為他們支付五百元。

這位教授先生同時也指出，子女拒絕年老的父母出院，也並非完全將老人家置之不理，有部分人就是利用老人家來與港府作一次重大交易，要求提供一所較大的房屋，致使老人成為不幸的犧牲者。

很多老而不死之人的處境是非常不妙的。時不我與，他們不能等待八年之後入住老人院，只好留在醫院裏活活等死。

閒意錄

香港的雨

杜臨風

香港是個現代化的都市，有誰敢說不是。

香港的摩天大廈雖還未達百層，但沒有人會說不比紐約、巴黎或東京的差。

香港雖然天天在鬧交通阻塞，但香港的地下鐵、香港的立體化交通，香港的電氣化火車，又有那一個城市敢說都勝過香港。

和全世界最先進的都市比較，香港絕不是低人一等的。香港可以和任何一個現代化城市並列。

但香港，下雨三天大雨，便死了二十多人，這又作何解釋呢？不僅死人傷人，不少的地方都因雨水而成為澤國，即使是高樓大廈的中心，也「汪洋」處處，彷彿老天爺就是要和香港的現代化開玩笑似的。

我不知是否有人因為這幾場雨帶來了災難，便否認香港的現代化，也不知有沒有人因此而全盤的否定香港的城市建設，把它貶得一無是處。我只想說，香港的現代化和香港的市政建設，還有不少的缺點，還有不少需要改進的地方，而且必須努力和盡快的去做。但決不能因此而說香港的市政什麼建設也沒有，不然就不會一雨成災等等。

木屋、山泥，隨處丟棄的垃圾、淤塞的下水道，以上種種，除了屬於市政建設的責任之外，還有些什麼別的原因呢？這些問題，希望在香港生活的人都要放在心裏。

香港的雨，使我又想起了清遠的雨，希望這次清遠再來的雨沒有造成新的災難吧！不然，香港又有一些人會說內地幾十年全沒有水利建設了。清遠水災一如香港死了人那樣令人痛心，但如果因此而把一切都否定，是很不公平的。

西方漫畫選

編輯之死

（美國漫畫）

生井集

夏日即事

吳其敏

照時序說，現在已過初夏。由於今年有閏，閏在四月，所以未沐龍舟水，未啖端陽糉，彷彿去中夏還須稍待。於是初鳴之蟬缺聞，初熟之荔難見。前幾日才在攤檔上看見三月紅，可能貨少，不旋踵便告絕跡了。年中到此時節，晴雨不定，涼熱無時，真是一段頗為難熬的日子。如果是鄉居，「得句題蕉葉，裁冠費籜皮。」再不然，移茶竈，理釣綸，可做的玩意還有的是。可現在是鋼筋水泥連雲鎖日的城市，人家熱衷於「現代建設」，到處鑿地挖土，路腸寸斷。而聲喧塵揚，閉目掩耳之不暇，還有什麼可供遣日的情節？所以常常是「蕭齋坐鬱陶」，「兀居無儔侶」，真有長日如年，不知何以打疊之慨。因此有時也很羨慕古人，他們境靜心閒，敝屣一切拘牽人事，一卷在手，往往便足解困忘憂。

袁宏道於萬曆二十二年甲午，辭官歸公安，時當夏日，他寫了兩首五律《即事》詩。第一首云：「一官因懶廢，萬事得禪逃。歲月談空老，風塵拂袖高。貧交殊面背，薄俗厚皮毛。不解和光指，空齋坐鬱陶。」詩中「空」字重用，末句「空齋」有疑為「蕭齋」之訛。我看這恐未必。袁氏於詩宜不有此小節相囿也。但細味此人因懶廢官，而勇於逃禪，既參透「薄俗厚皮毛」的個中三昧，便也視「貧交殊面背」之為應然之事，是以第二首遂云：「悶即攤書讀，長年一腐儒，開門殘雨過，欹枕片雲孤。世事輸棋局，人情轉轆轤。浮生寧曳尾，斷不悔江湖！」這一首，可咀嚼的就多了。他不與世俗和稀泥，百無聊賴之際，以書為伍，甘居腐儒，借一門殘雨、半枕孤雲，冷眼以觀棋局人情之變，但變是客觀的，他到底要拿出自觀的主意，這個主要就是「浮生寧曳尾，斷不悔江湖！」他不欲毀身滅性，取貴於廟堂之上。所以我必須再說一次：中郎真是可人！

俯拾即事

雨中小巴

蕭梅

天色一似鍋底，雨下得像瓢潑。下班時候，人們都歸心似箭。偏偏在這緊要關頭，東行電車卻沒了蹤跡，說是電源受暴雨影響，暫時中斷了。於是，人們蜂擁湧到巴士站上，可巴士又每來必滿，根本停也不停。

凡是這種場合，小巴例必搏亂。果然，平常日子才收一元的路程，今天掛起了二元半牌子，二元的路線，如今竟作五元。收費是坐地起價，但人們還是慌不擇路似的，總是見車就上，倒不管掛的是多少錢了。

待得坐定，靚靚車頭，有的乘客就禁不住發為怨言，說是「趁水打劫」，但司機倒也不加辯駁，只說是：「通行都咁，睇開啲老友！」

天雨車塞，也許小巴司機實有不得不坐地加價的苦衷，但我卻想起兩三年前訂立的一則法例。那是管制小巴中途轉換路程牌和收費的，可從來未見施行。